



52233



40 - 2000 CCA(SAE)



ES	COMPROBADOR DE BATERÍA Y ALTERNADORES CON IMPRESORA	2
EN	DIGITAL BATTERY TESTER WITH PRINTER	7
FR	TESTEUR DE BATTERIE ET ALTERNATEURS AVEC IMPRIMANTE	12
DE	DIGITALER TESTER VON AKKUMULATOREN mit DRUCKER	17
IT	TESTER DIGITALE PER BATTERIE E ALTERNATORI CON STAMPANTE.	22
PT	COMPROBADOR DE BATERIAS E ALTERNADORES COM IMPRESSORA.	27
RO	TESTER DE BATERIE ȘI ALTERNATOARE CU IMPRIMANTĂ	32
NL	DIGITALE ACCU-TESTER MET PRINTER	37
HU	AKKUMULÁTOROKHOZ VALÓ DIGITÁLIS TESZTER NYOMTATÓVAL	42
RU	ЦИФРОВОЙ ТЕСТЕР АККУМУЛЯТОРОВ С ПРИНТЕРОМ.	47
PL	TESTER AKUMULATORÓW 12 I 24V	52

IMPORTANTE:

1. Para probar baterías de 6 & 12 voltios y para probar el sistema de carga de 12 & 24 voltios. (SOLAMENTE 12 voltios para baterías START & STOP)
2. Se recomienda que el rango de temperatura durante la prueba, esté entre 0°C (32°F) y 50°C (122°F).

**PRECAUCIÓN:**

PRECAUCIÓN: Este producto puede exponerlo a usted a químicos incluyendo arsénico, el cual es conocido en el Estado de California por causar cáncer.

1. Trabajar cerca de una batería de plomo-ácido es peligroso. Las baterías generan hidrógeno, gas explosivo, durante su funcionamiento. Lea estas instrucciones con cuidado antes de utilizar el probador.
2. Para reducir el riesgo de explosión de la batería, siga estas instrucciones y las publicadas por el fabricante de la batería.
3. No exponga el probador a la lluvia o nieve.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD PERSONAL:

1. Alguien deba estar dentro del alcance de su voz o lo bastante cerca para poder ayudarlo cuando usted esté trabajando cerca de una batería de plomo ácido.
2. Tenga agua fresca y jabón cerca de usted, en caso de que el ácido de la batería haga contacto con la piel, la ropa o los ojos.
3. Lleve gafas de seguridad y ropa adecuada.
4. Si el ácido de la batería hace contacto con la piel o ropa, lave inmediatamente con jabón y agua. Si el ácido entra en los ojos, inmediatamente lávelos con abundante agua corriente por lo menos durante 10 minutos y busque atención médica inmediatamente.
5. NO fume y evite chispa o flama en las inmediaciones de la batería o del motor.
6. Por ningún motivo, vaya a colocar una herramienta metálica en la parte superior de la batería. Se puede provocar una chispa la que puede ocasionar una explosión.
7. Remueva las cosas metálicas personales como los anillos, brazaletes, collares y relojes cuando esté trabajando con una batería de plomo ácido. Se puede producir un fuerte cortocircuito, como para fundir un anillo, y provocar quemaduras graves.

PREPARACIÓN DE LA PRUEBA:

1. Asegúrese que la área alrededor de la batería esté bien ventilada mientras que la batería es examinada.
2. Limpie las terminales de la batería. Tenga cuidado de que los polvos de la corrosión en las terminales, no hagan contacto con sus ojos.
3. Examine la batería en busca de roturas en la caja o tapa. Si la batería está dañada, no utilice el pro-

bador.

4. Si la batería no es libre de mantenimiento, (MF) añada el agua destilada necesaria, en cada celda, hasta cubrir 2 centímetros arriba de las placas. Esto ayuda a eliminar el gas excesivo que pudiera haber en cada celda. No rebase este nivel.
5. Si es necesario remover la batería del vehículo para la prueba, siempre desconecte la terminal de tierra de la batería, primero (-). Asegúrese que todos los accesorios en el vehículo están apagados para estar seguro de no causar un corto circuito.

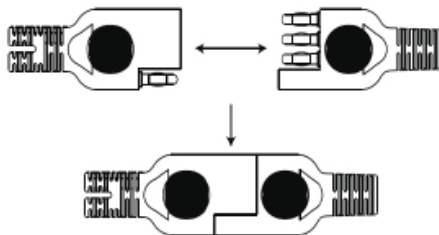
OPERACIÓN Y USO:

Nota: Cada vez que conecta el probador a una batería, el probador verificará rápidamente el cable para asegurar la conexión apropiada a través de los cables de salida a los sensores en las abrazaderas de amarre. Si la conexión esta OK, el probador ira a la Pantalla de Inicio. Si la conexión es pobre, la pantalla mostrara "VERIFIQUE EL CABLE". En este caso, verifique las conexiones del cable por señales visibles de daño, de pronto debe reconectar las abrazaderas a la batería o reemplazar el final del cable.

COMO REEMPLAZAR EL FINAL DEL CABLE:

1. Desconecte el cable cuando el reemplazo es necesario.
2. Asegúrese de que está bien conectado el cable de pinza nueva.

NOTA que no desconecte los cables a menos que sea necesario para asegurarse de que los pasadores no oxidados o corroídos por el ácido líquido.

**ANTES DE LA PRUEBA:**

1. Antes de que usted examine la batería de un vehículo, apague la ignición, todos los accesorios y las cargas. Cierre todas las puertas del vehículo y la tapa del maletero.
2. Asegúrese que usted ha colocado las 6 baterías de 1.5V en el alojamiento de las baterías del probador. Si las baterías de 1.5V están descargadas, la pantalla mostrará "DEFECTUOSA BATERIA" OR "ENERGIA BAJA". Reemplace las 6 baterías de 1.5V antes de iniciar la prueba. Baterías oxidadas no se recomiendan por la salida inicial de 1.7 Volt.

Observe que nada se verá en la pantalla hasta que el testeador es conectado a una batería del vehículo.

- Asegúrese que las terminales de la batería están limpias. Con un cepillo metálico las puede limpiar si es necesario. Conecte el caimán negro a la terminal negativa de la batería y el rojo a la terminal positiva de la batería. Se le ruega grapar la parte de plomo del terminal solamente. El grapar la parte con fierro del terminal puede provocar resultados de prueba erróneos.
- Carga de papel: Abra la tapa clara. Inserte el papel en el cajón de papel para que el papel entre al printer automáticamente.

REEMPLAZO DEL PAPEL:

- Abrir el cobertor transparente.
- Introduzca el rollo de papel de reemplazo dentro del alimentador de papel para la estrada automática del papel dentro de la impresora.
- Jale el papel despacio y estírelo desde el rollo de papel en el compartimento.

MENÚ PRINCIPAL:

ANALIZADOR
DEL SISTEMA

Usted podrá ver las siguientes imágenes en la pantalla presionando ◀/▶ para cambiar entre todas las funciones y configuraciones.

PRUEBA DE LA
BATERÍA
XX.XX V

Presione «ENTER» para hacer la prueba de la batería.

PRUEBA DEL
SISTEMA
XX.XX V

Presione «ENTER» para hacer la prueba del sistema.

PRUEBA
EN-VEHÍCULO
XX.XX V

Presione «ENTER» para hacer la prueba de En-vehículo.

IMPRIMIR EL
ULTIMO
RESULTADO

Presione «ENTER» para imprimir el resultado anterior.

SELECCIONAR
EL IDIOMA

Presione «ENTER» para cambiar el idioma.

CONTADOR DE
PRUEBA

Presione «ENTER» para ver cuántas veces a probado en la batería/sistema/en-vehículo.

2018/02/05
13:25:00

Presione «ENTER» para iniciar la Configuración de Fecha y Hora. Luego presione ◀/▶ para ajustar el "Año". Presione «ENTER» para finalizar el Año. Por favor siga los pasos anteriores para finalizar el Mes, Día, Hora & Minuto.

BRILLO

Presione «ENTER» para iniciar el ajuste del brillo de la pantalla.

PERSONALIZAR

Presione «ENTER» para editar la información personalizada.

PRUEBA DE LA BATERÍA:

PRUEBA DEL
SISTEMA
XX.XX V

- Seleccionar **PRUEBA DE LA BATERÍA**. Presione «ENTER».

REGULAR/STD

- Presione la tecla ◀ ▶ para seleccionar batería **REGULAR/STD** o **INICIO/DETENCIÓN**.

INICIO/DETENCIÓN

* BATERÍA REGULAR/STD:

INUNDADA, PLACA PLANA AGM, ESPIRAL AGM, VRLA/GEL

* BATERÍA INICIO/DETENCIÓN:

PLACA PLANA AGM, EFB

TIPO DE
BATERÍA:
PLACA PLANA
AGM

- Presione la tecla ◀ ▶ para seleccionar el tipo de batería:

- Presione «ENTER» para confirmar la escogencia.

SELECCIÓN
DE LA
CLASIFICACIÓN:
CCA/SAE

- Presione la tecla ◀ ▶ para seleccionar la clasificación de la batería: CCA/SAE, EN, JIS, DIN, IEC, & CA/MCA.

- Presione «ENTER» para confirmar la escogencia.

SELECCIONE
LA
CAPACIDAD:
560CCA/SAE

- Presione la tecla ◀ ▶ para introducir la capacidad de la batería.
CCA/SAE: 40~2000
EN: 40~1885
DIN: 25~1120
IEC: 30~1320
JIS: Para tipo de batería No.
CA/MCA: 50~2400

SOBRE
32°F/0°C?
SI/NO

- Presione la tecla ◀ ▶ para confirmar la temperatura.

9. Presione <<Enter>> para iniciar la prueba.

***Función de Retorno:** Antes que se inicie la prueba, el usuario puede siempre retornar a la página de configuración anterior presionando <<ENTER>> por 2 segundos.

NOTIFICACIÓN DE LA CARGA DE LA SUPERFICIE:

La batería mantendrá una carga de la superficie si el motor a estado funcionando o después que la batería ha sido cargada. El probador puede pedirle que retire la carga de la superficie.

A. Siga las instrucciones que indican cuando encender y apagar las luces o aplicar una carga a la batería.

EN VEHÍCULO:

CARGA DE LA SUPERFICIE EN VEHÍCULO? SI

ENCIENDA LAS LUCES POR 15 SEGUNDOS

AFUERA DEL VEHÍCULO:

CARGA DE LA SUPERFICIE EN EL VEHÍCULO? NO

PRUEBA

B. El probador seguirá la prueba después de que detecte que la carga de la superficie es retirada.

10. Pruebe la batería por varios segundos.

11. Presione la tecla ◀ ▶ para seleccionar la carga completa de la batería o no si el probador pregunta. Presione «ENTER» para confirmar la escogencia.

LA BATERÍA ESTA CARGADA? SI/NO

12. Cuando la prueba este completa, la pantalla muestra los voltajes actuales y la CCA actual y la resistencia interna. (Presione la tecla ◀ ▶ para leer: SOH (ESTADO DE SALUD) y SOC (ESTADO DE LA CARGA)).

13. Uno de los resultados de las seis pruebas se mostrará:

BUENO & PASO

*La batería está bien y es capaz de retener la carga.

BUENO & PASO
VOL: xx.xx V
CCA: xxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

BUENA & RECARGADA

*La batería está bien pero necesita recargarse.

BUENA & RECARGADA
VOL: xx.xx V
CCA: xxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

PRECAUCIÓN

*La batería puede ser atendida pero disminuye la capacidad de inicio del motor gradualmente.

PRECAUCIÓN
VOL: xx.xx V
CCA: xxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

La batería puede fallar bajo condiciones ambientales extremas. Puede existir una pobre conexión entre el vehículo y la batería afecta la función de carga. Por favor preste atención a la batería por consideración de reemplazo y verificación del sistema de carga.

RECARGA & RE-PROBAR

*La batería está descargada, la condición de la batería no puede determinarse hasta que se carga completamente. Recargue y vuelva a probar la batería.

RECARGA & RE-PROBAR
VOL: xx.xx V
CCA: xxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

MALO & REEMPLAZAR

*La batería no retiene la carga. Se debe reemplazar inmediatamente.

MALO & REEMPLAZAR
VOL: xx.xx V
CCA: xxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

CELL MALA & REEMPLAZAR

*La batería tiene al menos una celda en cortocircuito. Se debe reemplazar inmediatamente.

CELL MALA & REEMPLAZAR
VOL: xx.xx V
CCA: xxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

ERROR DE CARGA

*La batería examinada es de mayor capacidad a 2000CCA.

ERROR DE CARGA

Por favor cargue la batería completamente y retestee luego con excepción de ambas razones anteriores. Si la lectura es la misma, la batería debe ser reemplazada inmediatamente.

14. Muestra SOC & SOH: Presione las teclas de dirección para ver SOC & SOH:

BUENO & PASO
SOC: xx.xx V
■■■■■■■■ □ 90%

BUENO & PASO
SOH: xxxx CCA/SAE
■■■■■■■■ □ 90%

15. Código de Prueba:

Presione <Enter> para obtener el Código de Prueba.

CÓDIGO
xxxxxxxxxxxx

Que es el "Código de Prueba"? Como utilizarlo?

- Coloque el CD dentro de la unidad de CD o CD/DVD/BUE RAY.
- Siga las instrucciones de instalación y instale el icono llamado "BT/RTxxx" y la siguiente imagen aparecerá y luego coloque el "Código de Prueba" manualmente o por medio de un escáner de código de barra.
- Los resultados de la prueba se mostraran en la grafica después de la decodificación como se muestra abajo.

[illegible]

6. Presione «ENTER» para el sistema de carga con los accesorios de cargas.

ENCIENDA LAS
CARGAS
PRESIONE ENTER

Encienda el secador en alto (caliente), luces altas, y desempañado trasero. No utilice las cargas cíclicas como el aire acondicionado o el limpia parabrisas.

7. Cuando este probando motores a diesel de modelos antiguos, se necesita aumentar las revoluciones a 2500 rpm. durante 15 segundos . Usted va a ver en la pantalla lo siguiente:

MOTOR ENCEN-
DO HASTA 2500RPM
15 SEGUNDOS

8. Presione «ENTER» para leer el riso desde el sistema de carga para la batería. Uno de los tres resultados se mostrara junto con la medición de la prueba actual.

RISO NORMAL DETECTADO

Función de diodos bien en el alternador/arranque.

RISO DETECTADO
xx.xx V NORMAL

NO SE DETECTA RISO

Riso no se detecta.

NO SE DETECTA
RISO
PRESIONE ENTER

EXCESO DE PIZADO DETECTADO

Uno o más diodos en el alternador no están funcionando o hay daño en el estator.

Examine para asegurarse que el soporte del alternador está firme y que las bandas están en buen estado y funcionando bien. Si el soporte y las bandas están bien, reemplace el alternador.

EXCESO DE PIZADO
DETECTADO
xx.xx V ALTO

9. Presione la tecla «ENTER» para continuar el sistema de carga con los accesorios de cargas. Uno de los tres resultados se mostrara junto con la medición de prueba actual.

SISTEMA DE CARGA ALTA CUANDO SE PRUEBA CON ACCESORIOS DE CARGAS

El voltaje de salida desde el alternador a la batería excede los límites normales de un regulador funcionando.

ALT. CARGA VOLTS
xx.xx V ALTO

Verifique para asegurar que no hay conexiones sueltas y que la conexión a tierra es normal.

Si hay problemas con la conexión, reemplace el regulador. Como la mayoría de los alternadores tienen un regulador interno, este requerirá el reemplazo del alternador.

BAJA CARGA CON ACCESORIOS CONECTADOS

El alternador no está produciendo suficiente corriente, a la batería, para reponer las cargas eléctricas con los accesorios conectados.

ALT. CARGA VOLTS
xx.xx V BAJA

Examine las bandas o correas para asegurarse que el alternador está girado con el motor. Si las bandas están flojas o rotas, reemplácelas y reverifique. Examine las conexiones de el alternador a la batería. Si la conexión está suelta o corroída, limpie o reemplace el cable y reverifique. Si las bandas y las conexiones están en Buena condición, reemplace el alternador.

SISTEMA DE CARGA NORMAL CON ACCESORIOS CONECTADOS

El sistema está mostrando la salida de carga normal de el alternador. No hay ningún problema detectado.

ALT. CARGA VOLTS
xx.xx V NORMAL

10. Presione «ENTER» cuando la prueba del sistema de carga esté terminada. Apague todos los accesorios de cargas y el motor. Presione «ENTER» para leer los resultados de la prueba del sistema.

PRUEBA TERMINA-
DA. APAGUE LAS
CARGAS & MOTOR

VOLTEOS ALT. DE
CARGA
xx.xx V NORMAL
VOLTAJE DE RISO
xx.xx V NORMAL

11. Presione «ENTER» para presionar el resultado o no.

IMPRIMIR EL RE-
SULTADO?
SI/NO

VOLTAJE DE
ARRANQUE
xx.xx V NORMAL
VOLTIOS ALT.
IDEALES
xx.xx V NORMAL

PRUEBA EN-VEHÍCULO

Esta es una prueba de combinación de ambas pruebas batería & sistema. Por favor refiérase a los procedimientos de pruebas de abajo o siga las instrucciones en la pantalla del probador.

IMPORTANT:

1. For testing 6 and 12 volt batteries, and for testing 12 and 24 volt charging systems.
2. Suggested operation range 0°C (32°F) to 50°C (122°F) in ambient temperature.

**WARNING:**

WARNING: This product can expose you to chemicals including arsenic, which is known to the State of California to cause cancer.

1. Working in the vicinity of a lead acid battery is dangerous. Batteries generate explosive gases during normal battery operation. For this reason, it is of utmost importance, if you have any doubt, that each time before using your tester, you read these instructions very carefully.
2. To reduce risk of battery explosion, follow these instructions and those published by the battery manufacturer and manufacturer of any equipment you intend to use in the vicinity of the battery. Observe cautionary markings on these items.
3. Do not expose the tester to rain or snow.

PERSONAL SAFETY PRECAUTIONS:

1. Someone should be within range of your voice or close enough to come to your aid when you work near a lead acid battery.
2. Have plenty of fresh water and soap nearby in case battery acid contacts skin, clothing or eyes.
3. Wear safety glasses and protective clothing.
4. If battery acid contacts skin or clothing, wash immediately with soap and water. If acid enters eye, immediately flood eye with running cold water for at least ten minutes and get medical attention immediately.
5. NEVER smoke or allow a spark or flame in vicinity of battery or engine.
6. Be extra cautious to reduce risk of dropping a metal tool onto the battery. It could spark or short-circuit the battery or other electrical parts and could cause an explosion.
7. Remove personal metal items such as rings, bracelets, necklaces and watches when working with a lead acid battery. It can produce a short circuit current high enough to weld a ring or the like to metal causing a severe burn.

PREPARING TO TEST:

1. Be sure area around battery is well ventilated while battery is being tested.
2. Clean battery terminals. Be careful to keep corrosion from coming in contact with eyes.
3. Inspect the battery for cracked or broken case or cover. If battery is damaged, do not use tester.
4. If the battery is not sealed maintenance free, add distilled water in each cell until battery acid reaches level specified by the manufacturer. This helps purge excessive gas from cells. Do not overfill.

5. If necessary to remove battery from vehicle to test, always remove ground terminal from battery first. Make sure all accessories in the vehicle are off to ensure you do not cause any arcing.

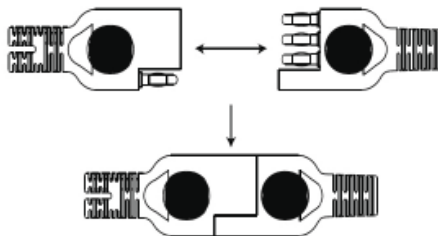
OPERATION & USE:

Note: Each time you connect the tester to a battery, the tester will run a quick cable verification to ensure a proper connection through the output cables to sensors in the clamp jaws. If the connection checks out OK, the tester will proceed to the Home Screen. If the connection is poor, the display will show "CHECK CABLE". In this case, check cable connections for visible signs of damage, as you may need to re-connect the clamps to the battery or replace the cable end.

HOW TO REPLACE CABLE END:

1. Detach the clamp lead when the replacement is necessary.
2. Make sure the new clamp lead is well connected.

NOTE that do not detach the cables unless necessary to make sure the pins are not rusted or corroded by the acid liquid.

**BEFORE TESTING:**

1. Before you test a battery in a vehicle, turn off the ignition, all accessories and loads. Close all the vehicle doors and the trunk lid.
2. Make sure you have put 6 pcs 1.5V batteries into the battery chamber. Oxiride batteries are not recommended because of the initial 1.7 Volt output. If the 1.5V battery runs out of power, screen will show "POWER LOW". Replace those 6 pcs 1.5V batteries before starting the test.

Note that nothing will be seen on the display until the tester is connected to a vehicle battery.

3. Make sure the battery terminals are clean. Wire brush them if necessary. Clamp the black load lead to the vehicle negative battery terminal. Clamp the red load lead to the vehicle positive battery terminal. Please clamp on the lead part of the terminal only. Clamping on the iron part of the terminal will lead to wrong test results.
4. Paper load: Open the clear cover. Insert paper to the paper feeding for auto running the paper into

printer.

PAPER REPLACEMENT:

- Open the clear cover.
- Insert replaced paper roll into the paper feeding for auto running the paper into the printer.
- Pull the paper slowly and straightly from the paper roll in the chamber.

MAIN MENU:

SYSTEM
ANALYZER

You will view the following screens by pressing ◀ / ▶ to switch between all functions and settings.

BATTERY TEST
XX.XX V

Press «ENTER» to do battery test.

SYSTEM TEST
XX.XX V

Press «ENTER» to do system test.

IN-VEHICLE
TEST
XX.XX V

Press «ENTER» to do In-vehicle test.

PRINT LAST
RESULT

Press «ENTER» to print last result.

LANGUAGE
SELECT

Press «ENTER» to change language.

TEST
COUNTER

Press «ENTER» to see how many times you tested in battery / system / in-vehicle test.

2018/02/05
13:25:00

Press «ENTER» to start Date & Time Setting. Then press ◀ / ▶ to adjust "Year". Press «ENTER» to finish Year. Please follow previous step to finish Month, Day, Hour & Minute.

BRIGHTNESS

Press «ENTER» to start adjusting brightness of the screen.

CUSTOMIZE

Press «ENTER» to edit customized info.

BATTERY TEST:

BATTERY
TEST
XX.XX V

- Select **BATTERY TEST**. Press «ENTER».

REGULAR/STD

START/STOP

- Press the ◀ ▶ to select **REGULAR/STD** or **START/STOP** battery.

*** REGULAR/STD BATTERY:**

FLOODED, AGM FLAT PLATE, AGM SPIRAL, VRLA/ GEL

*** START/STOP BATTERY:**

AGM FLAT PLATE, EFB

BATTERY
TYPE:
AGM FLAT
PLATE

- Press the ◀ ▶ key to select the battery type:

- Press «ENTER» to confirm choice.

SELECT
RATING:
CCA/SAE

- Press the ◀ ▶ key to select the battery rating: CCA/SAE, EN, JIS, DIN, IEC, & CA/MCA.

- Press «ENTER» to confirm choice.

SELECT CAPA-
CITY:
560CCA/SAE

- Press the ◀ ▶ key to input the battery capacity.
CCA/SAE: 40~2000
EN: 40~1885
DIN: 25~1120
IEC: 30~1320
JIS: By Battery Type No.
CA/MCA: 50~2400

ABOVE
32°F/0°C?
YES/NO

- Press the ◀ ▶ key to confirm temperature.

- Press <<Enter>> to begin the test.

***Return Feature: Before the test is started, the user can always return to the previous setting page by pressing <<ENTER>> for 2 seconds.**

SURFACE CHARGE NOTICE:

The battery will hold a surface charge if the engine has been running or after the battery has been charged. The tester may prompt you to remove the surface charge.

- Follow the instructions indicating when to turn the headlights on and off or apply a load into the battery.

IN VEHICLE:

SURFACE CHARGE
IN VEHICLE?
YES

TURN HEADLIGHTS
ON FOR 15
SECS

SYSTEM TEST:

1. Select "SYSTEM TEST" from the main menu.

SYSTEM TEST
xx.xx V

2. Turn off all vehicle accessory loads such as light, air conditioning, radio, etc. Before starting the engine.

TURN OFF LOADS
START ENGINE

3. When the engine is started, one of the three results will be displayed along with the actual reading measured.

CRANKING VOLTS NORMAL

The system is showing normal draw. Press «ENTER» to perform the charging system test.

CRANKING VOLTS
xx.xx V NORMAL

CRANKING VOLTS LOW

The cranking voltage is below normal limits, troubleshoot the starter with manufacturers recommended procedure.

CRANKING VOLTS
xx.xx V LOW

CRANKING VOLTS NOT DETECTED

The cranking voltage is not detected.

CRANKING
VOLTS
NOT DETECTED

4. Press «ENTER» to begin charging system test.

PRESS ENTER FOR
CHARGING TEST

MAKE SURE ALL
LOADS ARE OFF

5. Press the «ENTER» key, one of the three results will be displayed along with the actual reading measured.

HIGH CHARGING VOLTS WHEN TEST AT IDLE

The voltage output from the alternator to the battery exceeds the normal limits of a functioning regulator.

Check to ensure there is no loose connection and the ground connection is normal. If there is no connection issue, replace the regulator. Since most alternators have the regulator built-in, this will require you to replace the alternator. The normal high limit of a typical automotive regulator is 14.7 volts +/- 0.05. Check manufacturer specifications for the correct limit, as it will vary by vehicle type and manufacturer.

ALT. IDLE VOLTS
xx.xx V HIGH

CHARGING SYSTEM NORMAL WHEN TEST AT IDLE

The system is showing normal output from the alternator. No problem is detected.

ALT. IDLE VOLTS
xx.xx V NORMAL

LOW CHARGING VOLTS WHEN TEST AT IDLE

The alternator is not providing sufficient current to the battery.

ALT. IDLE VOLTS
xx.xx V LOW

Check the belts to ensure the alternator is rotating with engine running. If the belts are slipping or broken, replace the belts and retest. Check the connections from the alternator to the battery. If the connection is loose or heavily corroded, clean or replace the cable and retest. If the belts and connections are in good condition, replace the alternator.

6. Press «ENTER» for the charging system with accessory loads.

TURN ON LOADS
PRESS ENTER

Turn on the blower to high (heat), high beam headlights, and rear defogger. Do not use cyclical loads such as air conditioning or windshield wipers.

7. When testing older model diesel engines, the users need to run up the engine to 2500 rpm for 15 secs.

RUN ENGINE UP
TO 2500RPM
15 SEC

8. Press «ENTER» to read the ripple from the charging system to the battery. One of the three testing results will be displayed along with the actual testing measured.

RIPPLE DETECTED NORMAL

Diodes function well in the alternator / starter.

RIPPLE DETECTED
xx.xx V NORMAL

NO RIPPLE DETECT

Ripple is not detected.

NO RIPPLE
DETECT
PRESS ENTER

EXCESS RIPPLE DETECTED

One or more diodes in the alternator are not functioning or there is stator damage. Check to ensure the alternator mounting is sturdy and that the belts are in good shape and functioning properly. If the mounting and belts are good, replace the alternator.

RIPPLE DETECTED
xx.xx V HIGH

9. Press the «ENTER» key to continue the charging system with accessory loads. One of the three results will be displayed along with the actual testing measured.

CHARGING SYSTEM HIGH WHEN TEST WITH ACCESSORY LOADS

The voltage output from the alternator to the battery exceeds the normal limits of a functioning regulator.

Check to ensure there are no loose connections and that the ground connection is normal. If there are no connection issues, replace the regulator. Since most alternators have the regulator built-in, this will require you to replace the alternator.

ALT. LOAD VOLTS
xx.xx V HIGH

CHARGING SYSTEM LOW WHEN TEST WITH ACCESSORY LOADS

The alternator is not providing sufficient current for the system's electrical loads and the charging current for the battery.

Check the belts to ensure the alternator is rotating with the engine running. If the belts are slipping or broken, replace the belts and retest. Check the connections from the alternator to the battery. If the connection is loose or heavily corroded, clean or replace the cable and retest. If the belts and connections are in good working condition, replace the alternator.

ALT. LOAD VOLTS xx.xx V LOW

CHARGING SYSTEM NORMAL WHEN TEST WITH ACCESSORY LOADS

The system is showing normal output from the alternator. No problem detected.

ALT. LOAD VOLTS xx.xx V NORMAL
--

10. Press «ENTER» when charging system test is completed. Turn all accessory loads and engine off. Press «ENTER» to read the system test results.

TEST OVER. TURN OFF LOADS & ENGINE
--

ALT. LOAD VOLTS xx.xx V NORMAL
RIPPLE VOLTAGE xx.xx V NORMAL

11. Press "ENTER" to press result or not.

PRINT RESULT? YES/NO

CRANKING VOL- TAGE
xx.xx V NORMAL
ALT. IDLE VOLTS xx.xx V NORMAL

IN-VEHICLE TEST

This is a combination test of both battery test & system test. Please refer to above testing procedures or follow the instructions on the display of the tester.

The sole and exclusive remedy for any unit found to be defective is repair or replacement, at the option of the seller. In no event shall the seller be liable for any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages (including lost profit) whether based on warranty, contract, tort, or any other legal theory.

IMPORTANT:

1. Testez les batteries de 6 & 12 volts et testez du système de charge 12 & 24 volts. (SEULEMENT 12 volt pour les batteries de START & STOP).
2. Intervalle de fonctionnement conseillé : température ambiante de 0°C (32°F) à 50°C (122°F) température.

**AVERTISSEMENT:**

AVERTISSEMENT: Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, y compris l'arsenic, qui est connu dans l'État de Californie pour être une cause de cancer.

1. Il est dangereux de travailler près d'une batterie au plomb-acide. Lors du fonctionnement normal d'une batterie, des gaz explosifs sont émis. Pour cette raison il est primordial de lire et de suivre les instructions, chaque fois que vous utilisez votre testeur.
2. Afin de réduire les risques d'explosion de la batterie, vous devez suivre ces instructions ainsi que celles du fabricant de la batterie ou du fabricant de tout équipement utilisé près de la batterie. Lisez les avertissements apposés sur ces produits.
3. Ne pas exposer le testeur à la pluie ou à la neige.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ:

1. Assurez-vous qu'il y a quelqu'un à portée de vue ou suffisamment près pour venir à votre aide lorsque vous travaillez près d'une batterie au plomb-acide.
2. Assurez-vous d'avoir une bonne quantité d'eau fraîche et du savon à proximité, au cas où votre peau, vos yeux ou vos vêtements entreraient en contact avec l'acide de la batterie.
3. Portez des verres de sécurité et des vêtements appropriés. Évitez de toucher à vos yeux lorsque vous travaillez près d'une batterie.
4. Si l'acide de la batterie entre en contact avec votre peau ou vos vêtements, lavez-les immédiatement avec de l'eau et du savon. Si l'acide pénètre dans vos yeux, aspergez-les d'eau courante froide pour au moins 10 minutes et consultez un médecin immédiatement.
5. Ne jamais fumer ou permettre des étincelles ou des flammes près de la batterie ou du moteur.
6. Soyez très vigilant afin de réduire les risques d'échapper un outil en métal sur la batterie. Une étincelle, un court-circuit à la batterie ou à une autre composante électrique peuvent causer une explosion.
7. Enlevez bagues, chaînes, bracelets, montres ou tout autre objet métallique lorsque vous travaillez avec une batterie au plomb-acide. Une batterie au plomb-acide peut causer un court-circuit assez puissant pour faire fondre une bague ou autre, et causer des brûlures sévères.

AVANT D'EFFECTUER UN TEST:

1. Assurez-vous que l'endroit est bien ventilé avant d'effectuer un test.
2. Nettoyez les bornes de la batterie. Faites attention pour que la corrosion n'entre pas en contact avec vos yeux.
3. Inspecter la batterie, vérifiez s'il y a des fissures, si le boîtier ou le couvercle est brisé. S'il y a des dommages, n'utilisez pas le testeur.
4. Ajoutez de l'eau distillée dans chaque cellule jusqu'à ce que l'acide atteigne le niveau spécifié par le fabricant de batterie. Ceci aide à purger l'excès de gaz dans les cellules. Ne pas trop remplir.
5. S'il est nécessaire d'enlever la batterie du véhicule pour effectuer le test, enlevez toujours la borne de terre en premier. Assurez-vous que tous les accessoires sur le véhicule ne sont pas en fonction afin d'éviter un jaillissement de l'acide.

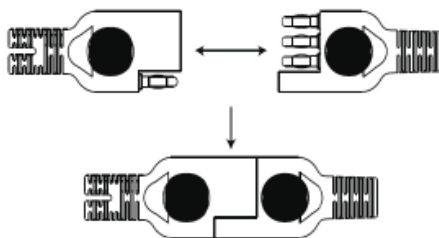
FONCTIONNEMENT ET UTILISATION:

Remarque: Chaque fois que vous connectez le testeur à une batterie, le testeur effectuera une vérification rapide du câble pour assurer une connexion correcte à travers les câbles de sortie aux capteurs dans les mâchoires de la pince. Si la connexion est OK, le testeur passe à l'écran d'accueil. Si la connexion est mauvaise, l'écran affichera "TABLEAU DE CONTRÔLE". Dans ce cas, vérifiez que les connexions des câbles ne sont pas endommagées, car vous devrez peut-être reconnecter les pinces à la batterie ou remplacer l'extrémité du câble.

COMMENT REMPLACER L'EXTRÉMITÉ DU CÂBLE:

1. Retirez le couvercle à l'arrière sous le testeur de la pile.
2. Assurez-vous que la nouvelle piste de la pince est bien connecté.

Notez que ne retirez pas les câbles à moins de si nécessaire pour s'assurer que les broches ne sont pas rouillés ou corrodés par le liquide acid.

**AVANT ESSAI:**

1. Avant d'effectuer un test sur la batterie, assurez-vous que le contact est coupé, que les accessoires ne fonctionnent pas. Fermez toutes les portes et le couvercle de coffre.

2. Vérifiez que vous avez mis une pile de 1.5V*6 dans le compartiment à pile du testeur. Si la pile de 1.5V*6 est faible, l'écran indiquera "BATTERIE INTER. A REMPLACER " OU "ENERGIE BAS" . Remplacez cette pile de 1.5V*6 avant de commencer le test. Les piles en oxyride ne sont pas recommandées en raison de la sortie 1.7V originale.

Veillez noter que rien ne sera affiché tant que le testeur n'est pas connecté à la batterie véhicule.

3. Assurez-vous que les bornes de la batterie sont propres. Nettoyez-les à l'aide d'une brosse, si nécessaire. Branchez la pince noire sur la borne négative de la batterie et la pince rouge sur la borne positive de la batterie. Veuillez ne serrer uniquement que la partie en plomb sur le terminal. Serrer la partie en fer sur le terminal produira des résultats de test erronés.
4. Chargement du papier: Ouvrez la couverture claire. Insérez le papier sur l'alimentation-papier pour que le papier puisse entrer automatiquement dans l'imprimante.

REMPLACEMENT DU PAPIER:

- A. Ouvrez le couvercle transparent.
- B. Insérez le nouveau rouleau de papier dans le bac d'alimentation pour que le papier passe automatiquement dans l'imprimante.
- C. Tirez le papier lentement et directement du rouleau de papier dans la cavité.

MENÚ PRINCIPAL:

ANALYSEUR
DU SYSTÈME

Vous verrez les écrans suivants en appuyant sur ◀ / ▶ pour basculer entre toutes les fonctions et les réglages.

TEST DE
BATTERIE
XX.XX V

Appuyez sur «ENTRÉE» pour faire un test de batterie.

TEST DU
SYSTÈME
XX.XX V

Appuyez sur «ENTRÉE» pour faire le test du système.

TEST EN
VÉHICULE
XX.XX V

Appuyez sur «ENTRÉE» pour faire dans le test véhicule.

IMPRIMER
LE DERNIER
RÉSULTAT

Appuyez sur «ENTRÉE» pour imprimer le dernier résultat.

SELECTION DE
LA LANGUE

Appuyez sur «ENTRÉE» pour changer de langue.

COMPTEUR
DE TEST

Appuyez sur «ENTRÉE» pour voir combien de fois vous avez testé le test batterie / système / véhicule.

2018/02/05
13:25:00

Appuyez sur «ENTRÉE» pour démarrer le réglage de la date et de l'heure. Puis appuyez sur ◀ / ▶ pour régler "Année". Appuyez sur «ENTRÉE» pour terminer l'année. Veuillez suivre l'étape précédente pour terminer Mois, Jour, Heure et Minute.

LUMINOSITÉ

Appuyez sur «ENTRÉE» pour commencer à régler la luminosité de l'écran.

PERSONNALISER

Appuyez sur «ENTRÉE» pour modifier les informations personnalisées.

TEST DE LA BATTERIE:

TEST DE LA
BATTERIE
XX.XX V

1. Sélectionnez **TEST DE LA BATTERIE**. Appuyez sur «ENTRÉE».

ORDINAIRE/ STANDARD

2. Appuyez sur ◀ ▶ pour sélectionner **ORDINAIRE/ STANDARD** ou **DÉMARRER/ARRÊTER** la batterie.

DÉMARRER/ ARRÊTER

*** BATTERIE ORDINAIRE/STANDARD:**

ÉTANCHÉITÉ, AGM EN PLAQUE, AGM EN SPIRAL, VRLA/GEL

*** DÉMARRER/ARRÊTER LA BATTERIE:**

PLAQUE AGM, TECHNOLOGIE EFB

TYPE DE
BATTERIE:
AGM EN
PLAQUE

3. Appuyez sur la touche ◀ ▶ pour sélectionner le type de batterie:

4. Appuyez sur «ENTRÉE» pour confirmer le choix.

SÉLECTION-
NER
L'ÉVALUATION:
CCA/SAE

5. Appuyez sur la touche ◀ ▶ pour sélectionner le niveau de batterie: CCA / SAE, EN, JIS, DIN, CEI et CA / MCA.

6. Appuyez sur «ENTRÉE» pour confirmer le choix.

SÉLECTION-
NER LA
CAPACITÉ:
560CCA/SAE

7. Appuyez sur la touche ◀ ▶ pour entrer la capacité de la batterie.
CCA/SAE: 40~2000
EN: 40~1885
DIN: 25~1120
IEC: 30~1320
JIS: Par numéro de type de batterie
CA/MCA: 50~2400

AU-DESSUS
DE 32°F/0°C?
OUI/NON

8. Appuyez sur la touche ◀ ▶ pour confirmer la température.

9. Appuyez sur <<Entrée>> pour commencer le test.

***Fonction de retour: Avant le démarrage du test, l'utilisateur peut toujours revenir à la page de configuration précédente en appuyant sur <<ENTRÉE>> pendant 2 secondes.**

AVIS DE SURFACE DE CHARGE:

La batterie tiendra une charge de surface si le moteur a fonctionné ou après que la batterie a été chargée. Le testeur peut vous inviter à retirer la charge de surface.

- A. Suivez les instructions indiquant quand allumer et éteindre les phares ou appliquez une charge dans la batterie.

EN VÉHICULE:

CHARGE DE SUR-
FACE EN VÉHICU-
LE? OUI

METTEZ LES
PHARES SUR 15
SECS

HORS VÉHICULE:

CHARGE DE SUR-
FACE EN VÉHICU-
LE? NON

TEST

- B. Le testeur reprendra le test après avoir détecté que la charge de surface est supprimée.

10. Testez la batterie pendant quelques secondes.

11. Appuyez sur la touche ◀ ▶ pour sélectionner la batterie complètement chargée ou non si le testeur le demande. Appuyez sur «ENTRÉE» pour confirmer votre choix.

LA BATTERIE
EST-ELLE
CHARGÉE?
OUI/NON

12. Lorsque le test est terminé, l'affichage indique la tension réelle et la résistance CCA réelle et interne. {Appuyez sur la touche ◀ ▶ pour lire: EDS (ÉTAT DE SANTÉ) et EDC (ÉTAT DE CHARGE)}.

13. L'un des six résultats du test sera affiché:

BATTERTE OK

*La batterie est bonne et capable de garder charge.

BATTERTE OK
VOL: xx.xx V
CCA: xxxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

OK A RECHARGER

*La batterie est bonne mais a besoin d'être chargée

OK A RECHARGER
VOL: xx.xx V
CCA: xxxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

MISE EN GARDE

*La batterie peut être entretenue mais diminue la capacité de démarrer le moteur progressivement. La batterie peut tomber en panne dans des conditions climatiques extrêmes. Il peut y avoir une mauvaise connexion entre le véhicule et la batterie affectant la fonction de charge. S'il vous plaît veuillez prêter attention à la batterie afin de considérer un remplacement et une vérification du système de charge.

MISE EN GARDE
VOL: xx.xx V
CCA: xxxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

CHARGER & TESTER

*La batterie est déchargée et la condition de la batterie ne peut être déterminée. Rechargez la batterie et effectuez le test à nouveau.

CHARGER & TESTER
VOL: xx.xx V
CCA: xxxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

A REMPLACER

*La batterie ne garde pas sa charge, elle doit être remplacée immédiatement.

A REMPLACER
VOL: xx.xx V
CCA: xxxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

CEL DEF. A REMPL

*Au moins une des cellules de la batterie est court-circuitée. Remplacez la batterie immédiatement.

CEL DEF. A REMPL
VOL: xx.xx V
CCA: xxxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

ERREUR CHARGE

*La batterie dépasse 2000CCA ou 200AH. Ou les pinces ne sont pas connectées convenablement. Veuillez charger complètement la batterie et retester après avoir résolu les deux causes précédentes. Si l'affichage reste pareil, la batterie doit être immédiatement remplacée.

ERREUR CHARGE

14. Affichage SOC et SOH: Appuyez sur les touches directionnelles pour voir SOC et SOH:

BON ET RÉUSSI
SOC: xx.xx V
■■■■■■■■ 90%

BON ET RÉUSSI
SOH: xxxxx CCA/SAE
■■■■■■■■ 90%

15. Code Test:
Appuyez sur <Entrée> pour obtenir le Code Test.

CODE
xxxxxxxxxxxx

Qu'est-ce que le "code test"? Comment l'utiliser?

- Placez le CD dans un lecteur CD ou CD / DVD / BLUE RAY.
- Suivez les instructions d'installation et installez l'icône nommée "BT / RTxxx" et la feuille ci-dessous apparaîtra, puis entrez le "Code Test" dans le tableau manuellement ou en scannant le code barre.
- Les résultats des tests apparaîtront dans le tableau après le décodage comme ci-dessous.

PROBLEME	AGE	C	D	E	F	G	H	I	J
CODE	VOLTAGE	SET COA	TEST COA	SE	TEST RESULT	WOODPARK			
CONSOLE/DEF	12.42	N	DEF	COA/BAE	DEF	COA/BAE	A 12		
TEST RESULT		N							
CHARTER TEST		N							
GOOD A PASS		N							
REGULAR SET		N							
REGULAR WOODPARK		N							
VOLTAGE 12.42		N							
BATT		N							
BATTERY/BAE		N							
SET		N							
SET 12.42		N							
STATE OF HEALTH		N							
WOODPARK 12.42		N							
STATE OF CHARGE		N							
WOODPARK 12.42		N							
WATER/BAE		N							
CLIENT		N							
TEST DATE		N							
2018/06/03		N							
BY:		N							

- Les données du test peuvent être stockées dans le PC.

- Appuyez sur la touche ◀ pour sélectionner l'impression du résultat: OUI ou NON. Appuyez sur «ENTRÉE» pour confirmer votre choix.

IMPRIMER LES
RÉSULTATS?
OUI / NON

※ Impression Test Système 24V:

L'imprimante ne fonctionnera pas pour les impressions test système piles de 24 Volt.

IMPRIMER 24V
SIST. TEST? OUI

Le résultat du test système 24V sera enregistré jusqu'à ce que vous fixiez une pile de 12V et que l'écran correct n'apparaisse. Veuillez sélectionner "OUI" et appuyer sur la touche entrée pour imprimer le résultat et puis déconnecter les brides. L'écran apparaîtra à nouveau après que les brides sont reconnectées. Veuillez sélectionner "NON" et appuyer sur la touche entrée pour retourner au menu principal. Appuyez sur «ENTRÉE» et allez à l'étape 5 ou enlevez les pinces des bornes de la batterie après avoir complété le test.

- Appuyez sur «ENTRÉE» pour revenir au MENU PRINCIPAL ou retirez les pinces des bornes de la batterie après l'achèvement des tests des batteries pour terminer le test.

TEST DU SYSTÈME:

- Sélectionnez "TEST DU SYSTÈME" dans le menu principal.
- Assurez-vous que tous les accessoires ne fonctionnent pas, tel que lumières, air conditionné, radio etc. avant de faire démarrer le moteur.

TEST DU
SYSTÈME
xx.xx V

COUPEZ CONSOMM
DEMARREZ MO-
TEUR

- Lorsque le moteur est en marche, un des trois résultats suivants est affiché en plus de la lecture prise.

DÉMARRAGE DES VOLTS NORMAUX

Le système affiche une tension normale. Appuyez sur «ENTER» pour effectuer un test de circuit de charge.

VOLTS DEMARRA-
GE
xx.xx V NORMAL

TENSION DE DÉMARRAGE BASSE

El voltaje está por abajo de los límites normales. Verifique el motor de arranque, de acuerdo a las especificaciones del fabricante.

VOLTS DEMARRA-
GE
xx.xx V BAS

VOLTS DEMARRA NO D'ON- DULATION

La tension de démarrage n'est détectée.

DÉMARRAGE DES
VOLTS
NON-DÉTECTÉ

- Appuyez sur «ENTRÉE» pour commencer le test du système de charge.

APPUYER SUR
ENTRÉE POUR LE
TEST DE CHARGE

ASSUREZ-VOUS
QUE TOUTES LES
CHARGES SONT
ÉTEINTES

- Appuyez sur la touche «ENTRÉE», l'un des trois résultats s'affichera avec la mesure réelle mesurée.

HAUTE TENTION DE DÉ- MARRAGE LORSQUE TEST EFFECTUÉ AVEC MOTEUR AU RALENTI

La sortie de tension de l'alternateur vers la batterie dépasse la limite normale d'un régulateur fonctionnel. Vérifiez pour qu'il n'y ait pas de connexions lâches et que la prise de terre est normale. S'il n'y a pas de problème avec les connexions, remplacez le régulateur. Étant donné que la plupart des alternateurs ont un régulateur intégré, vous devrez remplacer l'alternateur. La limite normale haute pour un régulateur est de 14.7 volts +/- 0.05. Vérifiez les spécifications du fabricant pour la limite normale car elle peut varier d'un véhicule à l'autre.

ALT. IDLE VOLTS
xx.xx V HAUTE

TENSION DE DÉMARRAGE NORMALE LORSQUE TEST EFFECTUÉ AVEC MOTEUR AU RALENTILE

Le système démontre un fonctionnement normal de l'alternateur. Aucun problème n'est détecté.

ALT. IDLE VOLTS
xx.xx V NORMAL

BASSE TENSION DE DÉMARRAGE LORSQUE TEST EFFECTUÉ AVEC MOTEUR AU RALENTI

L'alternateur ne procure pas suffisamment de courant à la batterie. Vérifiez les courroies, et assurez-vous que l'alternateur tourne lorsque le moteur est en marche. Si les courroies glissent ou sont brisées, remplacez les courroies et faites le test à nouveau. Vérifiez la connexion entre l'alternateur et la batterie. Si la connexion est lâche ou corrodée, nettoyez ou remplacez le câble et faites le test à nouveau. Si les courroies et la connexion sont en bonne condition, remplacez l'alternateur.

6. Appuyez sur « ENTRÉE » pour le système de charge avec les charges accessoires.

Allumez le chauffage en haute puissance (chaleur), les phares de route et la lunette arrière. N'utilisez pas de charges cycliques telles que la climatisation ou les essuie-glaces.

7. Lorsque vous effectuez le test sur un moteur diesel plus âgé, vous devez faire tourner le moteur à 2500 tr/min pour 15 secondes. L'écran suivant sera affiché:

ALT. IDLE VOLTS
xx.xx V FAIBLE

ALLUMEZ CONSUM
ET PRESSEZ
ENTER

MOTEUR A
2500 RPM
15 SEC

8. Appuyez sur « ENTRÉE » pour lire l'ondulation du système de charge à la batterie. L'un des trois résultats de test sera affiché avec les tests réels mesurés.

ONDULATION DÉTECTÉE NORMALE

Les diodes fonctionnent bien dans l'alternateur / démarreur.

ONDULATION
DÉTECTÉE
xx.xx V NORMAL

AUCUNE ONDULATION DÉTECTÉE

Ondulation non pas détectée.

AUCUNE ONDULATION
DÉTECTÉE
APPUYEZ SUR
ENTRÉE

INTENSITÉ D'ONDULATION EXCESSIVE

Une diode ou plus de l'alternateur ne fonctionne pas ou l'induit bobiné est endommagé.

Assurez-vous que le support de l'alternateur est bien ancré et que les courroies sont en bonne condition et fonctionnent adéquatement. Si le support et les courroies sont en bonne condition, il faut remplacer l'alternateur.

ONDULATION
DÉTECTÉE
xx.xx V HAUT

9. Appuyez sur la touche « ENTRÉE » pour continuer le système de charge avec les charges accessoires. Un des trois résultats sera affiché avec les tests réels mesurés.

SYSTÈME DE CHARGE ÉLEVÉ LORS DU TEST AVEC LES CHARGES ACCESSOIRES

La tension de sortie de l'alternateur à la batterie dépasse les limites normales d'un régulateur en fonctionnement.

Vérifiez qu'il n'y a pas de connexions desserrées et que la connexion de masse est normale. S'il n'y a pas de problèmes de connexion, remplacez le régulateur. Puisque la plupart des alternateurs ont le régulateur intégré, vous devrez remplacer l'alternateur.

ALT. CHARGE DES
VOLTS
xx.xx V HAUT

BASSE TENSION DE DÉMARRAGE LORSQUE TEST EFFECTUÉ AVEC LES ACCESSOIRES EN MARCHÉ

L'alternateur ne procure pas suffisamment de courant pour la charge du système électrique et le courant de charge pour la batterie. Vérifiez les courroies, et assurez-vous que l'alternateur tourne lorsque le moteur est en marche. Si les courroies glissent ou sont brisées, remplacez les courroies et faites le test à nouveau. Vérifiez la connexion entre l'alternateur et la batterie. Si la connexion est lâche ou corrodée, nettoyez ou remplacez le câble et faites le test à nouveau. Si les courroies et la connexion sont en bonne condition, remplacez l'alternateur.

ALT. CHARGE DES
VOLTS
xx.xx V BAS

TENSION DE DÉMARRAGE NORMALE LORSQUE TEST EFFECTUÉ AVEC LES ACCESSOIRES EN MARCHÉ

La sortie de tension de l'alternateur vers la batterie est normale. Aucun problème n'est détecté.

ALT. CHARGE DES
VOLTS
xx.xx V NORMAL

10. Appuyez sur « ENTRÉE » lorsque le test du système de charge est terminé. Fermez tous les accessoires et le moteur. Appuyez sur « ENTRÉE » pour lire les résultats du test du système.

FIN DU TEST.
ÉTEIGNEZ LES
CHARGES ET LE
MOTEUR

ALT. LOAD VOLTS
xx.xx V NORMAL
TENSION DE ONDULATION
xx.xx V NORMAL

11. Appuyez sur « ENTRÉE » pour appuyer sur le résultat ou non.

IMPRIMER LES RÉSULTATS?
OUI / NON

TENSION DE DÉMARRAGE
xx.xx V NORMAL
ALT. IDLE VOLTS
xx.xx V NORMAL

TEST EN VÉHICULE

Ceci est un test de combinaison du test de la batterie et du test du système. Veuillez vous référer aux procédures de test ci-dessus ou suivez les instructions sur l'écran du testeur.

WICHTIG:

1. Zum testen von 6 & 12 volt akkus und zum testen von 12 & 24 volt ladesystemen. (NUR für 12V Batterie START & STOP)
2. Zugelassene Betriebstemperatur 0°C (32°F) bis 50°C (122°F) (Umgebungstemperatur).

**WARNUNG:**

WARNUNG: Dieses Produkt kann Sie an Chemikalien aussetzen, einschl. Arsen, das im Staate Kalifornien als Ursache für Krebs eingestuft wird.

1. Das Arbeiten in der Nähe einer Batterie ist gefährlich. Im Betrieb befindliche Batterien erzeugen explosive Gase. Es ist daher äußerst wichtig, dass Sie, um kein Risiko einzugehen, vor jeder Benutzung des Testgeräts die Anweisungen sorgfältig lesen.
2. Folgen Sie den Anweisungen, um die Gefahr einer Batterieexplosion zu verringern, und lesen Sie Hinweise der Hersteller der Batterie und der in der Nähe der Batterie benutzten Ausrüstungen. Achten Sie unbedingt auf die am Gerät befindlichen Sicherheitsmarkierungen.
3. Setzen Sie das Testgerät weder Regen noch Schnee aus.

MASSNAHMEN ZUR PERSÖNLICHEN SICHERHEIT:

1. Beim Arbeiten mit einer Batterie sollte immer eine Person in Ihrer Nähe sein um Hilfe leisten zu können.
2. Halten Sie viel frisches Wasser und Seife bereit, für den Fall, dass Ihre Haut, Kleidung, oder Augen mit Akkusäure in Berührung kommen.
3. Arbeiten Sie mit Schutzbrille und Schutzkleidung.
4. Waschen Sie Haut oder Kleidung die mit Batteriesäure in Kontakt kommt sofort mit Wasser und Seife. Gerät Säure in die Augen, spülen Sie diese sofort mindestens zehn Minuten lang mit kaltem, fließendem Wasser und begeben Sie sich in ärztliche Behandlung.
5. Rauchen Sie NIEMALS und vermeiden Sie Funken oder Flammen in der Nähe einer Batterie oder Maschine.
6. Achten Sie sorgfältig darauf, dass kein Metallwerkzeug auf die Batterie fällt. Dies kann Funken erzeugen, die Batterie oder andere Teile kurzschließen und zu einer Explosion führen.
7. Tragen Sie beim Arbeiten mit der Batterie keine Ringe, Armbänder, Halsketten, Uhren etc. Ein möglicher Kurzschluss kann Gegenstände schmelzen und zu starken Verbrennungen führen.

EINEN TEST VORBEREITEN:

1. Sorgen Sie beim Test für gute Lüftung in der Umgebung der Batterie.
2. Säubern Sie die Batteriepole. Korrosion darf nicht mit Augen in Berührung kommen.

3. Suchen Sie nach Rissen oder Brüchen im Gehäuse. Eine beschädigte Batterie darf nicht getestet werden
4. Füllen Sie bei nicht wartungsfreien Batterien destilliertes Wasser in jede Zelle, bis die Akkusäure das vom Hersteller angegebene Maß erreicht. So wird Gasüberschuss entfernt. Vermeiden Sie Überlaufen
5. Lösen Sie den Erdschluss von der Batterie, falls diese zum Testen aus einem Fahrzeug entfernt wird. Schalten Sie alle Geräte im Fahrzeug aus, um einen Funksprung unmöglich zu machen.

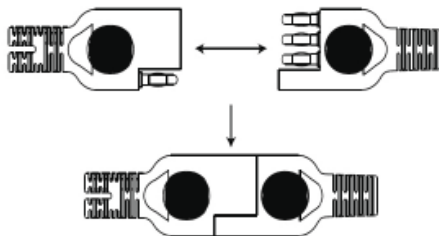
BETRIEB & BENUTZUNG:

Hinweis: Bei jedem Anschließen des Testgeräts an einen Akku führt das Testgerät einen schnellen Test des Kabels durch, um eine richtige Verbindung über die Ausgangskabel mit den Sensoren in den Klemmbacken sicherzustellen. Falls die Verbindung erfolgreich ist (OK), schaltet das Testgerät auf den Hauptschirm. Bei einer schlechten Verbindung erscheint im Display: „KABEL PRÜFEN“. Prüfen Sie das Kabel in diesem Fall auf sichtbare Schäden, da Sie eventuell die Klemmen wieder an den Akku anschließen oder das Kabelende auswechseln müssen.

DAS KABEL ENDE AUSWECHSELN:

1. Trennen Sie die Klemme führen, wenn der Ersatz erforderlich ist.
2. Stellen Sie sicher, dass die neue Klemme-Führung gut angebunden ist.

Anmerkung, die nicht die Kabel trennen, sofern notwendig, um sicherzustellen, die Pins sind nicht verrostet oder korrodiert durch die saure Flüssigkeit.

**VOR DEM TEST:**

1. Schalten Sie vor dem Batterietest an einem Fahrzeug die Zündung und alle Verbraucher aus. Schließen Sie Türen und Kofferraum.
2. In der Batteriekammer des Testgerätes müssen sich 6 Stück 1.5V Batterien befinden. Sollten diese Batterien leer sein, erscheint im Gerätedisplay die Meldung "ENERGIE NIEDRIG". Ersetzen Sie in diesem Falle die 6 Stück 1.5V Batterien vor dem Test der Fahrzeugbatterie.

Bedenken Sie, dass nichts auf der Anzeige zu sehen sein wird, solange der Tester nicht mit dem Batterieträger verbunden ist.

- Prüfen Sie, ob die Batteriepole sauber sind. Bürsten Sie sie gegebenenfalls sauber. Klemmen Sie das schwarze Kabel an den negativen Pol der Fahrzeugbatterie und das rote Kabel an den positiven Pol der Fahrzeugbatterie.
- Paper load: Öffnen Sie die Decke. Setzen Sie Papier ein, so daß das Papier automatisch in den Drucker läuft.

DAS PAPIER ERSETZEN:

- Den Klarsichtdeckel öffnen.
- Die zu ersetzende Papierrolle in die Papierzufuhr für die automatische Zufuhr des Papiers in den Drucker einsetzen.
- Das Papier langsam und gerade von der Papierrolle in die Kammer ziehen.

HAUPTMENÜ:

**SESYSTEM
ANALYSEGERÄT**

Sie betrachten die folgenden Bildschirme, wenn Sie auf ◀/▶ drücken, um zwischen allen Funktionen und den Einstellungen umzuschalten.

**AKKUTEST
XX.XX V**

Für den Akkutest auf «ENTER» (Eingabe) drücken.

**SYSTEMTEST
XX.XX V**

Für den Systemtest auf «ENTER» (Eingabe) drücken.

**TEST IM FAHR-
ZEUG
XX.XX V**

Für den Test im Fahrzeug auf «ENTER» (Eingabe) drücken.

**AUSDRUCKEN
DES LETZTEN
RESULTATS**

Zum Ausdrucken des letzten Resultats auf «ENTER» (Eingabe) drücken.

SPRACHAUSWAHL

Zum Auswählen der Sprache auf «ENTER» (Eingabe) drücken.

TEST-ZÄHLER

Zum Prüfen, wie viele Male der Akku/das System getestet oder ein Test im Fahrzeug vorgenommen wurde, drücken Sie auf «ENTER» (Eingabe).

**2018/02/05
13:25:00**

Zum Einstellen des Datums und der Uhrzeit drücken Sie auf «ENTER» (Eingabe). Danach zum Einstellen des „Jahrs“ auf ◀/▶ drücken. Zum Beenden der Jahreseinstellung auf «ENTER» (Eingabe) drücken. Zum Beenden der Einstellung des Monats, Tags, der Stunde und der Minuten befolgen Sie die obenstehenden Schritte.

HELLIGKEIT

Zum Einstellen der Helligkeit des Bildschirms auf «ENTER» (Eingabe) drücken.

ANPASSEN

Zum Bearbeiten der angepaßten Informationen auf «ENTER» (Eingabe) drücken.

AKKUTEST:

**AKKUTEST
XX.XX V**

- AKKUTEST** auswählen. Auf «ENTER» (Eingabe) drücken.

REGULÄRE/STD

- Zum Auswählen der **REGULÄRE/STD** oder zum **STARTEN/ANHALTEN** des Akkus auf ◀ ▶ drücken.

STARTEN/ANHALTEN

*** REGULÄRE/STD-AKKU:**

DURCHFLUTET, PLATTE AGM-SCHEIBE, AGM-SPIRALE, VRLA/GEL

*** STARTEN/ANHALTEN DES AKKUS:**

PLATTE AGM-SCHEIBE, EFB

**AKKUTYP:
PLATTE
AGM-SCHEIBE**

- Zum Auswählen des Akkutyps auf die ◀ ▶-Taste drücken:

- Zum Bestätigen der Auswahl auf «ENTER» (Eingabe) drücken.

**DAS RATING
WÄHLEN:
CCA/SAE**

- Zum Wählen des Akku-Ratings auf die ◀ ▶-Taste drücken: CCA/SAE, EN, JIS, DIN, IEC, & CA/MCA.

- Zum Bestätigen der Auswahl auf «ENTER» (Eingabe) drücken.

**DIE KAPAZITÄT
WÄHLEN:
560CCA/SAE**

- Für die Eingabe der Akkukapazität auf die ◀ ▶-Taste drücken.
CCA/SAE: 40~2000
EN: 40~1885
DIN: 25~1120
IEC: 30~1320
JIS: Nach Akkutyp-Nr.
CA/MCA: 50~2400

**ÜBER
32°F/0°C?
JA/NEIN**

- Zum Bestätigen der Temperatur auf die ◀ ▶-Taste drücken.

- Zum Beginnen des Tests auf <<Enter>> (Eingabe) drücken.

***Rückkehrfunktion: Vor dem Beginnen des Tests kann durch Drücken während 2 Sekunden auf <<ENTER>> (Eingabe) immer zurück zur vorherigen Einstellseite zurückgekehrt werden.**

HINWEIS ZUR OBERFLÄCHENLADUNG:

Der Akku hat eine Oberflächenladung, wenn der Motor gelaufen ist oder nachdem der Akku geladen wurde.

Das Testgerät fordert Sie eventuell auf, die Oberflächenladung zu entladen.

- A. Befolgen Sie die Anleitung, die anzeigen, wann die Scheinwerfer eingeschaltet und abgeschaltet werden sollen oder eine Last auf den Akku angewendet werden soll.

IM FAHRZEUG:

OBERFLÄCHEN-
LADUNG IM
FAHRZEUG? JA

DIE SCHEINWER-
FER 15 SEK.
EINSCHALTEN

AUSSERHALB DES FAHRZEUGS:

OBERFLÄCHEN-
LADUNG IM
FAHRZEUG? NEIN

IM TEST

- B. Das Testgerät setzt den Test fort, nachdem festgestellt wurde, dass die Oberflächenladung entladen wurde.

10. Den Akku ein paar Sekunden testen.

11. Zum Wählen, ob der Akku vollgeladen wurde, wenn das Testgerät danach fragt, auf die ◀ ▶-Taste drücken. Zum Bestätigen der Auswahl auf «ENTER» (Eingabe) drücken.

IST DER AKKU
GELADEN? JA/
NEIN

12. Nach dem Abschließen des Tests zeigt das Display die tatsächlichen Volts, den tatsächlichen CCA und den Innenwiderstand an. (Zum Lesen der folgenden Angaben auf die ◀ ▶-Taste drücken: SOH (GESUNDHEITZUSTAND) und SOC (LADUNGSZUSTAND)).

13. Eines der sechs Testresultate wird angezeigt:

GUT & BESTANDEN

*Die Batterie ist okay & in der Lage Ladung halten.

GUT & BESTANDEN
VOL: xx.xx V
CCA: xxxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

GUT & AUFLADEN

*Die Batterie okay, muss jedoch aufgeladen werden

GUT & AUFLADEN
VOL: xx.xx V
CCA: xxxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

VORSICHT

*Der Akku kann gewartet werden, wobei jedoch die Fähigkeit des Startens des Motors allmählich abnimmt. Unter extremen Klimabedingungen kann der Akku ausfallen. Wackelkontakt zwischen dem Fahrzeug und dem Akku, der die Ladefunktion beeinträchtigt. Achten Sie bitte auf den Akku hinsichtlich einem Auswechseln oder Testen des Ladegeräts.

VORSICHT
VOL: xx.xx V
CCA: xxxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

LADEN & PRUEFFEN

*Die Batterie ist entladen, der Zustand kann nicht vor einem Aufladen bestimmt werden. Laden Sie die Batterie & testen Sie erneut.

LADEN & PRUEFFEN
VOL: xx.xx V
CCA: xxxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

DEFEKT/ERSETZEN

*Die Batterie kann keine Ladung halten. Sie muss sofort ersetzt werden.

DEFEKT/ERSETZEN
VOL: xx.xx V
CCA: xxxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

ZELLE DEFEKT

*Zumindest eine Batteriezelle ist kurzgeschlossen. Ein sofortiger Austausch ist nötig.

ZELLE DEFEKT
VOL: xx.xx V
CCA: xxxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

LOAD ERROR

*Die getestete Batterie ist größer als 2000CCA oder 200AH oder die Klemmen sind nicht korrekt angeschlossen. Bitte laden Sie die Batterie vollständig auf und testen Sie sie erneut nachdem Sie die beiden vorigen Gründe ausgeschlossen haben. Falls die Ablesung die gleiche ist, sollte die Batterie unverzüglich ausgetauscht werden.

FEHLER BEIM LADEN

14. SOC- & SOH-Anzeige: Zum Anzeigen des SOC & SOH auf die Richtungstasten drücken:

GUT & BESTANDEN
SOC: xx.xx V
■■■■■■■■ 90%

GUT & BESTANDEN
SOH: xxxxx CCA/SAE
■■■■■■■■ 90%

15. Testcode:

Zum Anzeigen des Testcodes auf <Enter> (Eingabe) drücken.

CODE
xxxxxxxxxxxx

Was ist der „Testcode“? Wie wird er angewandt?

- A. Legen Sie die CD in das CD- oder CD/DVD/BLUE RAY-Kombinationslaufwerk.
B. Befolgen Sie die Anleitung zur Installation und installieren das Symbol mit der Bezeichnung „BT/RTxxx“, wobei die unten gezeigte Platte erscheint. Danach den „Testcode“ manuell oder mit dem Barcode-Scanner in die Tabelle eingeben.
C. Die Testresultate werden nach dem Dekodieren wie unten gezeigt in der Tabelle angezeigt.

PROBLEM	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
CODE	VOLTAGE	NET CCA	TEST CCA	IR	TEST RESULT					
POWER ON DEL	12.42	200	200	200	GOODPASS					
TEST MODE										
GOOD & PASS										
RESCAN/RTD										
VOLTAGET	12.42									
IR: 200										
NET CCA: 200										
TEST CCA: 200										
IR: 200										
STATE OF HEALTH										
GOODPASS										
STATE OF CHARGE										
GOODPASS										
BT/RT XXX										
CL: 001										
TEST DATE:										
2012/04/03										
BT:										

- D. Die Prüfdaten können im PC gespeichert werden.

16. Zum Auswählen des Ausdrucks auf die ◀ ▶-Taste drücken: JA oder NEIN. Zum Bestätigen Ihrer Auswahl auf «ENTER» (Eingabe) drücken.

**DAS RESULTAT
AUDRUCKEN?
JA / NEIN**

※Ausdrucken des 24V-System-Tests:

Der Drucker funktioniert nicht fuer das Ausdrucken der Systemtests der 24-Volt-Batterien.

**24V SYSTEMTEST
DRUCKEN? ▶◀JA**

Das 24-V-Systemtestresultat wird aufgezeichnet, bis Sie eine 12-V-Batterie anschliessen, wonach der rechte Bildschirm eingeblendet wird. Waehlen Sie "JA" und druecken Sie auf die Eingabetaste (ENTER), um das Resultat auszudrucken. Danach die Klemmen abtrennen. Nach dem Abtrennen der Klemmen wird der Bildschirm erneut eingeblendet. Waehlen Sie "NEIN" und druecken Sie auf die Eingabetaste (ENTER), um zum Hauptmenue zurückzukehren.

17. Zum Zurückkehren zum HAUPTMENÜ auf «ENTER» (Eingabe) drücken oder die Testklemmen von den Akkupolen nach dem Testen des Akkus entfernen, um den Test zu beenden.

SYSTEMTEST:

- Im Hauptmenü „SYSTEM-TEST“ auswählen.
- Schalten Sie alle Verbraucher des Fahrzeugs, wie etwa Licht, Klimaanlage, Radio usw. aus bevor Sie das Gerät einschalten.
- Nach dem Start erscheint eins der beiden Resultate mit dem aktuell gelesenen Wert.

**SYSTEMTEST
xx.xx V**

**VERBRAUCHER
AUS
MOTOR STARTEN**

ANLASS PANNUNG NORMAL

Das System zeigt ein normales Ergebnis. Drücken Sie auf «ENTER», um den Ladetest auszuführen.

**ANLASS PANNUNG
xx.xx V NORMAL**

ANLASS PANNUNG NIEDRIG

Die Startspannung liegt unter normalen Werten, Suchen Sie nach möglichen Fehlern auf vom Herstellers empfohlene Weise.

**ANLASS PANNUNG
xx.xx V NIEDRIG**

ANLASS PANNUNG NICHT ENTDECKT

Die Startspannung nicht entdeckt.

**ANLASS PANNUNG
NICHT ENTDECKT**

4. Zum Beginnen des Tests des Ladegeräts auf «ENTER» (Eingabe) drücken.

**FÜR DEN LADETEST
AUF ENTER (EINGABE)
DRÜCKEN**

**SICHERSTELLEN,
DASS ALLE VER-
BRAUCHER ABGES-
CHALTET SIND**

5. Auf die «ENTER»-Taste (Eingabe) drücken. Eines der drei Resultate wird zusammen mit dem tatsächlichen gemessenen Ablesewert angezeigt.

HOCH LADESPANNUNG BEI TEST OHNE BELASTUNG

Die Ausgangsspannung mit der der Generator die Batterie versorgt, liegt über dem normalen Niveau. Suchen Sie nach einer lose Verbindung oder einer fehlerhafteren Erdung. Falls alles normal ist, ersetzen Sie den Regler. Da dieser meist eingebaut ist, kommen Sie nicht umhin, den Generator zu ersetzen. Das normale obere Limit eines normalen Fahrzeugreglers liegt bei 14.7 Volt +/- 0.05. Prüfen Sie die Limitangabe des Herstellers, sie variiert je nach Fahrzeugtyp und Hersteller.

**LEERLAUFSPAN-
NUNG
xx.xx V HOCH**

LADESYSTEM NORMAL BEI TEST OHNE BELASTUNG

Das System zeigt normale Ausgangswerte des Generators an. Es gibt kein Problem.

**LEERLAUFSPAN-
NUNG
xx.xx V NORMAL**

NIEDRIG LADESPANNUNG OHNE BELASTUNG

Der Generator produziert nicht genügend Strom für die Batterie.

Prüfen Sie, den Keilriemen, um sicherzustellen das der Generator bei laufendem Motor arbeitet. Ersetzen Sie eventuell rutschende oder gebrochene Riemen und testen Sie erneut. Prüfen Sie die Verbindung zwischen Generator und Batterie. Säubern bzw. Ersetzen Sie korrodierte oder lose Kabel und testen Sie erneut. Sind die Riemen und Kabel in gutem Zustand, ersetzen Sie den Generator.

**LEERLAUFSPAN-
NUNG
xx.xx V NIEDRIG**

6. Für das Ladegerät mit Zubehörlasten auf «ENTER» (Eingabe) drücken.

**DIE VERBRAUCHER
EINSCHALTEN
AUF ENTER (EINGABE)
DRÜCKEN**

Das Gebläse auf Hoch (Hitze) für das Fernlicht und die beheizbare Heckscheibe einschalten. Keine zyklischen Belastungen, wie Klimaanlage oder Scheibenwischer, verwenden.

7. Beim Testen älterer Dieselmotoren, bringen Sie die Maschine 15 Sekunden lang auf 2500 rpm. Es erscheint folgender Bildschirm:

**DREHZAHL AUF
2500/MIN 15SEK.**

8. Zum Ablesen des Ripple vom Ladegerät zum Akku auf «ENTER» (Eingabe) drücken. Eines der drei Testresultate wird zusammen mit dem tatsächlichen gemessenen Test angezeigt.

FESTGESTELLTE RIPPLE NORMAL

Die Dioden funktionieren gut in der Lichtmaschine/im Starter.

**RIPPLE FESTGES-
TELLT
xx.xx V NORMAL**

KEINE RIPPLE FESTGESTELLT

Keine ripple festgestellt.

**KEINE RIPPLE
FESTGESTELLT
AUF ENTER (EINGABE)
DRÜCKEN**

HOCH DIODEN TEST

Mindestens eine Generatordiode funktioniert nicht oder der Starter ist beschädigt.

Kontrollieren Sie die Montage des Generators und die Kondition und Funktionsfähigkeit der Keilriemen. Falls Sie feststellen, dass alles in Ordnung ist, ersetzen Sie den Generator.

- 9. Zum Fortsetzen des Ladegeräts mit Zubehörlasten auf die «ENTER»-Taste (Eingabe) drücken. Eines der drei Resultate wird zusammen mit dem tatsächlichen gemessenen Test angezeigt.

RIPPLE FESTGESTELLT xx.xx V HOCH

LADEGERÄT HOCH BEIM TESTEN MIT ZUBEHÖRLASTEN

Die Ausgangsspannung von der Lichtmaschine zum Akku überschreitet die normalen Grenzwerte eines funktionierenden Reglers. Prüfen zur Sicherstellung, dass keine Wackelkontakte vorhanden sind und dass die Masseverbindung normal ist. Falls die Verbindung problemlos ist, muss der Regler ausgewechselt werden. Da die meisten Lichtmaschinen über einen eingebauten Regler verfügen, muss die Lichtmaschine ausgewechselt werden.

ALT. LADEVOLTS xx.xx V HOCH

LOW LADESTATUS BEI TEST MIT BELASTUNGEN

Der Generator liefert nicht genügend Strom an die Batterie.

Überprüfen Sie die Verbindungen von der Lichtmaschine zur Batterie. Wenn die Verbindung lose oder stark korrodiert, reinigen oder ersetzen Sie das Kabel und wiederholen Sie den Test. Wenn die Anschlüsse in gutem Zustand sind, ersetzen Sie den Generator.

ALT. LADEVOLTS xx.xx V NIEDRIG
--

OPTIMALER LADESTATUS BEI TEST MIT BELASTUNGEN

Das System zeigt normale Ausgangswerte für den Generator an. Es gibt kein Problem.

ALT. LADEVOLTS xx.xx V NORMAL

- 10. Nach dem Abschließen des Tests des Ladegeräts auf «ENTER» (Eingabe) drücken. Alle Zubehörlasten und den Motor abschalten. Zum Ablesen der Resultate des Systemtests auf «ENTER» (Eingabe) drücken.

TEST ABGESCHLOSSEN. DIE VERBRAUCHER UND DEN MOTOR ABSCHALTEN
--

ALT. LADEVOLTS xx.xx V NORMAL SPANNUNG RIPPLE xx.xx V NORMAL

- 11. Zum Drücken auf das Resultat oder nicht auf „ENTER“ (Eingabe) drücken.

RESULTAT AUSDRUCKEN? JA/NEIN

SPANNUNG BEIM ANLASSEN xx.xx V NORMAL ALT. LEERLAUF-VOLTS xx.xx V NORMAL

TEST IM FAHRZEUG

Dies ist ein Kombinationstest des Akkutests und des Systemtests. Befolgen Sie die obenstehenden Testverfahren oder die Anleitungen im Display des Testgeräts.

IMPORTANT:

1. Per testare le batterie a 6 & 12 volt, e per testare i sistemi di carica a 12 & 24 volt. (Prova solo 12V per batteria START-STOP).
2. Escursione delle temperature operative suggerite da 0°C (32°F) a 50°C (122°F) della temperatura ambiente.

**AVVISO:**

AVVISO: Questo prodotto può comportare l'esposizione a sostanze chimiche, incluso l'arsenico, che lo Stato della California riconosce come causa di tumori.

1. Lavorare in prossimità dei poli delle batterie con l'acido è pericoloso. Le batterie generano gas esplosivi durante le normali operazioni della batteria. Per questa ragione, è estremamente importante, se avete un qualsiasi dubbio, che ogni volta prima di utilizzare il vostro tester, voi leggete queste istruzioni molto attentamente.
2. Per ridurre il rischio di esplosione della batteria, seguite queste istruzioni e quelle pubblicate dal produttore della batteria e dal produttore di qualsiasi apparato voi intendiate utilizzare in prossimità della batteria. Osservate i segni di avvertimento di questi articoli.
3. Non esponete il tester alla pioggia o alla neve.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA PERSONALI:

1. Ci dovrebbe esser sempre qualcuno in un raggio d'azione della vostra voce o abbastanza vicino per venire in vostro aiuto quando voi lavorate vicino ad un polo di una batteria con acido.
2. Avere acqua pulita in abbondanza e sapone nelle vicinanze dei casogli acidi della batteria vengano a contatto con la pelle i vestiti od occhi.
3. Indossate occhiali di sicurezza e vestiti protettivi.
4. Se gli acidi della batteria vengono a contatto con la pelle o con i vestiti, lavate immediatamente con sapone ed acqua. Se l'acido entra negli occhi, immergete immediatamente gli occhi in acqua corrente fredda per minimo dieci minuti e andate a prendere le dovute visite mediche.
5. MAI fumare o emettere una scintilla o fiamma in prossimità della batteria o del motore.
6. Essere estremamente prudenti per ridurre il rischio di caduta di attrezzi metallici sopra la batteria. Possono emettere una scintilla o corto-circuitare la batteria o altre parti elettriche e possono causare un'esplosione.
7. Rimuovete gli oggetti metallici personali come anelli, bracciale, collane e orologi quando lavorate con i poli di una batteria ad acido. Possono produrre un corto circuito ad alta intensità abbastanza da raggiungere un anello o cose metalliche causando una seria bruciatura.

PREPARAZIONE PER TEST:

1. Assicuratevi che l'area intorno alla batteria è ben ventilata mentre.
2. Pulite i terminali della batteria. Siate cauti per evitare che gli agenti corrosivi vadano in contatto con gli occhi.
3. Ispezionate la batteria per incrinature o rotture del contenitore o del coperchio. Se la batteria è danneggiata, non utilizzate il tester.
4. Se la batteria non è del tipo sigillato senza manutenzione, aggiungete acqua distillata in ogni cella sino a che la batteria ad acido raggiunge il livello specificato dal costruttore. Questo aiuta a
5. Se necessario rimuovete la batteria dal veicolo per il test, rimuovete sempre prima il terminale di terra dal veicolo. Assicuratevi che tutti gli accessori nel veicolo siano spenti per assicurarvi di non causare nessun arco. la batteria inizia ad essere testata.

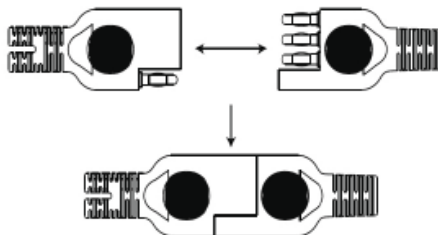
FUNZIONAMENTO & USO:

Nota: Ogni volta che si connette il tester ad una batteria, il tester eseguirà una verifica rapida della connessione, per assicurare che non vi siano problemi di connessione tra i cavi di uscita e i sensori della pinza. Se la verifica della connessione va a buon fine, il tester visualizzerà la Schermata Principale. Se la verifica della connessione non va a buon fine, verrà visualizzato il messaggio "VERIFICARE LA CONNESSIONE". In questo caso, verificare i cavi per assicurarsi che non vi siano segni visibili di danneggiamento. Potrebbe essere necessario riconnettere la pinza alla batteria o sostituire l'estremità del cavo.

COME SOSTITUIRE L'ESTREMITÀ DEL CAVO:

1. Scollegare il cavo del morsetto quando la sostituzione è necessaria
2. Assicurarvi che il nuovo morsetto cavo è ben collegato.

Si noti che non si staccano i cavi se non necessario per assicurarsi che i perni non sono arrugginiti o corroso dal liquido acido.

**PRIMA PROVA:**

1. Prima di testare una batteria in un veicolo, spengete l'ignizione, tutti gli accessori e carichi. Chiudete tutte le portiere del veicolo e lo sportello del

bagagliaio.

- Assicuratevi di aver inserito 6 pz. di batterie da 1.5V dentro l'alloggiamento batterie. Se le batterie da 1.5V finiscono la carica, lo schermo mostrerà "ENERGIA BASSA". Rimpiazzate le con 6 pz. Di batterie da 1.5V prima di iniziare il test.

Nota che lo schermo mostra nulla fino al tester e' stato collegato alla batteria dell'automezzo.

- Assicuratevi che I terminale delle batterie siano puliti. Spazzolateli con la spazzola metallica se necessario. Fissate il terminale a pinza nero al terminale negativo della batteria del veicolo. Fissate il terminale a pinza rosso al terminale della batteria del veicolo positivo.
- Caricare carta: Aprire la copertura chiara. Inserire cart al mettfoglio per auto-portata della carta nell stampatore.

SOSTITUZIONE DELLA CARTA:

- Aprire il coperchio trasparente.
- Inserire un nuovo rullo di carta nel compartimento. La carta verrà automaticamente alimentata nella stampante.
- Srotolare lentamente una piccola quantità di carta in modo che fuoriesca dal vano.

MENÙ PRINCIPALE:

TESTER PER
SISTEMI

Per muoversi tra le schermate, premere i tasti ◀/▶ per scorrere tra le diverse funzioni e le impostazioni del.

TEST
BATTERIA
XX.XX V

Premere «INVIO» per effettuare il test della batteria.

TEST
SISTEMA
XX.XX V

Premere «INVIO» per effettuare il test del sistema.

TEST SU
VEICOLO
XX.XX V

Premere «INVIO» per effettuare il test su veicolo.

STAMPA GLI
ULTIMI
RISULTATI

Premere «INVIO» per stampare gli ultimi risultati.

SELEZIONE
LINGUA

Premere «INVIO» per cambiare la lingua.

CONTATORE
TEST

Premere «INVIO» per visualizzare quante volte sono stati effettuati i test batteria/ sistema/ su veicolo.

2018/02/05
13:25:00

Premere «INVIO» per impostare la Data e l'Ora. Premere ◀/▶ per selezionare l' "Anno". Premere «INVIO» per confermare l'Anno. Seguire la stessa procedura per impostare Mese, Giorno, Ora e Minuti.

LUMINOSITÀ

Premere «INVIO» per regolare la luminosità dello schermo.

PERSONALIZZAZIONE

Premere «INVIO» per modificare le informazioni personalizzate.

TEST BATTERIA:

TEST
BATTERIA
XX.XX V

- Selezionare **TEST BATTERIA**. Premere «INVIO».

REGOLARE/STD

- Premere i tasti ◀ ▶ per selezionare la batteria **REGOLARE/STD** o **START/STOP**.

START/STOP

*** BATTERIA REGOLARE/STD:**

FLOODED, AGM FLAT PLATE, AGM SPIRAL, VRLA/ GEL

*** BATTERIA START/STOP:**

AGM FLAT PLATE, EFB

TIPO
BATTERIA:
AGM FLAT
PLATE

- Premere i tasti ◀ ▶ per selezionare il tipo di batteria:

- Premere «INVIO» per confermare la selezione.

SELEZIONE
STANDARD:
CCA/SAE

- Premere i tasti ◀ ▶ per selezionare lo standard della batteria: CCA/SAE, EN, JIS, DIN, IEC, & CA/MCA.

- Premere «INVIO» per confermare la selezione.

**SELEZIONE
CAPACITÀ:
560CCA/SAE**

7. Premere i tasti ◀ ▶ per selezionare la capacità della batteria.
CCA/SAE: 40~2000
EN: 40~1885
DIN: 25~1120
IEC: 30~1320
JIS: Per Num. Tipo Batteria
CA/MCA: 50~2400

**SOPRA
32°F/0°C?
SÌ/NO**

8. Premere i tasti ◀ ▶ per selezionare la temperatura.

9. Premere <<Invio>> per avviare il test.

***Funzione Impostazione Precedente: Prima dell'avvio del test, l'utente può sempre ritornare all'impostazione precedente premendo il tasto <<INVIO>> per 2 secondi.**

AVVISO CARICA SUPERFICIALE:

La batteria presenterà una carica superficiale se il motore era in funzionamento oppure dopo il caricamento. Il tester visualizzerà un avviso suggerendo di rimuovere la carica superficiale.

- A. Seguire le istruzioni che indicano quando accendere e spegnere i fari del veicolo o quando applicare un carico alla batteria.

SU VEICOLO:

**CARICA SU-
PERFICIALE SU
VEICOLO? SÌ**

**ACCENDERE I FARI
DEL VEICOLO PER
15 SECONDI**

NON SU VEICOLO:

**CARICA SUPERFI-
CIALE SU VEICO-
LO? NO**

TEST IN CORSO

- B. Il tester riprenderà l'analisi dopo aver verificato che la carica superficiale è stata rimossa.

10. Effettuare il test della batteria per alcuni secondi.

11. Premere i tasti ◀ ▶ per selezionare se la batteria è completamente carica o meno, in caso il tester visualizzi questa domanda. Premere «INVIO» per confermare la selezione.

**LA BATTERIA È
CARICA?
SÌ/NO**

12. Una volta completato il test, sul display verranno visualizzati voltaggio, CCA e resistenza interna. {Premere i tasti ◀ ▶ per leggere i risultati: SOH (STATE OF HEALTH: stato di salute) e SOC (STATE OF CHARGE: stato della carica)}.

13. Verrà visualizzato uno dei sei seguenti risultati:

BATT. EFFICIENTE

*La batteria è buona & capace di tenere la carica.

BATT. EFFICIENTE
VOL: xx.xx V
CCA: xxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

BUONA & RICARICA

*La batteria è buona ma bisogno di essere ricaricata

BUONA & RICARICA
VOL: xx.xx V
CCA: xxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

ATTENZIONE

*La batteria può essere riparata, ma con l'andare del tempo diminuirà la capacità di avviamento del motore. La batteria potrebbe non funzionare in condizioni meteorologiche estreme. Potrebbe esserci un problema di connessione tra il veicolo e la batteria che inibisce la funzione di caricamento. Prestare attenzione e considerare la sostituzione della batteria e un controllo del sistema di caricamento.

ATTENZIONE
VOL: xx.xx V
CCA: xxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

RICARICA. RITESTA

*La batteria è scarica, le condizioni della batteria non possono essere determinate sino a che non sia stata completamente ricaricata. Ricarica & ritesta la batteria.

RICARICA. RITESTA
VOL: xx.xx V
CCA: xxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

DIFETT. SOSTIT.

*La batteria non terrà la carica. Dovrebbe essere sostituita immediatamente.

DIFETT. SOSTIT.
VOL: xx.xx V
CCA: xxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

CELLA DIF.SOST.

*La batteria ha come minimo una cella in corto circuito. Dovrebbe essere sostituita immediatamente.

CELLA DIF.SOST.
VOL: xx.xx V
CCA: xxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

CCA FUORILIMITE O COLLEG. ERRATO

**CCA FUORILIMITE O
COLLEG**

*La batteria testata è più grande di 2000CCA o 200AH. O le pinze non sono connesse correttamente. Carica la batteria completamente e ripristina dopo escludono entrambi le ragioni di prima. Se la lettura del contatore rimane ugualmente, la batteria dovrebbe essere sostituita immediatamente.

14. Display SOC (stato della carica) e SOH (stato di salute): Premere i tasti direzionali per visualizzare SOC (stato della carica) e SOH (stato di salute):

BATT. EFFICIENTE
SOC: xx.xx V
■■■■■■■ 90%

BATT. EFFICIENTE
SOH: xxxx CCA/SAE
■■■■■■■ 90%

15. Codice Test:
Premere <Invio> per ottenere il Codice Test.

CODICE
xxxxxxxxxxxxx

Cos'è il "Codice Test"? Come usare il Codice Test?

- Inserire il CD dentro il lettore CD o il lettore combinato CD/DVD/BLUE RAY.
- Eseguire le istruzioni di installazione ed eseguire l'icona dal nome "BR/RTxxx". Verrà visualizzata la seguente tabella. Inserire il "Codice Test" all'interno della tabella manualmente o scannerizzando il codice a barre.
- I risultati del test verranno visualizzati all'interno della tabella dopo la decodificazione.

PROB	AC	C	D	E	F	G	H	I	J
CODE	VOLTAGE	SET COA	TEST COA	SET COA	TEST COA	SET COA	TEST COA	SET COA	TEST COA
0000000000	12.42	V	000	000	000	000	000	000	000
TEST RESULT									
GOOD & PASS									
REGULATED									
VOLTAGE 12.42V									
BATT.									
BATTERY CHARGE									
TEST									
STATE OF HEALTH									
WARNING									
STATE OF CHARGE									
WARNING									
STATE OF CHARGE									
WARNING									
CLIENT									
TEST DATE									
2018/06/03									
TEST TIME									
10:30:40									

- I risultati del test possono essere salvati sul PC.

- Premere i tasti ◀ ▶ per selezionare la stampa dei risultati: SI o NO. Premere i tasti ◀ ▶ per selezionare la stampa dei risultati: SI o NO.

STAMPARE I
RISULTATI?
SI/NO

※ Sistema Test di Stampa 24V:

La stampante non funziona con sistema test di stampa con batterie 24 Volt. Il risultato del sistema test a 24 Volt sarà registrato fino a quando non ci si collegherà a delle batterie 12V, verrà allora visualizzata la schermata corretta. Selezionare "SI" e premere il tasto invio per stampare il risultato, disconnettere poi i morsetti. La schermata apparirà di nuovo dopo aver riconnesso i morsetti. Selezionare "NO" e premere il tasto invio per tornare al menù principale.

STAMPA 24V
TEST IMPIANTO?
SI

- Premere «INVIO» per ritornare al MENÙ PRINCIPALE o rimuovere le pinze di test dai poli della batteria per terminare le operazioni di test.

TEST SISTEMA:

- Selezionare "TEST SISTEMA" dal menù principale.
- Spegnete tutti gli accessori del veicolo in carico come luci, aria condizionata, radio, ecc. Prima di avviare il motore.
- Quando il motore è avviato, uno dei tre risultati sarà mostrato insieme all'attuale lettura misurata.

TEST SISTEMA
xx.xx V

DISINSER CARICHI
AVVIARE MOTORE

TENS. AVVIAMENTO NORMALE

TENS. AVVIAMENTO
xx.xx V NORMALE

Il sistema sta mostrando una normale estrazione. Premete «INVIO» per eseguire il test di carica del sistema.

TENS. AVVIAMENTO BASSA

TENS. AVVIAMENTO
xx.xx V BASSA

Il voltaggio di messa in moto è al di sotto dei limiti normali, localizzate il guasto del motorino d'avviamento con le procedure raccomandate dal costruttore.

TENS. AVVIAMENTO NON RILEVATA

TENS. AVVIAMENTO
NON RILEVATA

Il voltaggio della messa in moto non è stato rilevato.

- Premere «INVIO» per effettuare il test del sistema di caricamento.

PREMERE INVIO PER
AVVIARE IL TEST DI
CARICAMENTO

ASSICURARSI
CHE TUTTI GLI
ACCESSORI SIANO
SPENTI

- Premere il tasto «INVIO». Verrà visualizzato uno dei seguenti tre seguenti risultati, assieme alle misurazioni.

TENSIONE ALTA CON TEST CON MOTORE IN FOLLE

TENS. MIN ALT
xx.xx V ELEVATA

L'uscita della tensione dall'alternatore alla batteria è ai limiti normali per un funzionamento normale. Controllate per assicurarvi che non ci siano connessioni lente e la connessione a terra è normale. Se non c'è problema di connessione, sostituite il regolatore. Poiché la maggior parte degli alternatori hanno il regolatore incorporato, questo presupporrà la sostituzione dell'alternatore. Il limite normale di altezza di un tipico regolatore automobilistico è di 14.7 volts +/- 0.05. Controllate le specifiche del costruttore per il limite corretto, dato che varierà in base al tipo di veicolo e costruttore.

TENSIONE NORMALE CON TEST CON MOTORE IN FOLLE

TENS. MIN ALT.
xx.xx V NORMALE

il sistema sta mostrando una normale uscita dall'alternatore. Nessun problema è stato rilevato.

BASSA TENSIONE CON TEST CON MOTORE IN FOLLE

ALT. IDLE VOLTS
xx.xx V FAIBLE

L'alternatore non sta fornendo corrente sufficiente alla batteria. Controllate le cinghie per assicurarvi che l'alternatore stia ruotando con il funzionamento del motore. Se le cinghie stanno slittando o sono rotte, sostituite le cinghie e ristestate. Controllate le connessioni dall'alternatore alla batteria. Se la connessione è lenta o pesantemente corrosa, pulite o sostituite il cavo e ristestate. Se le cinghie e le connessioni sono in buone condizioni, sostituite l'alternatore.

6. Premere «INVIO» per il sistema di caricamento con accessori. Accendere il riscaldamento e posizionarlo al massimo, accendere gli abbaglianti e lo sbrinatoro posteriore. Non attivare carichi ciclici come aria condizionata o tergicristalli.

ACCENDERE GLI ACCESSORI
PREMERE INVIO

7. Quando testate i modelli di motori diesel più vecchi, l'utente ha bisogno di far girare il motore a 2500 rpm per 15 secondi. Voi vedrete lo schermo come segue:

FARE GIRARE IL MOTORE FINO A 2500 RPM PER 15 SECONDI

8. Premere «INVIO» per visualizzare la quantità di ripple dal sistema di caricamento alla batteria. Verrà visualizzato uno dei tre seguenti risultati, assieme alle misurazioni del test.

RIPPLE RILEVATO NORMALE

I diodi dell'alternatore/statore funzionano correttamente.

RIPPLE RILEVATO
xx.xx V NORMALE

NON RIPPLE RILEVATO

Non ripple rilevato.

NON RIPPLE RILEVATO
PREMERE INVIO

ECCESO DI RUMORE RILEVATO

Uno o più diodi nell'alternatore non sono funzionanti o c'è un danno allo statore. Controllate per assicurarvi che l'alternatore montato è saldo e le cinghie sono in buono stato e funzionano propriamente. Se il montaggio e le cinghie sono buoni, sostituite l'alternatore.

RIPPLE RILEVATO
xx.xx V ELEVATA

9. Premere «INVIO» per continuare il test del sistema di caricamento con accessori. Verrà visualizzato uno dei tre seguenti risultati del test, assieme alle misurazioni del test.

ALT. TENSIONE DI CARICO ALTA DURANTE TEST CON ACCESSORI

La tensione di uscita dall'alternatore alla batteria supera i limiti di funzionamento normale per un regolatore. Assicurarvi che le connessioni non siano allentate e che la connessione a terra sia regolare. Se la connessione non presenta problemi, sostituire il regolatore. Molti alternatori sono dotati di un regolatore integrato. In questo caso bisognerà sostituire l'alternatore.

TENS. ALT. CARCO
xx.xx V ELEVATA

INTENSITA DI ONDULAZIONE BASSA QUANDO SI TESTA CON ACCESSORI IN CARICO

L'alternatore non stà fornendo corrente sufficiente per la carica del sistema elettrico e per la carica della batteria. Controllate le cinghie per assicurarvi che l'alternatore stia ruotando con il funzionamento del motore. Se le cinghie stanno slittando o sono rotte, sostituite le cinghie e ritestate. Controllate le connessioni dall'alternatore alla batteria. Se la connessione è lenta o pesantemente corrosa, pulite o sostituite il cavo e ritestate. Se le cinghie e le connessioni sono in buone condizioni, sostituite l'alternatore.

TENS. ALT. CARCO
xx.xx V BASSA

INTENSITA DI ONDULAZIONE NORMALE QUANDO SI STA TESTANDO CON GLI ACCESSORI IN CARICO

Il sistema stà mostrando l'uscita normale dall'alternatore. Non ci sono problemi rilevati.

TENS. ALT. CARCO
xx.xx V NORMALE

10. Premere «INVIO» dopo il completamento del test del sistema di caricamento. Spegner tutti gli accessori e il motore. Premere «INVIO» per leggere i risultati del test del sistema.

TEST COMPLETATO.
SPEGNER TUTTI GLI ACCESSORI E IL MOTORE

ALT. LOAD VOLTS
xx.xx V NORMALE
TENS. RIPPLE
xx.xx V NORMALE

11. Premere «INVIO» per scegliere se stampare i risultati o meno.

TENS. AVVIAMENTO
xx.xx V NORMALE
ALT. AL MINIMO
xx.xx V NORMALE

STAMPARE I RISULTATI?
SI/NO

TEST SU VEICOLO

Questo è un test che combina sia il test della batteria sia il test del sistema. Fare riferimento alle procedure di test descritte sopra e seguire le istruzioni visualizzate sul display del tester.

IMPORTANT:

1. Para teste de baterias de 6 & 12 volt e para teste de sistemas de carga de 12 & 24 volt. (APENAS para teste de bateria START & STOP 12V).
2. Operação sugerida variam de 0°C (32°F) para 50°C (122°F) em ambiente temperatura.

**AVISO:**

AVISO: Este produto pode expô-lo a químicos incluindo arsênico, reconhecido no estado da Califórnia por provocar cancro.

1. Trabalhar próximo a baterias é perigoso. Baterias geram gases explosivos durante a operação normal. Por essa razão, é de fundamental importância que você leia cuidadosamente essas instruções caso haja alguma dúvida quando for utilizar o analisador.
2. Para reduzir o risco de explosão da bateria, siga essas instruções e as instruções publicadas pelo fabricante da bateria e pelo fabricante de qualquer equipamento que você pretenda utilizar nas proximidades da bateria. Observe os avisos anexados nesses itens.
3. Não exponha o analisador a chuva ou neve.

PRECAUÇÕES PARA A SEGURANÇA PESSOAL:

1. Certifique-se de que haja alguém por perto caso você precise de ajuda quando estiver trabalhando próximo a uma bateria.
2. Certifique-se de que haja sabão e água em abundância por perto em caso de contato de ácido de bateria com a pele, roupas ou olhos.
3. Use óculos de segurança e roupa de proteção.
4. Se sua pele ou roupa entrar em contato com ácido de bateria, lave imediatamente com água e sabão. Se o ácido de bateria atingir seus olhos, lave-os imediatamente com água corrente durante pelo menos dez minutos e, em seguida, procure ajuda médica.
5. NUNCA fume ou gere uma faísca perto da bateria ou do motor.
6. Tenha muito cuidado para não deixar cair qualquer peça ou ferramenta de metal sobre a bateria. Isso poderá causar faíscas ou curto-circuitar a bateria e causar incêndio ou explosão.
7. Retire objetos pessoais de metal tal como anéis, pulseiras, colares e relógios quando for trabalhar com baterias. Eles podem causar curto circuito o que provocaria sérias queimaduras.

PREPARANDO-SE PARA O TESTE:

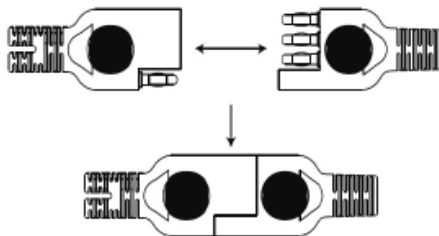
1. Certifique-se de que o local onde está a bateria seja bem ventilado.
2. Limpe os terminais da bateria. Tenha cuidado para que a sujeira não entre em contato com os olhos.
3. Verifique se a carcaça da bateria está quebrada ou

rachada. Se a bateria estiver danificada, não use o analisador.

4. Se a bateria não for selada, adicione água destilada em cada célula, até o líquido atingir o nível especificado pelo fabricante. Isso ajudará a expulsar os gases das células. Não exceda o nível.
5. Se for necessário remover a bateria do veículo para o teste, sempre remova primeiramente o terminal negativo da bateria. Certifique-se de que todos os acessórios do veículo estejam enquanto a bateria estiver sendo testada. desligados para que não sejam geradas faíscas.

FUNCIONAMENTO E UTILIZAÇÃO:

Nota: Sempre que ligar o analisador a uma bateria, ele irá proceder a uma rápida verificação dos cabos para certificar que a ligação entre os cabos de saída e as pinças de fixação é adequada. Se a ligação estiver feita corretamente, o analisador dirigirá-se ao Ecrã Inicial. Se a ligação não for correta, o visor irá mostrar "VERIFIQUE CABO". Nesta situação, verifique se as ligações dos cabos apresentam algum tipo de dano, e poderá ter de ligar novamente as pinças à bateria ou substituir a extremidade do cabo.

COMO SUBSTITUIR A EXTREMIDADE DO CABO:

1. Antes de testar uma bateria no veículo, desligue a ignição, todos os acessórios e cargas. Feche todas as portas e porta-malas do veículo.
2. Se as pilhas de 1,5V estiverem fracas, o visor mostrará a mensagem: "ENERGIA BAIXA". Nesse caso, substitua as pilhas antes de iniciar o teste.

Nota que nada será visto na tela até que o verificador esteja conectado a bateria do veículo.

3. Certifique-se de que os terminais da bateria estejam limpos. Limpe-os / lixe-os se necessário. Coloque a garra preta no terminal negativo da bateria. Coloque a garra vermelha no terminal positivo da bateria.
4. Carga de papel: Abrir a tampa desobstruída. Introduzir o papel à alimentação de papel para impressora.

SUBSTITUIÇÃO DE PAPEL:

- Abra a tampa transparente.
- Insira o novo rolo de papel no alimentador de papel para a impressora carregar o papel automaticamente.
- Puxe lentamente e a direito o papel do rolo de papel.

MENU PRINCIPAL:ANALISADOR
DE SISTEMA

Irá visualizar os seguintes ecrãs ao pressionar ◀/▶ para alternar entre todas as funções e definições.

TESTE DE
BATERIA
XX.XX V

Pressione «ENTER» para fazer um teste de bateria.

TESTE DE
SISTEMA
XX.XX V

Pressione «ENTER» para fazer um teste de sistema.

TESTE EM
VEÍCULO
XX.XX V

Pressione «ENTER» para fazer um teste em veículo.

IMPRIMIR O
ÚLTIMO
RESULTADO

Pressione «ENTER» para imprimir o último resultado.

SELEÇÃO DE
IDIOMA

Pressione «ENTER» para mudar o idioma.

CONTADOR DE
TESTE

Pressione «ENTER» para visualizar o número de vezes que os testes de bateria/sistema/veículo foram efectuados.

2018/02/05
13:25:00

Pressione «ENTER» para configurar Data & Hora. Depois pressione ◀/▶ para escolher o "Ano". Pressione «ENTER» para terminar a escolha de "Ano". Siga os passos anteriores para terminar a escolha de Mês, Dia, Hora e Minutos.

BRILHO

Pressione «ENTER» para ajustar o brilho do ecrã.

PERSONALIZAÇÃO

Pressione «ENTER» para editar a informação personalizada.

TESTE DE BATERIA:BATTERY TEST
XX.XX V

- Selecione **TESTE DE BATERIA**. Pressione «ENTER».

REGULAR/STD

- Pressione ◀ ▶ para seleccionar **REGULAR/STD** ou **INICIAR/PARAR** bateria.

INICIAR/PARAR

*** BATERIA REGULAR/STD:**

CHUMBO-ÁCIDO, AGM PLACA PLANA, AGM ESPIRAL, VRLA/GEL

*** INICIAR/PARAR BATERIA:**

AGM PLACA PLANA, EFB

TIPO DE
BATERIA:
AGM PLACA
PLANA

- Pressione ◀ ▶ para escolher o tipo de bateria:

- Pressione «ENTER» para confirmar a sua escolha.

SELECIONE
CLASSIFI-
CAÇÃO:
CCA/SAE

- Pressione ◀ ▶ para seleccionar a classificação da bateria: CCA/SAE, EN, JIS, DIN, IEC, e CA/MCA.

- Pressione «ENTER» para confirmar a sua escolha.

SELECIONE
CAPACIDADE:
560CCA/SAE

- Pressione ◀ ▶ para inserir a capacidade da bateria.
CCA/SAE: 40~2000
EN: 40~1885
DIN: 25~1120
IEC: 30~1320
JIS: Por Tipo Número de Bateria
CA/MCA: 50~2400

- Pressione ◀ ▶ para confirmar a temperatura.

ACIMA DE
32°F/0°C?
SIM/NÃO

- Pressione «ENTER» para começar o teste.

***Função de Retorno:** Antes do teste começar, o utilizador pode sempre regressar à página de configuração anterior pressionando <<ENTER>> durante 2 segundos.

AVISO DE CARGA DE SUPERFÍCIE:

A bateria irá conter uma carga de superfície se o motor estiver em funcionamento ou após a bateria estar carregada. O analisador poderá solicitar que remova a carga de superfície.

- Siga as instruções que indicam quando ligar e desligar os faróis ou quando aplicar uma carga na bateria.

NO VEÍCULO:

CARGA DE
SUPERFÍCIE NO
VEÍCULO? SIM

LIGUE OS FARÓIS
DURANTE 15
SEGUNDOS

FORA DO VEÍCULO:

CARGA DE
SUPERFÍCIE NO
VEÍCULO? NÃO

A TESTAR

B. O analisador irá retomar o teste depois de detetar que a carga de superfície foi removida.

10. Teste a bateria durante alguns segundos.

11. Pressione ◀ ▶ para selecionar bateria carregada ou não se o analisador perguntar. Pressione «ENTER» para confirmar a sua escolha.

A BATERIA
ESTÁ CARRE-
GADA? SIM/
NÃO

12. Quando o teste for completado, o ecrã mostra a voltagem real e CCA real e resistência interna. {Pressione ◀ ▶ para ver: SOH (ESTADO DE SAÚDE) e SOC (ESTADO DE CARGA)}.

13. Um dos seguintes seis resultados será mostrado:

BOA & PASSA

*A bateria está boa & capaz de segurar carga.

BOA & PASSA
VOL: xx.xx V
CCA: xxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

BOA & CARREGUE

*A bateria está boa mas precisa ser recarregada.

BOM E RECARREGAR
VOL: xx.xx V
CCA: xxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

CUIDADO

*A bateria pode necessitar de manutenção mas diminuir a capacidade de iniciar o motor gradualmente. A bateria pode falhar sob condições meteorológicas extremas. Pode haver uma ligação fraca entre o veículo e a bateria que está a afetar a função de carregamento. Por favor preste atenção à bateria para substituição bem como ao sistema de carregamento.

CUIDADO
VOL: xx.xx V
CCA: xxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

CARREGUE & TESTE

*A Bateria está descarregada. A condição da bateria não pode ser determinada até que ela seja totalmente recarregada. Recarregue & reteste a bateria.

CARREGUE & TESTE
VOL: xx.xx V
CCA: xxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

RUIM & SUBSTITUA

*A bateria não pode mais segurar carga. Ela deverá ser substituída imediatamente.

RUIM & SUBSTITUA
VOL: xx.xx V
CCA: xxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

CEL.RUIM-SUBST

*bateria está com pelo menos uma célula em curto circuito. Ela deverá ser substituída imediatamente.

CEL.RUIM-SUBST
VOL: xx.xx V
CCA: xxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

ERRO DE CARGA

*A bateria testada é maior que 2000CCA ou 200AH. Ou as garas não estão conectadas corretamente. Favor carregar inteiramente a bateria e reteste depois de excluir as ambas das razões precedentes. Se a leitura for a mesma, a bateria deverá ser substituída imediatamente.

ERROR DE CARGA

14. Ecrã SOC e SOH: Pressione as teclas direcionais para ver SOC e SOH:

BOM E APROVADO
SOC: xx.xx V
■■■■■■■■■ 90%

BOM E APROVADO
SOH: xxxx CCA/SAE
■■■■■■■■■ 90%

15. Código de Teste:
Pressione <Enter> para obter
Código de Teste.

CÓDIGO
xxxxxxxxxxxxxx

O que é o “Código de Teste”? Como o usar?

- Coloque o CD no leitor de CD ou CD/DVD/BLUE RAY.
- Siga as instruções de instalação e instale o ícone com o nome “BT/RTxxx”; quando a página abaixo aparecer insira o “Código de Teste” manualmente ou digitalizando o código de barras.
- Os resultados do teste irão aparecer na tabela após descodificação como abaixo.

INDEX	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	AA	AB	AC	AD	AE	AF	AG	AH	AI	AJ	AK	AL	AM	AN	AO	AP	AQ	AR	AS	AT	AU	AV	AW	AX	AY	AZ	BA	BB	BC	BD	BE	BF	BG	BH	BI	BJ	BK	BL	BM	BN	BO	BP	BQ	BR	BS	BT	BU	BV	BW	BX	BY	BZ	CA	CB	CC	CD	CE	CF	CG	CH	CI	CJ	CK	CL	CM	CN	CO	CP	CQ	CR	CS	CT	CU	CV	CW	CX	CY	CZ	DA	DB	DC	DD	DE	DF	DG	DH	DI	DJ	DK	DL	DM	DN	DO	DP	DQ	DR	DS	DT	DU	DV	DW	DX	DY	DZ	EA	EB	EC	ED	EE	EF	EG	EH	EI	EJ	EK	EL	EM	EN	EO	EP	EQ	ER	ES	ET	EU	EV	EW	EX	EY	EZ	FA	FB	FC	FD	FE	FF	FG	FH	FI	FJ	FK	FL	FM	FN	FO	FP	FQ	FR	FS	FT	FU	FV	FW	FX	FY	FZ	GA	GB	GC	GD	GE	GF	GG	GH	GI	GJ	GK	GL	GM	GN	GO	GP	GQ	GR	GS	GT	GU	GV	GW	GX	GY	GZ	HA	HB	HC	HD	HE	HF	HG	HH	HI	HJ	HK	HL	HM	HN	HO	HP	HQ	HR	HS	HT	HU	HV	HW	HX	HY	HZ	IA	IB	IC	ID	IE	IF	IG	IH	II	IJ	IK	IL	IM	IN	IO	IP	IQ	IR	IS	IT	IU	IV	IW	IX	IY	IZ	JA	JB	JC	JD	JE	JF	JG	JH	JI	IJ	JK	KL	LM	LN	LO	LP	LQ	LR	LS	LT	LU	LV	LW	LX	LY	LZ	MA	MB	MC	MD	ME	MF	MG	MH	MI	MJ	MK	ML	MM	MN	MO	MP	MQ	MR	MS	MT	MU	MV	MW	MX	MY	MZ	NA	NB	NC	ND	NE	NF	NG	NH	NI	NJ	NK	NL	NM	NN	NO	NP	NQ	NR	NS	NT	NU	NV	NW	NX	NY	NZ	OA	OB	OC	OD	OE	OF	OG	OH	OI	OJ	OK	OL	OM	ON	OO	OP	OQ	OR	OS	OT	OU	OV	OW	OX	OY	OZ	PA	PB	PC	PD	PE	PF	PG	PH	PI	PJ	PK	PL	PM	PN	PO	PP	PQ	PR	PS	PT	PU	PV	PW	PX	PY	PZ	QA	QB	QC	QD	QE	QF	QG	QH	QI	QJ	QK	QL	QM	QN	QO	QP	QQ	QR	QS	QT	QU	QV	QW	QX	QY	QZ	RA	RB	RC	RD	RE	RF	RG	RH	RI	RJ	RK	RL	RM	RN	RO	RP	RQ	RR	RS	RT	RU	RV	RW	RX	RY	RZ	SA	SB	SC	SD	SE	SF	SG	SH	SI	SJ	SK	SL	SM	SN	SO	SP	SQ	SR	SS	ST	SU	SV	SW	SX	SY	SZ	TA	TB	TC	TD	TE	TF	TG	TH	TI	TJ	TK	TL	TM	TN	TO	TP	TQ	TR	TS	TU	TV	TW	TX	TY	TZ	UA	UB	UC	UD	UE	UF	UG	UH	UI	UJ	UK	UL	UM	UN	UO	UP	UQ	UR	US	UT	UU	UV	UW	UX	UY	UZ	VA	VB	VC	VD	VE	VF	VG	VH	VI	VJ	VK	VL	VM	VN	VO	VP	VQ	VR	VS	VT	VU	VV	VW	VX	VY	VZ	WA	WB	WC	WD	WE	WF	WG	WH	WI	WJ	WK	WL	WM	WN	WO	WP	WQ	WR	WS	WT	WU	WV	WW	WX	WY	WZ	XA	XB	XC	XD	XE	XF	XG	XH	XI	XJ	XK	XL	XM	XN	XO	XP	XQ	XR	XS	XT	XU	XV	XW	XX	XY	XZ	YA	YB	YC	YD	YE	YF	YG	YH	YI	YJ	YK	YL	YM	YN	YO	YP	YQ	YR	YS	YT	YU	YV	YW	YX	YY	YZ	ZA	ZB	ZC	ZD	ZE	ZF	ZG	ZH	ZI	ZJ	ZK	ZL	ZM	ZN	ZO	ZP	ZQ	ZR	ZS	ZT	ZU	ZV	ZW	ZX	ZY	ZZ
																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		</																																				

D. Os dados do teste podem ser guardados no PC.

16. Pressione ◀ ▶ para selecionar impressão de resultado: SIM ou NÃO. Pressione «ENTER» para confirmar a sua escolha.

IMPRIMIR RE-
SULTADO?
SIM/NÃO

※ Impressão de Prova do Sistema 24V:

O impressor não funcionará pela impressão de prova do sistema de baterias de 24 Volt.

IMPRIMIR 24V
SYST. TESTE?
SIM

O resultado de prova de sistema de 24V terá gravado até que você tenha aferrada uma bateria de 12V e a pantalha direita aparecerá. Favor selecionar "SIM" e pressionar a tecla Enter pela impressão do resultado e logo desligar os grampos. A pantalha aparecerá novamente depois da sua conexão dos grampos novamente. Favor selecionar "NÃO" e pressionar a tecla Enter para tornar ao menu principal.

17. Pressione «ENTER» para regressar ao MENU PRINCIPAL, ou retire as pinças dos pólos da bateria após o teste de bateria estar completado para finalizar o teste.

TESTE DE SISTEMA:

1. Selecione "TESTE DE SISTEMA" no menu principal.

TESTE DE
SISTEMA
xx.xx V

2. Desligue todos os acessórios do veículo, como luzes, ar condicionado, radio, etc. antes de ligar o motor.

DESLIGUE CARGAS
LIGUE O MOTOR

3. Quando o motor for ligado, um dos dois resultados será mostrado juntamente com as medições atuais.

VOLTAGEM DE PARTIDA NORMAL

O sistema está apresentando consumo normal. Pressione «ENTER» para executar o teste do sistema de carga.

VOLTS DE PARTIDA
xx.xx V NORMAL

VOLTS DE PARTIDA BAIXO

A tensão de partida está abaixo do normal. Verifique o motor de partida conforme recomendação do fabricante.

VOLTS DE PARTIDA
xx.xx V BAIXO

VOLTS DE PARTIDA NAO DETETADO

Il vtaggio della messa in moto non è stato rilevato.

VOLTS DE PARTIDA
NAO DETETADO

4. Pressione «ENTER» para iniciar o teste de sistema de carregamento.

PRESSIONE ENTER
PARA O TESTE DE
CARREGAMENTO

CERTIFIQUE-SE
QUE TODAS AS
CARGAS ESTÃO
DESLIGADAS

5. Pressione «ENTER», um dos três resultados será apresentado juntamente com a medição real.

ALTA TENSÃO DE CARGA AO TESTAR EM MARCHA LENTA

A tensão de saída do alternador para a bateria excede os limites normais de funcionamento do regulador. Certifique-se de que não haja conexões soltas e que a conexão de terra esteja correta. Se as conexões estiverem normais, substitua o regulador. Para alternadores com o regulador montado internamente, será necessário substituir o alternador. O limite máximo normal para

VOLT ALT. LENTA
xx.xx V ALTO

um regulador automotivo típico é de 14,7 volts +/- 0,05. Para o limite correto, verifique as especificações do fabricante, dado que esse limite variará com o tipo do veículo e do fabricante.

SISTEMA DE CARGA NORMAL AO TESTAR EM MARCHA LENTA

VOLT ALT. LENTA
xx.xx V NORMAL

O sistema está apresentando uma saída normal do alternador. Nenhum problema detectado.

ALTA TENSÃO DE CARGA AO TESTAR EM MARCHA LENTA

O alternador não está fornecendo corrente suficiente para a bateria. Verifique as correias para certificar-se de que o alternador está girando com o motor ligado. Se as correias estiverem folgadas ou quebradas, substitua-as e refaça o teste. Verifique as conexões do alternador para a bateria. Se as conexões estiverem soltas ou corroídas, limpe ou substitua os cabos e refaça o teste. Se as correias e conexões estiverem em boas condições, substitua o alternador.

VOLTIOS ALT.
IDEALES
xx.xx V BAJO

6. Pressione «ENTER» para o sistema de carregamento com carga acessória.

LIGUE AS CARGAS
PRESSIONE
ENTER

Ligue o ventilador no máximo (quente), os faróis máximos e o sistema de desembaciamento traseiro. Não use cargas cíclicas como o ar condicionado ou os limpapára-brisas.

7. Quando testar motores diesel mais antigos, é necessário acelerar o motor a 2500 RPM por 15 segundos. O visor mostrará o seguinte:

COLOQUE O MOTOR A TRABALHAR
ATÉ 2500RPM
15 SEC

8. Pressione «ENTER» para ver a oscilação entre o sistema de carregamento e a bateria. Um dos três resultados será apresentado juntamente com a medição real.

OSCILAÇÃO DETETADA NORMAL

Diodos funcionam no alternador/ arranque.

OSCILAÇÃO
DETETADA
xx.xx V NORMAL

NÃO HÁ OSCILAÇÃO DETECTADA

Oscilação não é detectado.

NÃO HÁ OSCILAÇÃO
DETECTADA
PRESSIONE ENTER

RIPPLE EXCESSIVO

Um (ou mais diodos) no alternador não está funcionando ou o stator está com defeito. Certifique-se de que o conjunto do alternador esteja firme e que as correias estejam em bom estado e funcionando adequadamente. Se a montagem do alternador e as correias estiverem boas, substitua o alternador.

RIPPLE
PRESENTE
xx.xx V ALTO

9. Pressione «ENTER» para continuar o sistema de carregamento com a carga acessória. Um dos três resultados será apresentado juntamente com a medição real.

ALTA TENSÃO DE CARGA AO TESTAR COM O CONSUMO DOS

A voltagem de saída do alternador para a bateria excede os limites normais de um regulador em funcionamento. Certifique-se que não há ligações soltas e que a ligação à terra é normal. Se não se verificarem problemas de ligação, substitua o regulador. Uma vez que a maioria dos alternadores têm um regulador já instalado, irá ser necessário substituir o alternador.

ALT. CARGA VOLTS xx.xx V	ALTO
-----------------------------	------

BAIXA TENSÃO DE CARGA AO TESTAR COM O CONSUMO DOS ACESSÓRIOS

O alternador não está fornecendo corrente suficiente para a bateria. Verifique as conexões do alternador para a bateria. Se a conexão for solta ou fortemente corroídas, limpe ou substitua o cabo e teste novamente. Se as conexões estão em boas condições, substitua o alternador.

VOLT CARGA ALT xx.xx V	BAIXO
---------------------------	-------

TENSÃO DE CARGA NORMAL AO TESTAR COM O CONSUMO DOS ACESSÓRIOS

O sistema está mostrando uma saída normal do alternador. Nenhum problema detectado.

VOLT CARGA ALT xx.xx V	NORMAL
---------------------------	--------

10. Pressione «ENTER» quando o teste de carregamento do sistema estiver completado. Desligue todas as cargas acessórias e o motor. Pressione «ENTER» para ver os resultados do teste de sistema.

TESTE FINALIZADO. DESLIGUE AS CARGAS E O MOTOR

ALT. VOLTAGEM CARGA xx.xx V	NORMAL
VOLTAGEM DE OSCILAÇÃO xx.xx V	NORMAL

11. Pressione «ENTER» para imprimir ou não o resultado.

IMPRIMIR RESULTADO? SIM/NÃO

VOLTAGEM DE PARTIDA xx.xx V	NORMAL
ALT. VOLTAGEM INACTIVA xx.xx V	NORMAL

TESTE EM VEÍCULO

Isto é uma combinação de ambos o teste de bateria e o teste de sistema. Por favor veja os procedimentos de teste acima indicados ou siga as instruções no ecrã do analisador.

INFORMAȚII IMPORTANTE:

1. Pentru testarea bateriilor de acumulare de 6 și 12 volți, precum și testarea sis-temelor de încărcare de 12 și 24 volți.
2. Intervalul de temperatură a aerului ambient recomandat: 0°C (32°F) la 50°C (122°F).

**AVERTIZARE:**

AVERTIZARE: acest produs poate expune sub acțiunea substanțelor chimice, inclu-siv arsen, care este cunoscut în statul California ca substanță ce a provoca cancer.

1. Lucrul în imediata apropiere a bateriilor cu plumb-acid este periculos. Bateriile în condiții normale de funcționare produc gaze explozive. Din acest motiv, este ex-trem de important dacă apar îndoieli, de fiecare dată înainte de a începe lucrul cu testerul, studiați cu atenție aceste instrucțiuni.
2. Pentru a reduce riscul unei explozii a bateriei de acumulare, urmați aceste instrucțiuni și cele specificate de producătorul bateriei și echipamentelor pe care intenționați să le utilizați lângă baterie. Urmați avertismentele indicate pe dis-pozitive.
3. Nu expuneți testerul la acțiunea ploaiei sau la zăpezii.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ PERSONALĂ:

1. Atunci când lucrați cu baterii de acumulare plumb-acid, ar trebui să existe un asistent în raza audienței sau în apropiere.
2. Asigurați în apropiere o cantitate suficientă apă potabilă și săpun pentru cazul în care vă atingeți pielea, hainele sau ochii.
3. Folosiți ochelari de protecție și haine de protecție.
4. Dacă acidul de baterie intră în contact cu piele sau îmbrăcăminte, spălați-l imediat cu săpun și apă. Dacă acidul intră în contact cu ochii, clătiți-i imediat cu apă curgătoare rece timp de cel puțin zece minute după ce consultați medicul.
5. NICIODATĂ nu fumați și nu admiteți apariția scântei sau flăcărilor în apropi-erea bateriei de acumulare sau a motorului.
6. Fiți extrem de atenți și nu admiteți căderea pe bateria de acumulare a instrum-entelor metalice. Acest lucru poate cauza scântei sau scurtcircuitarea bateriei sau a altor componente electrice și, ca urmare, a explozie.
7. Când lucrați cu o baterie de acumulare plumb-acid, îndepărtați de pe sine obiectele metalice, cum ar fi inele, brățări, coliere și ceasuri. Acestea lucruri pot provoca un scurtcircuit, rezultând un curent mare, suficient pentru a topi inelul sau pentru a provoca o arsură gravă.

PREGĂTIREA PENTRU TESTARE:

1. Asigurați-vă că există o ventilație corespunzătoare a încăperii în care este localizată bateria testată.

2. Curățați bornele bateriei. Aveți grijă ca coroziunea să nu pătrundă în ochii.
3. Verificați bateria de acumulare la prezența fisurilor sau deteriorarea carcasei sau a capacului. Dacă ați descoperit deteriorarea bateriei, nu începeți lucrul cu test-erul.
4. Dacă bateria nu este etanșată și nu prevede întrețineri, adăugați apă distilată în fiecare celulă (canistră) până la nivelul specificat de către producător. Acest lucru va permite să eliminați excesul de gaz din celulele bateriei. Aveți grijă să nu depășiți nivelul.
5. Dacă este necesar să scoateți bateria vehiculului pentru testare, deconectați de fiecare dată mai întâi borna negativă. Asigurați-vă că toți receptorii vehiculului sunt deconectați pentru a exclude formarea de scântei.

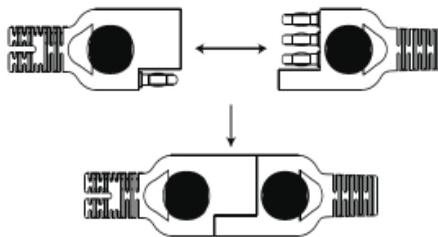
FUNCTIONAREA ȘI EXPLUATAREA:

Notă: de fiecare dată când testerul este conectat la baterie, acesta pornește o testare rapidă a cablului pentru a vă asigura în conectare corespunzătoare a cablurile de ieșire la senzori în borne. Dacă conexiunea este normală, testerul va trece la "Ecran-ul inițial". Dacă conexiunea nu este calitativă, pe ecran va apărea mesajul "CHECK CABLE". În acest caz, verificați conexiunile cablurilor la prezența deteriorărilor, deoarece posibil va apărea necesitatea în reconectarea bornelor la bateria de acumulare sau la înlocuirea terminalelor.

CUM SĂ ÎNLOCUIȚI TERMINALUL:

1. Deconectați borna dacă este necesară înlocuirea.
2. Asigurați-vă că borna nouă este conectat sigur.

NOTĂ: Nu deconectați cablurile fără să vă asigurați că ieșirile au urme de rugină sau coroziune acidă.

**ÎNAINTE DE VERIFICARE:**

1. Înainte de a verifica bateria de acumulare a vehiculului opriți contactul, toți con-sumatorii și sarcina. Închideți toate ușile vehiculului și capacul portbagajului.
2. Asigurați-vă că în compartimentul bateriei dispozitivului sunt instalate 6 baterii a câte 1,5 V. Bateriile de unică folosință nu sunt recomandate pentru utilizare, de-oarece tensiunea inițială de ieșire a acestor constituie 1,7 V. Când bateriile de 1,5 V devin descărcate, pe ecran apare informația "POWER

LOW". Înainte de a în-cepe verificarea înlocuiri cele 6 baterii.

Rețineți că afișajul testerului va rămâne gol până când dispozitivul nu va fi conectat la bateria vehiculului.

- Verificați dacă bornele bateriei sunt curate. Dacă este necesar, curățați-le cu o perie de sârmă. Conectați borna neagră la borna negativă a vehiculului, borna roșie – la borna pozitivă a vehiculului. Conectați conectați bornele doar la părțile de plumb ale bornelor acumulatorului. Conectarea bornelor la porțiunile metalice ale bornelor acumulatorului va duce la rezultate incorecte a măsurărilor.
- Încărcarea hârtiei: Deschideți capacul transparent. Introduceți hârtia în mecanismul de alimentare pentru încărcarea automată a imprimantei.

ÎNLOCUIREA HÂRTIEI:

- Deschideți capacul transparent.
- Introduceți o rolă de hârtie de înlocuire în mecanismul de alimentare pentru încărcarea automată a imprimantei.
- Încet pe o dreaptă trageți hârtia din rolă localizată în compartiment.

MENIU PRINCIPAL:

SYSTEM
ANA-LYZER

Vor apărea următoarele ecrane. Apăsând ◀ / ▶ vă permite comutarea între toate funcțiile și setările.

BATTERY TEST
XX.XX V

Apăsați "ENTER" pentru a verifica bateria de acumulare.

SYSTEM TEST
XX.XX V

Apăsați "ENTER" pentru a verifica sistemul.

IN-VEHICLE
TEST
XX.XX V

Apăsați "ENTER" pentru a testa vehiculul.

PRINT LAST
RESULT

Apăsați "ENTER" pentru a imprima ultimele rezultate.

LANGUAGE
SE-LECT

Apăsați "ENTER" pentru a schimba limba.

TEST
COUNTER

Apăsați "ENTER" pentru a vedea de câte ori s-a efectuat verificarea bateriei de acumulare / sistemului / pe vehicul.

2018/02/05
13:25:00

Apăsați "ENTER" pentru a efectua setările datei și a orei. Apoi apăsați ◀ / ▶ pentru a seta "An-ul". Apăsați "ENTER" pentru a finaliza configurarea anului. Pentru a seta luna, ziua, ora și minutul, efectuați pasul anterior.

BRIGHTNESS

Apăsați "ENTER" pentru a regla luminozitatea ecranului.

CUSTOMIZE

Apăsați "ENTER" pentru a redacta informațiile utilizatorului.

VERIFICAREA BATERIEI DE ACCUMULARE:

BATTERY TEST
XX.XX V

1. Selectați **BATTERY TEST**. Apăsați «ENTER».

REGULAR/STD

2. Apăsați ◀ ▶ pentru selectarea **REGULAR/STD** sau **START/STOP** a bateriei de acumulare.

START/STOP

* REGULAR/STD BATTERY (ACCUMULATOR STANDARD):

FLOODED (CU ELECTROLIT LICHID), AGM FLAT PLATE (AGM CU PLACI PLATE), AGM SPIRAL (AGM CU AMPLASARE ÎN SPIRALĂ), VRLA/GEL (SUPA-PE-REGLABILE PLUMB-ACID/GEL).

* START/STOP BATTERY (CONECTAREA/DECON- ACTAREA ACCUMULATORULUI):

AGM FLAT PLATE (AGM CU PLACI PLATE), EFB.

BATTERY
TYPE:
AGM FLAT
PLATE

3. Apăsați butonul ◀ ▶ pentru a selecta tipul bateriei de acumulare:

4. Apăsați "ENTER" pentru a confirma selecția.

SELECT RA-
TING:
CCA/SAE

5. Apăsați ◀ ▶ pentru a selecta o clasificare: CCA/SAE, EN, JIS, DIN, IEC și CA/MCA.

6. Apăsați "ENTER" pentru a confirma.

SELECCIONE
LA
CAPACIDAD:
560CCA/SAE

7. Apăsați butonul ◀ ▶ pentru a introduce capacitatea bateriei de acumulare.
CCA/SAE: 40~2000
EN: 40~1885
DIN: 25~1120
IEC: 30~1320
JIS: după tipul bateriei de acumulare №
CA/MCA: 50~2400

ABOVE
32°F/0°C?
YES/NO

8. Apăsați butonul ◀ ▶ pentru a confirma temperatura.

9. Apăsați << Enter >> pentru a începe verificarea.

***Funcția de returnare: înainte de a începe verificarea, utilizatorul întotdeauna se poate întoarce la pagina de setări anterioare, apăsând și menținând butonul << ENTER>> timp de 2 secunde.**

NOTĂ CU PRIVIRE LA ÎNCĂRCAREA SUPE- RIOARĂ A PLĂCILOR:

Accumulatorul menține încărcarea superioară a plăcilor după ce a pornit motorul sau a fost încărcat. Testerul poate oferi eliminarea încărcării superioare.

- A. Urmați instrucțiunile care indică momentul de pornire și oprire a farurilor și aplicarea sarcinii pe bateria de acumulare.

PE VEHICUL:

SURFACE CHARGE IN VEHICLE?
YES

TURN
HEADLIGHTS ON
FOR 15 SECS

BATERIA DE ACCUMULARE DEMONTATĂ:

SURFACE CHARGE IN VEHICLE?
NO

TESTING

- B. Testerul va relua verificarea imediat după ce va detecta că încărcarea superioară a plăcilor s-a îndepărtat.

10. Verificați bateria de acumulare timp de câteva secunde.

11. Apăsăți butonul ◀ ▶ pentru a selecta opțiunea de încărcare completă sau incompletă a bateriei de acumulare, dacă testerul afișează o astfel de întrebare. Apăsăți "ENTER" pentru a confirma.

IS BATTERY
CHARGED?
YES/NO

12. După ce verificarea este finalizată, pe ecran se va afișa tensiunea reală și CCA (curentul de pornire la rece), precum și rezistența internă. (Apăsăți butonul ◀ ▶ pentru a citi: SOH (CORECT) și SOC (STAREA ÎNCĂRCĂRII)).

13. Va apărea unul dintre cele șase rezultate ale verificării:

BINE, TRECE

*Accumulatorul este în stare bună și poate să mențină sarcina.

GOOD & PASS
VOL: xx.xx V
CCA: xxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

BINE, ÎNCĂRCĂȚI DIN NOU

*Accumulatorul este în stare bună, dar necesită reîncărcare.

GOOD & RE-CHARGE
VOL: xx.xx V
CCA: xxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

ATENȚIE

*Bateria de acumulare poate fi întreținută, însă cu timpul capacitățile sale de pomare se diminuează treptat. În condiții climatice extreme, bateria poate să se deterioreze. Eficacitatea încărcării bateriei de acumulare poate afecta de contactul rău dintre autovehicul și bateria de acumulare. Luați în considerare posibilitatea înlocuirii a bateriei și verificați sistemul de încărcare.

CAUTION
VOL: xx.xx V
CCA: xxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

ÎNCĂRCAREA ȘI VERIFICAREA REPETATĂ

*bateria de acumulare este descărcat, starea bateriei nu poate fi determinată până când aceasta nu va fi încărcată complet. Reîncărcați și verificați din nou bateria.

RECHARGE & RETEST
VOL: xx.xx V
CCA: xxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

DEFECT, ÎNLOCUIRE

*Bateria nu poate menține sarcina. Este necesară înlocuirea imediată.

BAD & REPLACE
VOL: xx.xx V
CCA: xxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

ELEMENTUL DETERIORAT, ÎNLOCUIRE

*Cel puțin o celulă de baterii (bancă) este scurtcircuitată. Este necesară înlocuirea imediată.

BAD CELL & RE-PLACE
VOL: xx.xx V
CCA: xxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

EROAREA SARCINII

*Capacitatea bateriei supuse verificării este mai mare de 2000

CCA / SAE sau 200 Ah. Sau bornele nu sunt conectate corect. Încărcați bateria complet și verificați din nou, eliminând ambele cauze indicate mai sus. Dacă indicațiile sunt similare, bateria trebuie înlocuită imediat.

LOAD ERROR

14. SOC și SOH indicațiile: apăsați butoanele cu săgeată pentru vizualizare SOC și SOH:

GOOD & PASS
SOC: xx.xx V
■■■■■■■■ 90%

GOOD & PASS
SOH: xxxx CCA/SAE
■■■■■■■■ 90%

15. Verificarea codului:
Pentru verificarea codului apăsați <Enter>.

CODE
xxxxxxxxxxxxxx

Ce este un "cod de test"? Cum să îl folosiți?

- A. Introduceți discul CD sau DVD / BLUE RAY în unitatea combo.
B. Urmați instrucțiunile de instalare și instalați pictograma "BT / RTxxx". Ca rezultat, va apărea tabel de mai jos, unde puteți introduce manual un "cod de test" sau puteți scana un cod de bare.
C. Rezultatele testelor după decodificare vor apărea în tabel, după cum se arată mai jos.

ITEM	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
CODE	TEST TAG	NET CCA	TEST CCA	IR	TEST RESULT					
1	12.42	212	212	CCA/SAE	212	CCA/SAE	212			GOOD&PASS
2	TEST RESULT									
3	GOOD & PASS									
4	RECHARGE/RETEST									
5	RECHARGE/RETEST									
6	RECHARGE/RETEST									
7	RECHARGE/RETEST									
8	RECHARGE/RETEST									
9	RECHARGE/RETEST									
10	RECHARGE/RETEST									
11	RECHARGE/RETEST									
12	RECHARGE/RETEST									
13	RECHARGE/RETEST									
14	RECHARGE/RETEST									
15	RECHARGE/RETEST									
16	RECHARGE/RETEST									
17	RECHARGE/RETEST									
18	RECHARGE/RETEST									
19	RECHARGE/RETEST									
20	RECHARGE/RETEST									
21	RECHARGE/RETEST									
22	RECHARGE/RETEST									
23	RECHARGE/RETEST									
24	RECHARGE/RETEST									
25	RECHARGE/RETEST									
26	RECHARGE/RETEST									
27	RECHARGE/RETEST									
28	RECHARGE/RETEST									
29	RECHARGE/RETEST									
30	RECHARGE/RETEST									
31	RECHARGE/RETEST									
32	RECHARGE/RETEST									
33	RECHARGE/RETEST									
34	RECHARGE/RETEST									
35	RECHARGE/RETEST									
36	RECHARGE/RETEST									
37	RECHARGE/RETEST									
38	RECHARGE/RETEST									
39	RECHARGE/RETEST									
40	RECHARGE/RETEST									
41	RECHARGE/RETEST									
42	RECHARGE/RETEST									
43	RECHARGE/RETEST									
44	RECHARGE/RETEST									
45	RECHARGE/RETEST									
46	RECHARGE/RETEST									
47	RECHARGE/RETEST									
48	RECHARGE/RETEST									
49	RECHARGE/RETEST									
50	RECHARGE/RETEST									
51	RECHARGE/RETEST									
52	RECHARGE/RETEST									
53	RECHARGE/RETEST									
54	RECHARGE/RETEST									
55	RECHARGE/RETEST									
56	RECHARGE/RETEST									
57	RECHARGE/RETEST									
58	RECHARGE/RETEST									
59	RECHARGE/RETEST									
60	RECHARGE/RETEST									
61	RECHARGE/RETEST									
62	RECHARGE/RETEST									
63	RECHARGE/RETEST									
64	RECHARGE/RETEST									
65	RECHARGE/RETEST									
66	RECHARGE/RETEST									
67	RECHARGE/RETEST									
68	RECHARGE/RETEST									
69	RECHARGE/RETEST									
70	RECHARGE/RETEST									
71	RECHARGE/RETEST									
72	RECHARGE/RETEST									
73	RECHARGE/RETEST									
74	RECHARGE/RETEST									
75	RECHARGE/RETEST									
76	RECHARGE/RETEST									
77	RECHARGE/RETEST									
78	RECHARGE/RETEST									
79	RECHARGE/RETEST									
80	RECHARGE/RETEST									
81	RECHARGE/RETEST									
82	RECHARGE/RETEST									
83	RECHARGE/RETEST									
84	RECHARGE/RETEST									
85	RECHARGE/RETEST									
86	RECHARGE/RETEST									
87	RECHARGE/RETEST									
88	RECHARGE/RETEST									
89	RECHARGE/RETEST									
90	RECHARGE/RETEST									
91	RECHARGE/RETEST									
92	RECHARGE/RETEST									
93	RECHARGE/RETEST									
94	RECHARGE/RETEST									
95	RECHARGE/RETEST									
96	RECHARGE/RETEST									
97	RECHARGE/RETEST									
98	RECHARGE/RETEST									
99	RECHARGE/RETEST									
100	RECHARGE/RETEST									

- D. Datele verificării pot fi salvate pe PC.

16. Apăsați butonul ◀ ▶ pentru a selecta imprimarea rezultatelor: YES(DA) sau NO(NU). Apăsați "ENTER" pentru a confirma.

PRINT
RESULT?
YES/NO

※ Testarea sistemelor cu 24 V:

Imprimanta nu va funcționa pentru imprimarea rezultatelor verificării în sis-temul de 24 volți. Rezultatele testului unui sistem de 24 de volți vor fi înregis-trate înainte de a conecta o baterie de 12 volți, a în urma căreia va apărea un ecran corespunzător. Selectați "YES" și butonul de intrare pentru a imprima rezultatele, după ce deconectați bornele. După reconectarea bornelor ecranele vor reapărea din nou. Selectați "NO" (Nu) și apăsați butonul enter pentru a reveni la meniul principal.

PRINT 24V
SYSTEM
RESULT? YES

17. Apăsați "ENTER" pentru a reveni la MENIUL PRINCIPAL sau deconectați bornele de la bornele bateriei de acumulare atunci când veți efectua verificarea bateriei pentru a finaliza procedura.

VERIFICAREA SISTEMULUI:

1. Selectați "SYSTEM TEST" din meniul principal.

SYSTEM TEST
xx.xx V

2. Deconectați toți consumatorii vehiculului, cum ar fi iluminarea, aerul condiționat, radioul etc., înainte de a porni motorul.

TURN OFF LOADS
START ENGINE

3. După pornirea motorului, pe ecran va apărea împreună cu valoarea măsurată reală unul dintre cele trei rezultate.

TENSIUNEA DE PORNIRE, VALOARE ADMISĂ

Sistemul indică starea normală. Apăsați "ENTER" pentru a verifica sistemul de încărcare.

CRANKING VOLTS
xx.xx V NORMAL

TENSIUNEA DE PORNIRE, VALOARE JOASĂ

Tensiunea de pornire de sub limitele admise, eliminați defectele starterului în conformitate cu procedura indicată de către producător.

CRANKING VOLTS
xx.xx V LOW

LIPSĂ TENSIUNII DE PORNIRE

Tensiunea de pornire nu a fost detectată.

CRANKING VOLTS
NOT DETECTED

4. Apăsați "ENTER" pentru a începe verificarea sistemului de încărcare.

PRESS ENTER FOR
CHARGING TEST

MAKE SURE ALL
LOADS ARE OFF

5. Apăsați butonul "ENTER", pe ecran va apărea împreună cu valoarea măsurată reală unul dintre cele trei rezultate.

CURENTUL CE ÎNCĂRCARE
FĂRĂ SARCINĂ, VALOARE
ÎNALTĂ

ALT. IDLE VOLTS
xx.xx V HIGH

Tensiunea de ieșire de la generator la bateria de acumulare depășește limitele stabilite a regulatorului de tensiune. Asigurați-vă că nu există o conexiune slabă și o legare la pământ sigură. Dacă nu există nicio problemă legată de conectare, înlocuiți regulatorul de tensiune. Deoarece majoritatea generatorelor sunt echipate cu un regulator încorporat, acest lucru face necesară înlocuirea generatorului de-a întregul. Valoarea maximă standard pentru un vehicul este de 14,7 volți ± 0,05. Consultați specificațiile producătorului privind valorile limită, deoarece acestea pot varia în funcție de tipul de vehicul și de producător.

VALOAREA STANDARD A CURENTULUI DE ÎNCĂRCARE
FĂRĂ SARCINĂ

ALT. IDLE VOLTS
xx.xx V NORMAL

Sistemul indică la ieșirea standard a generatorului. Probleme nu s-au detectat.

VALOAREA SCĂZUTĂ A CURENTULUI DE ÎNCĂRCARE
FĂRĂ SARCINĂ

ALT. IDLE VOLTS
xx.xx V LOW

Generatorul nu produce suficient curent pentru a încălca bateria de acumulare. Verificați tensiunea de întindere și starea curelelor și asigurați-vă că generatorul se rotește în timp ce motorul funcționează. Dacă există o alunecare sau o deteriorare a curelelor, înlocuiți-le și verificați din nou. Verificați conexiunile de la generator la bateria de acumulare. Dacă conexiunea este slabă sau există semne de coroziune, curățați sau înlocuiți cablul și verificați din nou. Dacă curelile și conexiunile sunt în stare normală, înlocuiți generatorul.

6. Dacă există o alunecare sau o deteriorare a curelelor, înlocuiți-le și verificați din nou.

TURN ON LOADS
PRESS ENTER

Verificați conexiunile de la generator la bateria de acumulare. Dacă conexiunea este slabă sau există urme de coroziune, curățați sau înlocuiți cablul și efectuați verificarea din nou. Dacă curelile și conexiunile sunt în regulă, înlocuiți generatorul lămpile de ceață. Nu conectați sarcini ciclice cum ar fi aerul condiționat sau ștergătoarele de parbriz.

7. În timpul verificării a modelelor anterioare de motoare diesel, este necesar de a porni motorul și de a lăsa acesta să funcționeze la 2500 rpm timp de 15 secunde:

RUN ENGINE UP TO
2500RPM 15 SEC

8. Apăsați "ENTER" pentru a afișa pulsațiile de la sistemul de încărcare la bateria de acumulare. Pe ecran va apărea împreună cu valoarea măsurată reală unul dintre cele trei rezultate.

PULSAȚIILE VALOAREA NORMALĂ

Diodele în generator / starterul funcționează corect.

Ripple Detect-Ed
xx.xx V NORMAL

PULSAȚIILE LIPSESC

Pulsațiile nu au fost depistate.

No Ripple Detect
Press Enter

PULSAȚII EXCESIVE

Unul sau mai multe diode ale generatorului nu funcționează sau statorul este deteriorat. Asigurați-vă că generatorul este bine fixat, curelile sunt în stare bună și funcționează corect. Dacă instalarea cât și starea curelelor sunt normale, înlocuiți generatorul.

Ripple Detect-Ed
xx.xx V HIGH

9. Apăsați butonul "ENTER" pentru a continua verificarea sistemului de încărcare cu tot cu consumatorii. Împreună cu valoarea reală măsurată, va apărea unul dintre cele trei rezultate.

TENSIUNEA ÎNALTĂ A SISTEMULUI DE ÎNCĂRCARE ÎN TIMPUL FUNCȚIONĂRII ÎMPREUNĂ CU CONSUMĂTORII

Tensiunea de ieșire a generatorului la bateria de acumulare depășește limitele stabilite ale regulatorului de tensiune. Asigurați-vă că nu există o conexiune slabă și o legare la pământ sigură. Dacă nu există nicio problemă de conectare, înlocuiți regulatorul de tensiune. Deoarece majoritatea generatoarelor sunt echipate cu un regulator încorporat, acest lucru face necesară înlocuirea generatorului.

ALT. LOAD VOLTS
xx.xx V HIGH

TENSIUNEA JOASĂ A SISTEMULUI DE ÎNCĂRCARE ÎN TIMPUL FUNCȚIONĂRII ÎMPREUNĂ CU CONSUMĂTORII

Generatorul nu produce suficient curent pentru funcționarea consumatorilor și pentru a încărca bateria de acumulare. Verificați tensiunea și starea curelelor și asigurați-vă că generatorul se rotește în timp funcționării motorului. Dacă există o alunecare sau o deteriorare a curelilor, înlocuiți-le și verificați din nou. Verificați conexiunile de la generator la bateria de acumulare. Dacă conexiunea este slabă sau există urme de coroziune, curățați sau înlocuiți cablul și verificați din nou. Dacă curelile și conexiunile sunt normale, înlocuiți generatorul.

ALT. LOAD VOLTS
xx.xx V LOW

SISTEMUL DE ÎNCĂRCARE ÎN TIMPUL FUNCȚIONĂRII CU CONSUMĂTORII ÎN REGULĂ

Sistemul indică ieșirea de tip standard a generatorului. Probleme nu s-au depistat.

ALT. LOAD VOLTS
xx.xx V NORMAL

10. Apăsați "ENTER" când verificarea sistemului de încărcare a finalizat. Deconectați toți consumatorii și opriți motorul. Apăsați "ENTER" pentru a afișa rezultatele verificării sistemului.

TEST OVER. TURN
OFF LOADS &
ENGINE

ALT. LOAD VOLTS
xx.xx V NORMAL
RIPPLE VOLTAGE
xx.xx V NORMAL

11. Apăsați "ENTER" pentru a selecta imprimarea rezultatelor sau nu.

IMPRIMARE EL RESULTADO?
SI/NO

CRANKING VOLTAGE
xx.xx V NORMAL
ALT. IDLE VOLTS
xx.xx V NORMAL

VERIFICAREA PE VEHIOL

Verificarea prezentată vă permite să testați atât bateria de acumulare, cât și sistemul de încărcare. Consultați procedurile de mai sus sau urmați instrucțiunile de pe ecranul testerului.

Singura modalitate exclusivă de a lichida defectele presupune repararea sau înlocuirea (la discreția vânzătorului). Nici într-un caz, vânzătorul nu duce responsabilitate pentru daune directe, indirecte, reale, incidentale sau consecutive (inclusiv pierderile de profit) legate de obligațiile de garanție, contract, încărcare sau orice altă teorie judiciară.

BELANGRIJKE INFORMATIE:

1. Voor het testen van 6- en 12-volt batterijen, evenals het testen van 12- en 24-volt oplaadsystemen.
1. Aanbevolen omgevingstemperatuurbereik: van 0°C (32°F) tot 50°C (122°F).

**WAARSCHUWING:**

WAARSCHUWING: dit product kan het lichaam blootstellen aan chemicaliën, waaronder arseen, dat bekend is de staat Californië om kanker te veroorzaken.

1. Werken in de nabijheid van loodzuur-batterijen is gevaarlijk. Batterijen in een normale bedrijfsmodus zenden explosieve gassen uit. Om deze reden is het uitermate belangrijk dat, als er twijfel ontstaat, elke keer voordat u met de tester gaat werken, deze instructies aandachtig te bestuderen.
2. Volg deze instructies op om te voorkomen dat de batterij explodeert, zoals beschreven door de fabrikant van de batterij en uitrusting, die u naast de batterij wilt gebruiken. Volg de waarschuwingen op de aangegeven apparaten.
3. Stel de tester niet bloot aan regen of sneeuw.

PERSOONLIJKE VOORZORGSMAATREGEN:

1. Bij het werken met loodzuur-batterijen moet een assistent binnen gehoorbeperkingen of dichtbij zijn.
2. Zorg dichtbij voor voldoende zoet water en zeep, in geval van contact met de huid, kleding of ogen.
3. Gebruik veiligheidsbril en speciale kleding.
4. Als accuzuur in de huid of kleding terechtkomt, was het dan onmiddellijk met water en zeep. Als er zuur in de ogen terechtkomt, spoel ze dan onmiddellijk met koud water gedurende minimaal tien minuten en raadpleeg een arts voor hulp.
5. Rook NOOIT en laat geen vonken of vlammen in de buurt van de batterij of de motor.
6. Wees uiterst voorzichtig en laat een metalen gereedschap niet op de batterij vallen. Dit kan vonken veroorzaken of de batterij of andere elektrische componenten kortsluiten, met als gevolg een explosie.
7. Verwijder metalen voorwerpen zoals ringen, armbanden, kettingen en horloges wanneer u werkt met een loodzuur-batterij. Ze kunnen kortsluiting veroorzaken, wat resulteert in een grote stroomsterkte, voldoende om de ring te laten smelten of een ernstige verbranding te veroorzaken.

VOORBEREIDING VOOR TESTEN:

1. Zorg voor voldoende ventilatie waar de te testen batterij zich bevindt.
2. Reinig de batterijpolen. Zorg ervoor dat er geen corrosie werd geraakt in de ogen.
3. Controleer de batterij op scheuren of schade aan de behuizing of het deksel. Als u schade aan de batterij hebt vastgesteld, begin dan niet met de tester te werken.

4. Als de batterij niet verzegeld en onderhoudsvrij is, voeg dan gedistilleerd water toe aan elke cel (blik) tot het niveau dat door de fabrikant is gespecificeerd. Hiermee wordt overtollig gas uit de batterijcellen verwijderd. Zorg ervoor dat u het niveau niet overschrijdt.
5. Als het voor het testen nodig is om de batterij van het voertuig te verwijderen, ontkoppel dan altijd de negatieve pool ervan. Zorg ervoor dat alle gebruikers van het voertuig zijn losgekoppeld om de vorming van vonken uit te sluiten.

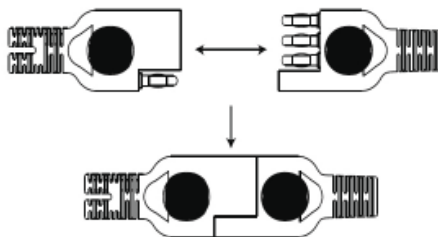
WERK EN BEDIENING:

Opmerking: elke keer dat een tester is aangesloten op een batterij, start de tester een snelle kabeltest om te controleren of deze goed is aangesloten via uitgangskabels op de sensoren in de klemmen. Als de verbinding normaal is, zal de tester naar het "Startscherm" gaan. Als de verbinding niet goed is, verschijnt "CHECK CABLE" op het display. Controleer in dit geval de kabelaansluitingen op beschadiging, want het kan zijn dat u de klemmen op de batterij opnieuw moet aansluiten of uiteinden moet vervangen.

HOE EEN KABELUITEINDE VERVANGEN:

1. Maak de klem los als vervanging vereist is.
2. Zorg ervoor dat de nieuwe klem goed is aangesloten.

OPMERKING: koppel de kabels niet los zonder te controleren of de pinnen roest of corrosie door zuur zijn.

**VOOR HET TESTEN:**

1. Schakel het contact, alle verbruikers en de belasting uit voor het testen van de batterij van het voertuig. Sluit alle deuren van het voertuig en kofferdieksel.
2. Zorg ervoor dat er 6 cellen van 1,5 V in het batterijcompartiment van de inrichting zijn geplaatst. Wegwerp batterijen worden niet aanbevolen voor gebruik, aangezien hun initiële uitgangsvoltage 1,7 V is. Wanneer 1,5-volt batterijen zijn ontladen, wordt op het scherm de inscriptie "POWER LOW" weergegeven. Vervang 6 batterijen alvorens het testen te beginnen.

Let op, dat het scherm van het testapparaat leeg blijft totdat de inrichting op de batterij van het voertuig is aangesloten.

- Controleer of de batterijpolen schoon zijn. Borstel ze indien nodig af met een staalborstel. Verbind de zwarte klem met de negatieve pool van het voertuig, de rode klem met de positieve pool van het voertuig. Sluit de klemmen alleen aan op de lood-onderdelen van de polen. Verbinding met metalen delen van de polen zal leiden tot onjuiste meetresultaten.
- Papier laden: Open het transparante deksel. Plaats het papier in het invoermechanisme voor het automatisch laden in de printer.

PAPIER VERVANGEN:

- Open het transparante deksel.
- Plaats een rol vervangend papier in het invoermechanisme voor het automatisch laden in de printer.
- Trek het papier langzaam in de voorwaartse richting uit de rol in het compartiment.

HOOFDMENU:

SYSTEM
ANA-LYZER

De volgende schermen verschijnen. Door te klikken op ◀ / ▶ kunt u schakelen tussen alle functies en instellingen.

BATTERY TEST
XX.XX V

Druk op "ENTER" om de batterij te testen.

SYSTEM TEST
XX.XX V

Druk op "ENTER" om het systeem te testen.

IN-VEHICLE
TEST
XX.XX V

Druk op "ENTER" om op het voertuig te testen.

PRINT LAST
RESULT

Druk op "ENTER" om de laatste resultaten af te drukken.

LANGUAGE
SELECT

Druk op "ENTER", om de taal te veranderen.

TEST
COUNTER

Druk op "ENTER", om te zien hoe vaak het testen van een batterij / systeem / op een voertuig is uitgevoerd.

2018/02/05
13:25:00

Druk op "ENTER", om door te gaan om de datum en de tijd in te stellen. Klik vervolgens op ◀ / ▶ om het "Jaar" in te stellen. Druk op "ENTER" om de jaarinstelling te voltooien. Voer de vorige stap uit om de maand, dag, uren en minuten in te stellen.

BRIGHTNESS

Druk op "ENTER" om de helderheid van het scherm aan te passen.

CUSTOMIZE

Druk op "ENTER" om gebruikersinformatie te bewerken.

HET TESTEN VAN DE BATTERIJ:

BATTERY
TEST
XX.XX V

- Selecteer **BATTERY TEST**. Druk op "ENTER".

REGULAR/STD

- Klik op ◀ ▶ om **REGULAR/STD** of **START/STOP** van de batterij te selecteren

START/STOP

* REGULAR/STD BATTERY (STANDAARD BATTERIJ):

FLOODED (MET VLOEIBARE ELEKTROLYT), AGM FLAT PLATE (AGM MET VLAKKE PLATEN), AGM SPIRAL (AGM SPIRAAL GESTAPELD), VRLA/GEL (KLEPGEREGULEERD LOODZUUR/GEL).

* START/STOP BATTERY (AAN/UITZETTEN VAN DE BATTERIJ):

AGM FLAT PLATE (AGM MET VLAKKE PLATEN), EFB.

BATTERY
TYPE:
AGM FLAT
PLATE

- Klik op de knop ◀ ▶ om het batterijtype te selecteren:

- Druk op "ENTER", om uw keuze te bevestigen.

SELECT
RATING:
CCA/SAE

- Klik op ◀ ▶, om een classificatie te kiezen: CCA/SAE, EN, JIS, DIN, IEC и CA/MCA.

- Druk op "ENTER", om te bevestigen.

SELECT
CAPACITY:
560CCA/SAE

- Klik op de knop ◀ ▶ om de batterijcapaciteit in te voeren.
CCA/SAE: 40~2000
EN: 40~1885
DIN: 25~1120
IEC: 30~1320
JIS: van het batterij-type, nummer.
CA/MCA: 50~2400

ABOVE
32°F/0°C?
YES/NO

- Klik op de knop ◀ ▶ om de temperatuur te bevestigen.

- Druk op <<Enter>>, om het testen te beginnen.

***Return-functie: Voordat de test wordt gestart, kan de gebruiker altijd terugkeren naar de vorige instellingenpagina door gedurende 2 seconden op << ENTER >> te drukken.**

16. Klik op de knop ◀ ▶, te kiezen, om de resultaten af te drukken: YES(JA) of NO (NEE). Druk op "ENTER" om te bevestigen.

PRINT
RESULT?
YES/NO

※24V System Test Printing:

de printer zal niet werken voor het afdrukken van de resultaten van het testen van 24-volt-systemen. De testresultaten van het 24-volt systeem worden geregistreerd voordat de 12-volt batterij wordt aangesloten, met als gevolg dat het bijbehorende scherm verschijnt. Selecteer "YES" en de invoerknop om de resultaten af te drukken en koppel vervolgens de klemmen los. De schermen na het opnieuw verbinden van de klemmen zullen opnieuw verschijnen. Selecteer "NO" en druk op de invoerknop, om terug te keren naar het hoofdmenu.

PRINT 24V
SYSTEM RE-
SULT? YES

17. Druk op "ENTER" om terug te keren naar het HOFDMENU of ontkoppel de klemmen van de polen na het uitvoeren van het testen van de batterij, om de procedure te voltooien.

HET TESTEN VAN HET SYSTEEM:

- Selecteer "SYSTEM TEST" in het hoofdmenu.
- Schakel alle gebruikers van het voertuig uit, zoals verlichting, airconditioning, radio, enz. voordat u de motor start.
- Nadat de motor is gestart, verschijnt een van de drie resultaten op het display samen met de werkelijke gemeten waarde.

SYSTEM TEST
xx.xx V

TURN OFF LOADS
START ENGINE

STARTSPANNING IS NORMAAL

Het systeem geeft de normale status aan. Druk op "ENTER" om het laadsysteem te controleren.

CRANKING VOLTS
xx.xx V NORMAL

LAGE STARTSPANNING

De startspanning is onder de toegestane limieten, elimineer de starterfout volgens de procedure van de fabrikant.

CRANKING VOLTS
xx.xx V LOW

GEEN STARTSPANNING

Startspanning is niet gedetecteerd.

CRANKING VOLTS
NOT DETECTED

4. Druk op "ENTER", om het laadsysteem te controleren.

PRESS ENTER FOR
CHARGING TEST

MAKE SURE ALL
LOADS ARE OFF

5. Druk op de knop "ENTER", een van de drie resultaten verschijnt op het display samen met de werkelijke gemeten waarde.

HOGE LAADSTROOM ZONDER BELASTING

De uitgangsspanning van de generator naar de batterij overschrijdt de limieten, die zijn ingesteld door de spanningsregelaar.

Zorg ervoor dat er geen slechte verbinding en betrouwbare massa is. Als er geen verbindingsprobleem gevonden is, vervang dan de spanningsregelaar. Omdat de meeste generatoren zijn uitgerust met een ingebouwde regelaar, is het noodzakelijk om de generator te vervangen. De standaard maximale waarde voor een voertuig ligt binnen 14,7 volt $\pm$ 0,05. Raadpleeg de specificaties van de fabrikant voor de grenswaarden, omdat deze kunnen variëren afhankelijk van het type voertuig en de fabrikant.

VOLTIOS ALT.
IDEALES
xx.xx V ALTO

STANDAARD LAADSTROOM ZONDER LADING

Het systeem geeft de standaarduitvoer van de generator aan. Geen problemen zijn gedetecteerd.

ALT. IDLE VOLTS
xx.xx V NORMAL

LAGE LAADSTROOM ZONDER BELASTING

De generator produceert niet genoeg stroom om de batterij op te laden.

Controleer de spanning en de staat van de riemen en zorg ervoor dat de generator draait terwijl de motor loopt. Als er slippen of beschadigingen aan de riemen zijn, vervang ze dan en controleer opnieuw. Controleer de verbindingen van de generator naar de batterij. Als de verbinding slecht is of als er tekenen van corrosie zijn, reinigt of vervangt u de kabel en controleert u opnieuw. Als de riemen en verbindingen normaal zijn, vervangt u de generator.

ALT. IDLE VOLTS
xx.xx V LOW

6. Druk op "ENTER" voor het laadsysteem met verbruikers.

TURN ON LOADS
PRESS ENTER

Schakel de verwarmingsventilator in voor maximaal vermogen (warmtetoever), grootlicht ko-plampen en mistachterlichten. Zet geen cyclische belastingen, zoals airconditioning of ruitenwissers aan.

7. Tijdens de test van eerdere modellen van dieselmotoren, is het noodzakelijk om de motor te starten en deze gedurende 15 seconden met 2500 omw te laten draaien:

RUN ENGINE UP TO
2500RPM
15 SEC

8. Druk op "ENTER" om het pulseren van het laadsysteem naar de batterij te lezen. Eén van de drie resultaten verschijnt op het display samen met de actuele meetwaarde.

PULSATIES ZIJN NORMAAL

Dioden in de generator/starter werken naar behoren.

RIPPLE DETECT-ED xx.xx V NORMAL

PULSATIES ZIJN NIET GEDETECTEERD

Pulsaties zijn niet gedetecteerd.

NO RIPPLE DETECT PRESS ENTER

OVERMATIGE PULSATIES

Een of meer generatordiodes werken niet of de stator is beschadigd. Zorg ervoor dat de generator stevig is bevestigd, dat de riemen in goede staat zijn en dat ze goed werken. Als de installatie en de staat van de riemen normaal is, vervang dan de generator.

RIPPLE DETECTED xx.xx V HIGH

9. Druk op de knop "ENTER" om door te gaan met het testen van het laadsysteem met verbruikers. Samen met de actuele meetwaarde verschijnt een van de drie resultaten.

HOGЕ SPANNING VAN HET LAADSYSTEEM BIJ HET WERKEN MET VERBRUIKERS

De uitgangsspanning van de generator naar de batterij overschrijdt de ingestelde limieten van de spanningsregelaar.

ALT. LOAD VOLTS xx.xx V HIGH

Zorg ervoor dat er geen slechte verbinding en de massa betrouwbaar is. Als er geen verbingsprobleem gevonden is, vervang dan de spanningsregelaar. Omdat de meeste generatoren zijn uitgerust met een ingebouwde regelaar, is het noodzakelijk om de generator te vervangen

LAGE SPANNING VAN HET LAADSYSTEEM BIJ HET WERKEN MET VERBRUIKERS

De generator produceert niet genoeg stroom voor het werken van verbruikers en voor het

ALT. CARGA VOLTS xx.xx V BAJA

opladen van de batterij. Controleer de spanning en de staat van de riemen en zorg ervoor dat de generator draait terwijl de motor loopt. Als er slippen of beschadigingen aan de riemen zijn, vervang ze dan en controleer opnieuw. Controleer verbindingen van generator naar batterij. Als de verbinding slecht is of als er tekenen van corrosie zijn, reinigt of vervangt u de kabel en controleert u opnieuw. Als de riemen en verbindingen normaal zijn, vervangt u de generator.

HET LAADSYSTEEM BIJ HET WERKEN MET VERBRUIKERS IS NORMAAL

Het systeem geeft de standaarduitvoer van de generator aan. Geen problemen zijn gedetecteerd.

ALT. LOAD VOLTS xx.xx V NORMAL
--

10. Druk op "ENTER" wanneer de controle van het laadsysteem is voltooid. Schakel alle verbruikers uit en zet de motor af. Druk op "ENTER" om de systeemtestresultaten te lezen.

TEST OVER. TURN OFF LOADS & ENGINE
--

ALT. LOAD VOLTS xx.xx V NORMAL RIPPLE VOLTAGE xx.xx V NORMAL

11. Druk op "ENTER" om te selecteren of de resultaten af te drukken of niet.

PRINT RESULT? YES/NO

CRANKING VOLTAGE xx.xx V NORMAL ALT. IDLE VOLTS xx.xx V NORMAL
--

HET TESTEN OP HET VOERTUIG

Met de gepresenteerde test kunt u zowel de batterij als het oplaadsysteem testen. Raadpleeg de bovengstaande procedures of volg de instructies op het testscherm.

De enige en exclusieve manier om eventuele gebreken te herstellen is reparatie of vervanging (naar keuze van de verkoper). In geen enkel geval is de verkoper aansprakelijk voor enige directe, indirecte, feitelijke, incidentele of vervolgschade (inclusief winstderving), die verband houdt met de garantie, het contract, het rechtsovertreding of enige andere juridische theorie.

FONTOS TUDNIVALÓ:

1. 6- és 12 voltos akkumulátorok, valamint 12 és 24 voltos töltési rendszerek tesztelésére.

1. Ajánlott környezeti hőmérséklet-tartomány: 0°C (32°F) - 50°C (122°F).

**FIGYELMEZTETÉS:**

FIGYELMEZTETÉS: ez a termék vegyi anyagokat, köztük arzént is tartalmazhat, amely Kalifornia államban rákot okoz.

1. Az ólomsav akkumulátor közelében végzett munka veszélyes. Az akkumulátorok normál üzem közben robbanékony gázokat termelnek. Ezért rendkívül fontos, hogy ha kétségek merülnek fel, minden alkalommal, mielőtt a tesztelővel megkezdene a munkát, alaposan tanulmányozza ezeket az utasításokat.
2. Az akkumulátor robbanásveszélyének csökkentése érdekében kövesse az alábbi utasításokat és azokat, amelyeket az akkumulátor és berendezések gyártója közölt. Tartsa be ezeket az említett készülékeken elhelyezett figyelmeztetéseket
3. Ne tegye ki a tesztelőt az eső vagy hó hatásának.

SZEMÉLYES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK:

1. Az ólomsav akkumulátorral végzett munka során a halláshatárokon belül egy segítőnek kell lennie.
2. Bőrrel, ruhával vagy szemmel való érintkezés elegendő közel friss vizet és szappant kell biztosítani.
3. Használjon védőszemüveget és védőruházatot.
4. Ha az akkumulátor-sav a bőrére vagy a ruházatára kerül, azonnal mossa le szappannal és vízzel. Szembe kerülés esetén azonnal öblítse azt hideg vízzel legalább tíz percig, és forduljon orvoshoz.
5. SOHA ne dohányozzon, ne terjeszsen szikrákat vagy lángokat az akkumulátor vagy a motor közelében.
6. Legyen rendkívül óvatos, hogy ne hagyja, hogy fém szerszám ne kerüljön az akkumulátorra. Ez szikrákat vagy akkumulátor, vagy más elektromos alkatrészek rövidzárlatosságát okozhatja, és ezáltal robbanást okozhat.
7. Ha ólom-sav akkumulátorral dolgozik, távolítsa el magáról a fémtárgyakat, például gyűrűket, karkötőket, nyakláncokat és karórát. Ezek rövidzárlat felmerülésének oka lehet, ami nagy áramot eredményez, ami elegendő a gyűrű megolvadásához vagy komoly égéshez.

ELŐKÉSZÍTÉS TESZTELÉSHEZ:

1. Ellenőrizze, hogy megfelelő-e a szellőzés, ahol a vizsgált akkumulátor található.
2. Tisztítsa meg az akkumulátor csatlakozóit. Ügyeljen arra, hogy a korrózió ne kerüljön szemébe.
3. Ellenőrizze az akkumulátort, hogy nem sérült-e meg az akkumulátor burkolata vagy háza. Az akkumulátor károsodásának felderítése után ne kezdjen

dolgozni a tesztelővel.

4. Ha az akkumulátor nincs lezárva és nem kezelendő, adjon hozzá minden egyes cellához (doboz) desztillált vizet a gyártó által megadott szintig. Ez eltávolítja a felesleges gázt az akkumulátor celláiból. Ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a szintet.
5. Ha a jármű akkumulátorát teszteléshez el kell távolítani, akkor minden alkalommal húzza ki a negatív terminált. Győződjön meg arról, hogy a jármű minden felhasználója ki van kapcsolva, hogy elkerülje a szikrák kialakulását.

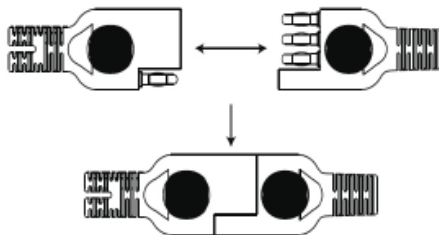
MŰKÖDTETÉS ÉS ÜZEMELTETÉS:

Megjegyzés: minden egyes alkalommal, amikor a tesztelő csatlakoztatva van az akkumulátorhoz, a tesztelő a kábel gyors tesztelését indítja, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a csatlakozókon lévő érzékelők kimeneti kábelei megfelelően vannak-e csatlakoztatva. Ha a kapcsolat normális, a tesztelő a „Kezdőképernyőre” lép. Ha a kapcsolat nem jó, a kijelzőn megjelenik a „CHECK CABLE” felirat. Ebben az esetben ellenőrizze a kábelcsatlakozásokat, hogy látható-e károsodás jelei, mivel szükség lehet a bilincsek újbóli csatlakoztatására az akkumulátorra vagy a végdarabok cseréjére.

HOGY CSERÉLJÜK A VÉGDARABOT:

1. Ha kicserélés szükséges, húzza ki a bilincset.
2. Ellenőrizze, hogy az új bilincs megfelelően van-e csatlakoztatva.

MEGJEGYZÉS: Ne húzza ki a kábeleket anélkül, hogy megbizonyosodna róla, hogy a kimenetek rozsdát vagy a sav hatásától lévő korróziót tartalmaznak.

**TESZTELÉST MEGELŐZŐEN:**

1. Mielőtt tesztelné a járműben lévő akkumulátort, kapcsolja ki a gyújtást, minden tartozékot és terhelést. Zárja be az összes járműajtót és a csomagtartó fedelét.
2. Győződjön meg róla, hogy az elemtartóba 6 db 1,5 V-os cellát helyeznek el, az egyszer használatos akkumulátorok használata nem ajánlott, mivel kezdeti kimeneti feszültségük 1,7 V. „POWER LOW”. Az ellenőrzés előtt cserélje ki a 6 elemet.

Ne feledje, hogy a tesztelő kijelző üres marad, amíg a készülék nem csatlakozik a jármű akkumulátorához.

- Ellenőrizze, hogy az akkumulátor kivezetése tiszta-e. Szükség esetén tisztítsa meg őket drótkéfével. Csatlakoztassa a fekete csíkot a jármű negatív csatlakozójához, a piros bilincset a jármű pozitív csatlakozójához. A klipeket csak a kapcsok vezető részeihez csatlakoztassa. A terminál fém részeihez való csatlakozás hibás mérési eredményekhez vezet.
- Papír betöltése: Nyissa ki az átlátszó fedelet. Helyezze be a papírt az adagolószerkezetbe a nyomtató automatikus betöltéséhez.

PAPÍRCSERE:

- Nyissa ki az átlátszó fedelet.
- Helyezzen egy cserepapír tekercset a az adagolószerkezetbe a nyomtató automatikus betöltéséhez.
- Lassan húzza ki a papírt a rekeszben lévő tekercsből.

FŐMENÜ:

SYSTEM
ANALYZER

A következő képernyőkön a ◀ / ▶ gombok segítségével válthat az összes funkció és beállítás között

BATTERY
TEST
XX.XX V

Nyomja meg az „ENTER” gombot az akkumulátor teszteléséhez.

SYSTEM TEST
XX.XX V

Nyomja meg az „ENTER” gombot a rendszer teszteléséhez.

IN-VEHICLE
TEST
XX.XX V

Nyomja meg az „ENTER” gombot a járműn történő teszteléshez.

PRINT LAST
RESULT

Nyomja meg az „ENTER” gombot a legújabb eredmények kinyomtatásához.

LANGUAGE
SELECT

Nyomja meg az „ENTER” gombot a nyelv megváltoztatásához.

TEST
COUNTER

Nyomja meg az «ENTER» gombot, hogy lássa, hányszor tesztelte a járművön lévő akkumulátort / rendszert /.

2018/02/05
13:25:00

Nyomja meg az „ENTER” gombot a dátum- és időbeállítások folytatásához. Ezután nyomja meg a ◀ / ▶ gombot az „Év” beállításához. Az év beállításának befejezéséhez nyomja meg az „ENTER” gombot. A hónap, nap, óra és perc beállításához végezze el az előző lépést.

BRIGHTNESS

Nyomja meg az „ENTER” gombot a képernyő fényerejének beállításához.

CUSTOMIZE

Nyomja meg az „ENTER” gombot a felhasználói információk szerkesztéséhez.

AZ AKKUMULÁTOR TESZTELÉSE:

BATTERY
TEST
XX.XX V

- Válassza ki a **BATTERY TEST**. Nyomja meg az «ENTER» gombot.

REGULAR/STD

- Nyomja meg a ◀ ▶ gombot a **REGULAR / STD** vagy a **START / STOP** elem kiválasztásához.

START/STOP

* REGULAR/STD BATTERY (SZABVÁNYOS AKKUMULÁTOR):

FLOODED (FOLYÉKONY ELEKTROLITTEL), AGM FLAT PLATE (AGM LAPOS LEMEZEKKEL), AGM SPIRÁL (AGM SPIRÁLILLESZTÉssel), VRLA/ GEL (SZELEP-SZABÁLYOZANDÓ ÓLOM-SAVAS/ GÉLES).

* START/STOP BATTERY (AZ AKKUMULÁTOR BEKAPCSOLÁSZ/KIKAPCSOLÁSA):

AGM FLAT PLATE (AGM LAPOS LEMEZEKKEL), EFB.

BATTERY
TYPE:
AGM FLAT
PLATE

- Nyomja meg a ◀ ▶ gombot az akkumulátor típusának kiválasztásához:

- Nyomja meg az „ENTER” gombot a kiválasztás megerősítéséhez.

SELECT
RATING:
CCA/SAE

- Nyomja meg a ◀ ▶ gombot a besorolás kiválasztásához: CCA / SAE, EN, JIS, DIN, IEC és CA / MCA.

- Nyomja meg az „ENTER” gombot a megerősítéshez.

SELECT
CAPACITY:
560CCA/SAE

- Nyomja meg a ◀ ▶ gombot az akkumulátor kapacitásának megadásához.
CCA/SAE: 40~2000
EN: 40~1885
DIN: 25~1120
IEC: 30~1320
JIS: az akkumulátor típusa szerint №
CA/MCA: 50~2400

ABOVE
32°F/0°C?
YES/NO

- Nyomja meg a ◀ ▶ gombot a hőmérséklet megerősítéséhez.

9. Nyomja meg a << Enter >> gombot tesztelés megkezdéséhez.

***Visszatérési funkció: a tesztelés megkezdése előtt a felhasználó bármikor visszatérhet az előző beállítások oldalra a << ENTER >> gomb 2 másodpercig tartó lenyomásával.**

MEGJEGYZÉS FELSZÍNI TÖLTÉSRL:

Az akkumulátor a motor működtetése vagy töltése után a felszíni töltést tartja. A tesztelő javasolhatja a felszíni töltés eltávolítását.

- A. Kövesse az utasításokat, amelyek jelzik, hogy mikor kell bekapcsolni és kikapcsolni a fényszórókat, vagy mikor kell terhelni az akkumulátort.

A JÁRMŰVÖN:

SURFACE CHARGE IN VEHICLE?
YES

TURN HEADLIGHTS ON FOR 15 SECS

AZ AKKUMULÁTOR EL VAN TÁVOLÍTVÁ:

SURFACE CHARGE IN VEHICLE?
NO

TESTING

- B. A tesztelő a vizsgálatot azonnal újakezdi, amint észleli, hogy a felszíni töltést eltávolították.

10. Vizsgálja az akkumulátort néhány másodpercig.

11. Nyomja meg a ◀ ▶ gombot az akkumulátor teljes vagy nem teljes töltési opció kiválasztásához, ha a tesztelő ilyen kérdést jelenít meg. Nyomja meg az „ENTER” gombot a megerősítéshez.

IS BATTERY CHARGED?
YES/NO

12. Amikor a teszt befejeződött, a kijelzőn megjelenik a tényleges feszültség és a tényleges CCA és a belső ellenállás. (Nyomja meg a ◀ ▶ gombot az olvasáshoz: SOH (MEGBIZHATÓ ÁLLAPOT) és SOC (TÖLTÉSI ÁLLAPOT)).

13. A hat teszt eredményének egyike jelenik meg:

MEGFELELŐ. HASZNÁLHATÓ

*Az akkumulátor megfelelő állapotban van és képes fenntartani a töltést.

GOOD & PASS
VOL: xx.xx V
CCA: xxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

MEGFELELŐ. TÖLTSE FEL ÚJRA

*Az akkumulátor megfelelő állapotban van, azonban utántöltést igényel.

GOOD & RECHARGE
VOL: xx.xx V
CCA: xxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

FIGYELEM

*Az akkumulátor kezelhető, de kezdeti képességei fokozatosan csökkennek. Szélsőséges égha-

lati körülmények között az akkumulátor meghibásodhat. A jármű és az akkumulátor között lévő alacsony minőségű kapcsolat a befolyásolhatja a töltési teljesítményt. Vegye figyelembe az akkumulátor cseréjének lehetőségét és ellenőrizze a töltési rendszert.

TÖLTSE FEL ÉS ELLENŐRIZZE ÚJRA

*La batería está descargada, la condición de la batería no puede determinarse hasta que se carga completamente. Recargue y vuelva a probar la batería.

CAUTION
VOL: xx.xx V
CCA: xxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

RECHARGE & RETEST
VOL: xx.xx V
CCA: xxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

MEGHIBÁSODOTT, HELYETTESÍTÉST IGÉNYEL

*Az akkumulátor nem töltődik. Azonnali helyettesítés szükséges.

BAD & REPLACE
VOL: xx.xx V
CCA: xxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

AZ ELEM KÁROSODOTT

*Az akkumulátor legalább egy cellás rövidzárlatot tartalmaz. Azonnal ki kell csere szükséges.

BAD CELL & REPLACE
VOL: xx.xx V
CCA: xxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

MEGTERHELÉSI HIBA

*A tesztelendő akkumulátor kapacitása nagyobb, mint 2000

LOAD ERROR

CCA / SAE vagy 200 Ah. A bilincsek nincsenek megfelelően csatlakoztatva. Töltse fel teljesen az akkumulátort, és tesztelje újra, zárja ki mindkét fenti okot. Ha az értékek azonosak, az akkumulátort azonnal ki kell cserélni.

14. SOC és SOH értékek: kattintson a nyílombokra a SOC és SOH megjelenítéséhez:

GOOD & PASS
SOC: xx.xx V
■■■■■■■■ □ 90%

GOOD & PASS
SOH: xxxx CCA/SAE
■■■■■■■■ □ 90%

15. A kód ellenőrzése:

A kód ellenőrzéséhez nyomja meg az <Enter> gombot.

CODE
xxxxxxxxxxxxxx

Mi a «Tesztelési kód»? Hogy kell azt használni?

- A. Helyezzen be egy CD-t a CD lejátszóba vagy CD / DVD / BLUE RAY combo drive-ba.

- B. Kövesse a telepítési utasításokat, és állítsa be a „BT / RTxxx” ikont. Ennek eredményeként az alábbi táblázat jelenik meg, ahol kézzel beírhat egy „teszt-kódot” vagy beolvashat egy vonalkódot.

- C. A teszt eredményei a dekódolás után az alábbi táblázatban jelennek meg.

6. Nyomja meg az „ENTER” gombot a fogyasztókkal való töltéshez. Kapcsolja be a ventilátort a maximális teljesítményre (hő-táplálás), a távolsági fényszórókat és a hátsó ködlámpákat. Ne kapcsolja be a ciklikus terheléseket, például klímaberendezést vagy szélvédőtörlőt.
7. A korábbi dízelmotor-mo-
dellek tesztelése során el kell indítani a motort, és hagyni kell, hogy 2500 fordulát / perc sebességgel 15 másodpercig működjön:
8. Nyomja meg az „ENTER” gombot a töltési rendszerrel az akkumulátorra történő impulzusok olvasásához. A három eredmény egyike megjelenik a kijelzőn a tényleges mért értékkel együtt.

TURN ON LOADS
PRESS ENTER

RUN ENGINE UP TO
2500RPM
15 SEC

AZ IMPULZUSOK MEGFELELŐK

A generátorban /starterben a diódák megfelelően működnek.

RIPPLE DETECTED
xx.xx V NORMAL

IMPULZUSOK NEM LETTEK ÉSZLELVE

Impulzusok nem lettek észlelve.

NO RIPPLE DETECT
PRESS ENTER

IMPULZUSTÖBBLET

Egy vagy több dióda a generátorban nem működik, vagy károsodott az állórész. Ellenőrizze, hogy a generátor rögzítése erős-e és a szíjak jó állapotban vannak-e és megfelelően működnek-e. Ha a szerelés és a szíjak megbízhatóak, cserélje ki a generátort.

RIPPLE DETECTED
xx.xx V HIGH

9. Nyomja meg az „ENTER” gombot a töltési rendszer fogyasztókkal történő tesztelésének folytatásához. A tényleges mért értékkel együtt megjelenik a három eredmény egyike.

AFOGYASZTÓVAL FOLYTATOTT MŰKÖDÉS SORÁN A TÖLTÉSI RENDSZER NAGY FESZÜLTSGŰ

A generátor kimeneti feszültsége az akkumulátorhoz meghaladja a feszültségszabályozó beállított határértékeit.

Ellenőrizze, hogy nincs-e laza csatlakozás, és a földi csatlakozás normális-e. Ha nincs csatlakozási probléma, cserélje ki a feszültségszabályozót. Mivel a legtöbb generátor beépített szabályozóval van felszerelve, ez szükségessé teszi a generátor cseréjét.

ALT. LOAD VOLTS
xx.xx V HIGH

AFOGYASZTÓVAL FOLYTATOTT MŰKÖDÉS SORÁN A TÖLTÉSI RENDSZER ALACSONY FESZÜLTSGŰ

A generátor nem termel elég áramot a fogyasztók üzemeltetéséhez és az akkumulátor töltéséhez. Ellenőrizze a szíjak feszességét és állapotát, és győződjön meg róla, hogy a generátor forog a motor működése közben. Ha a szíjak elcsúsznak vagy megsérülnek, cserélje ki és ellenőrizze újra. Ellenőrizze a generátor és az akkumulátor közötti csatlakozásokat. Ha a csatlakozás rossz vagy korrózió jelei vannak, tisztítsa meg vagy cserélje ki a kábelt, és ellenőrizze újra. Ha a szíjak és a csatlakozások normálisak, cserélje ki a generátort.

ALT. LOAD VOLTS
xx.xx V LOW

A FOGYASZTÓVAL FOLYTATOTT MŰKÖDÉS SORÁN A TÖLTÉSI RENDSZER MEGFELELŐ

A rendszer a generátor szabványos kimenetét jelzi. Nincsenek észlelt problémák.

ALT. LOAD VOLTS
xx.xx V NORMAL

10. Nyomja meg az „ENTER” gombot, ha a töltési rendszer ellenőrzése befejeződött. Kapcsolja ki az összes fogyasztót, és kapcsolja ki a motort. Nyomja meg az „ENTER” gombot a rendszer tesztelési eredményeinek elolvasásához.

TEST OVER. TURN
OFF LOADS &
ENGINE

ALT. LOAD VOLTS
xx.xx V NORMAL
RIPPLE VOLTAGE
xx.xx V NORMAL

11. Nyomja meg az „ENTER” gombot az eredmények kinyomtatásához.

PRINT RESULT?
YES/NO

CRANKING
VOLTAGE
xx.xx V NORMAL
ALT. IDLE VOLTS
xx.xx V NORMAL

A JÁRMŰVÖN FOLYTATOTT TESZTELÉS

A bemutatott tesztelés lehetővé teszi az akkumulátor és a töltési rendszer vizsgálatát. Forduljon a fenti eljárásokhoz, vagy kövesse a tesztelő kijelzőjén megjelenő utasításokat.

A hibák kijavításának egyetlen és kizárólagos módja a javítás vagy csere (a forgalmazó döntése szerint). Az eladó semmilyen körülmények között nem vállal felelősséget semmilyen a garancia, a szerződés, a bűncselekmény vagy más jogi elmélet miatt bekövetkezett közvetlen, közvetett, tényleges, véletlen vagy következményes kárért (beleértve a nyereségvesztést).

ВАЖНЫЕ СВЕДЕНИЯ:

1. Для проверки 6- и 12-вольтных аккумуляторов, а также проверки 12- и 24-вольных систем зарядки.
2. Рекомендуемый диапазон температуры окружающего воздуха: от 0°C (32°F) до 50°C (122°F).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: данный продукт может подвергаться воздействию химических веществ, в том числе мышьяка, который, как известно в штате Калифорния, вызывает рак.

1. Выполнение работ в непосредственной близости от свинцово-кислотных аккумуляторов представляет опасность. Аккумуляторы в штатном режиме работы выделяют взрывоопасные газы. По этой причине крайне важно, если появляются сомнения, каждый раз перед началом работы с тестером внимательно изучить данные инструкции.
2. Для уменьшения риска взрыва аккумулятора соблюдайте данные инструкции и указанные производителем аккумулятора и оборудования, которое намереваетесь использовать рядом с аккумулятором. Соблюдайте предупреждения на указанных устройствах.
3. Не подвергайте тестер воздействию дождя или снега.

МЕРЫ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ЛИЧНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ:

1. Во время работы со свинцово-кислотными аккумуляторами в пределах слышимости или рядом должен находиться помощник.
2. Предусмотрите рядом достаточное количество пресной воды и мыла на случай попадания на кожу, одежду или в глаза.
3. Используйте защитные очки и спецодежду.
4. В случае попадания аккумуляторной кислоты на участок кожи или одежду, немедленно промойте его водой с мылом. При попадании кислоты в глаза сразу же промывайте их проточной холодной водой не менее десяти минут и обратитесь за помощью к врачу.
5. НИКОГДА не курите или не допускайте рядом с аккумулятором или двигателем образование искр или пламени.
6. Будьте предельно внимательны, чтобы не допустить падения на аккумулятор металлического инструмента. Это может привести к образованию искр или короткому замыканию аккумулятора или других электрических компонентов и, как следствие, к взрыву.
7. Во время работы со свинцово-кислотным аккумулятором снимите с себя металлические предметы, например, кольца, браслеты,

ожерелья и часы. Они могут стать причиной короткого замыкания, в результате чего образуется большой ток, достаточный для расплавления кольца или получения серьезного ожога.

ПОДГОТОВКА К ПРОВЕРКАМ:

1. Убедитесь в достаточной вентиляции места, где находится проверяемый аккумулятор.
2. Почистите клеммы аккумулятора. Будьте осторожны, чтобы коррозия не попала в глаза.
3. Проверьте аккумулятор на предмет трещин или повреждений корпуса или крышки. Обнаружив повреждения аккумулятора, не приступайте к работе с тестером.
4. Если аккумулятор не относится к герметичным и необслуживаемым, добавьте дистиллированную воду в каждый элемент (банку) до уровня, указанного производителем. Это позволит удалить избыточный газ из элементов аккумулятора. Будьте осторожны, не превысите уровень.
5. Если для проверки требуется снять аккумулятор транспортного средства, каждый раз сначала отсоединяйте от него отрицательную клемму. Убедитесь, что все потребители транспортного средства отключены, чтобы исключить, тем самым, образование искр.

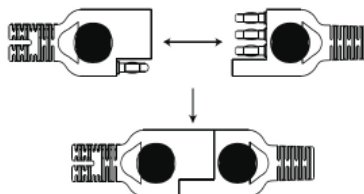
РАБОТА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ:

Примечание: каждый раз при подключении тестера к аккумулятору тестер запускает быструю проверку кабеля, чтобы убедиться в надежном подключении через выходные кабели к датчикам в зажимах. Если подключение в норме, тестер перейдет к «Домашнему экрану». Если подключение не качественное, на дисплее появится «CHECK CABLE». В этой случае проверьте подключения кабелей на предмет повреждений, т. к. может потребоваться переподключить зажимы к аккумулятору или заменить наконечники.

КАК ЗАМЕНИТЬ НАКОНЕЧНИК:

1. Отсоедините зажим, если требуется замена.
2. Убедитесь в надежном подключении нового зажима.

ПРИМЕЧАНИЕ: не отсоединяйте кабели, не убедившись, что выводы имеют следы ржавчины или коррозии от кислоты.



ПЕРЕД ПРОВЕРКОЙ:

1. Перед проверкой аккумулятора в транспортном средстве отключите зажигание, все потребители и нагрузку. Закройте все двери транспортного средства и крышку багажника.
2. Проверьте, чтобы в батарейном отсеке устройства было установлено 6 элементов 1,5 В. Одноразовые батареи не рекомендуются к использованию, поскольку их начальное выходное напряжение составляет 1,7 В. Когда 1,5-вольтовые элементы питания разряжаются, на экране появляется надпись «POWER LOW». Перед началом проверок замените 6 элементов питания.

Обратите внимание, дисплей тестера остается пустым, пока устройство не будет подключено к аккумулятору транспортного средства.

3. Проверьте, чтобы клеммы аккумулятора были чистыми. При необходимости зачистите их проволочной щеткой. Подсоедините черный зажим к отрицательной клемме транспортного средства, красные зажим – к положительной клемме транспортного средства. Подключайте зажимы только к свинцовым частям клемм. Подсоединение к металлическим частям клеммы приведет к неверным результатам измерений.
4. Загрузка бумаги: Откройте прозрачную крышку. Вставьте бумагу в механизм подачи для автоматической загрузки в принтер.

ЗАМЕНА БУМАГИ:

- A. Откройте прозрачную крышку.
- B. Вставьте рулон сменной бумаги в механизм подачи для автоматической загрузки в принтер.
- C. Медленно в прямом направлении вытягивайте бумагу из рулона в отсеке.

ГЛАВНОЕ МЕНЮ:

**SYSTEM
ANALYZER**

Появятся следующие экраны. Нажатие на ◀ / ▶ позволяет переключаться между всеми функциями и настройками.

**BATTERY
TEST
XX.XX V**

Нажмите «ENTER» для проверки аккумулятора.

**SYSTEM TEST
XX.XX V**

Нажмите «ENTER» для проверки системы.

**IN-VEHICLE
TEST
XX.XX V**

Нажмите «ENTER» для проверки на транспортном средстве.

**PRINT LAST
RESULT**

Нажмите «ENTER» для печати последних результатов.

**LANGUAGE
SELECT**

Нажмите «ENTER», чтобы изменить язык.

**TEST
COUNTER**

Нажмите «ENTER», чтобы просмотреть, сколько раз выполнялась проверка аккумулятора / системы / на транспортном средстве.

**2018/02/05
13:25:00**

Нажмите «ENTER», чтобы приступить к настройкам даты и времени. Затем нажмите ◀ / ▶, чтобы задать «Год». Нажмите «ENTER» для завершения настройки года. Для настройки месяца, дня, часов и минут выполните предыдущий шаг.

BRIGHTNESS

Нажмите «ENTER» для настройки яркости экрана.

CUSTOMIZE

Нажмите «ENTER» для редактирования информации пользователя.

ПРОВЕРКА АККУМУЛЯТОРА:

**BATTERY
TEST
XX.XX V**

1. Выберите **BATTERY TEST**. Нажмите «EN-TER».

REGULAR/STD

START/STOP

2. Нажмите на ◀ ▶ для выбора **REGULAR/STD** или **START/STOP** аккумулятора.

*** REGULAR/STD BATTERY (СТАНДАРТНЫЙ АККУМУЛЯТОР):**

FLOODED (С ЖИДКИМ ЭЛЕКТРОЛИТОМ), AGM FLAT PLATE (AGM С ПЛОСКИМИ ПЛАСТИНАМИ), AGM SPIRAL (AGM СО СПИРАЛЬНОЙ УКЛАДКОЙ), VRLA/GEL (КЛАПАННО-РЕГУЛИРУЕМЫЕ СВИНЦОВО-КИСЛОТНЫЕ/ГЕЛЕВЫЕ).

*** START/STOP BATTERY (ВКЛЮЧЕНИЕ/ОТКЛЮЧЕНИЕ АККУМУЛЯТОРА):**

AGM FLAT PLATE (AGM С ПЛОСКИМИ ПЛАСТИНАМИ), EFB

**BATTERY
TYPE:
AGM FLAT
PLATE**

3. Нажмите кнопку ◀ ▶ для выбора типа аккумулятора:

4. Нажмите «ENTER» для подтверждения выбора.

**SELECT
RATING:
CCA/SAE**

5. Нажмите ◀ ▶, чтобы выбрать классификацию: CCA/SAE, EN, JIS, DIN, IEC и CA/MCA.

6. Нажмите «ENTER» для подтверждения.

SELECT
CAPACITY:
560CCA/SAE

7. Нажмите кнопку ◀▶ для ввода емкости аккумулятора.
CCA/SAE: 40~2000
EN: 40~1885
DIN: 25~1120
IEC: 30~1320
JIS: по типу аккумулятора №
CA/MCA: 50~2400

ABOVE
32°F/0°C?
YES/NO

8. Нажмите кнопку ◀▶ для подтверждения температуры.

9. Нажмите <<Enter>> для начала проверки.

***Функция возврата: перед началом проверки пользователь всегда может вернуться к странице предыдущих настроек, нажав и удерживая кнопку <<ENTER>> 2 секунды.**

ПРИМЕЧАНИЕ О ПОВЕРХНОСТНОМ ЗАРЯДЕ:

Аккумулятор удерживает поверхностный заряд после работы двигателя или зарядки. Тестер может предложить удалить поверхностный заряд.

- A. Следуйте инструкциям, указывающим, когда включать и отключать фары и прикладывать нагрузку к аккумулятору.

НА ТРАНСПОРТНОМ СРЕДСТВЕ:

SURFACE CHARGE
IN VEHICLE?
YES

TURN HEADLIGHTS
ON FOR 15
SECS

АККУМУЛЯТОР СНЯТ:

SURFACE CHARGE
IN VEHICLE?
NO

TESTING

- B. Тестер возобновит проверку, как только обнаружит, что поверхностный заряд удален.

10. Проверяйте аккумулятор в течение нескольких секунд.

11. Нажмите кнопку ◀▶, чтобы выбрать вариант полной или неполной зарядки аккумулятора, если тестер выводит такой вопрос. Нажмите «ENTER» для подтверждения.

IS BATTERY
CHARGED?
YES/NO

12. После того, как проверка завершена, на дисплее появится фактическое напряжение и CCA (ток холодного пуска), а также внутреннее сопротивление. {Нажмите кнопку ◀▶ для считывания: SOH (ИСПРАВНОСТЬ) и SOC (СОСТОЯНИЕ ЗАРЯДА)}.

13. Появится один из шести результатов проверки:

В НОРМЕ, ГОДЕН

*Аккумулятор в норме и способен удерживать заряд.

GOOD & PASS
VOL: xx.xx V
CCA: xxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

В НОРМЕ, ЗАРЯДИТЬ ЕЩЕ РАЗ

*Аккумулятор в норме, но требует подзарядки.

GOOD & RECHARGE
VOL: xx.xx V
CCA: xxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

ВНИМАНИЕ

*Аккумулятор можно обслуживать, но постепенно снижаются его пусковые

CAUTION
VOL: xx.xx V
CCA: xxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

возможности. В экстремальных климатических условиях аккумулятор может выйти из строя. На эффективность зарядки может влиять некачественный контакт между транспортным средством и аккумулятором. Учтите вариант замены аккумулятора и проверьте систему зарядки.

ЗАРЯДИТЬ И ПРОВЕРИТЬ ЕЩЕ РАЗ

*аккумулятор разряжается, состояние аккумулятора невозможно определить до его полной зарядки. Зарядите и проверьте аккумулятор повторно.

RECHARGE & RETEST
VOL: xx.xx V
CCA: xxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

НЕИСПРАВЕН. ЗАМЕНИТЬ

*Аккумулятор не способен удерживать заряд. Требуется немедленная замена.

BAD & REPLACE
VOL: xx.xx V
CCA: xxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

ЭЛЕМЕНТ ПОВРЕЖДЕН. ЗАМЕНИТЬ

*Az akkumulátor legalább egy cellás rövidzárlatot tartalmaz. Azonnal ki kell cserélni szükségessége.

BAD CELL & REPLACE
VOL: xx.xx V
CCA: xxxx CCA/SAE
IR: xx.xx mΩ

ОШИБКА НАГРУЗКИ

*Емкость проверяемого аккумулятора больше 2000

CCA/SAE или 200 А*ч. Либо зажимы не подключены должным образом. Зарядите аккумулятор полностью и проверьте еще раз, исключив обе указанные выше причины. Если показания аналогичные, аккумулятор подлежит немедленной замене.

LOAD ERROR

14. SOC и SOH показания: нажмите на кнопки со стрелками для просмотра SOC и SOH:

GOOD & PASS
SOC: xx.xx V
■■■■■■■■■■□ 90%

GOOD & PASS
SOH: xxxx CCA/SAE
■■■■■■■■■■□ 90%

TURN OFF LOADS
START ENGINE

15. Проверка кода:

Для проверки кода нажмите **<Enter>**.

CODE
XXXXXXXXXXXXXX

Что такое «Тестовый код»? Как им пользоваться?

A. Вставьте компакт-диск в CD или CD/DVD/B^{LU}E RAY комбинированный привод.

В. Следуйте инструкциям по установке и установите иконку «BT/RTxxx». В результате появится таблица ниже, где введите вручную «Тестовый код» или отсканируйте штрих-код.

С. Результаты испытаний после декодирования появятся в таблице, как показано ниже.

[illegible]

D. Данные проверки можно сохранить на ПК.

16. Нажмите кнопку ◀ ▶, чтобы выбрать печать результатов: YES (ДА) или NO (НЕТ). Нажмите «ENTER» для подтверждения.

PRINT
RESULT?
YES/NO

※24V System Test Printing:

принтер не будет работать для печати результатов проверки 24-вольтовых систем. Результаты испытаний 24-вольтовой системы будут регистрироваться до подключения 12-вольтового аккумулятора, в результате чего появится соответствующий экран. Выберите «YES» и кнопку ввода, чтобы распечатать результаты, после чего отсоедините зажимы. Экраны после повторного подключения зажимов появятся снова. Выберите «NO» и нажмите кнопку ввода, чтобы вернуться к главному меню.

PRINT 24V
SYSTEM RE-
SULT? YES

17. Нажмите «ENTER» для возврата к ГЛАВНОМУ МЕНЮ или отсоедините зажимы от клемм, когда выполните проверку аккумулятора, чтобы завершить процедуру.

ПРОВЕРКА СИСТЕМЫ:

1. Выберите «SYSTEM TEST» в главном меню.

SYSTEM
TEST
xx.xx V

2. Отключите все потребители транспортного средства, такие как освещение, кондиционер, магнитола и т. д. перед запуском двигателя.

3. После того, как двигатель запущен, на дисплее вместе с фактически измеренным значением появится один из трех результатов.

ПУСКОВОЕ НАПРЯЖЕНИЕ В НОРМЕ

Система указывает на нормальное состояние. Нажмите «ENTER» для проверки зарядной системы.

CRANKING VOLTS
xx.xx V NORMAL

НИЗКОЕ ПУСКОВОЕ НАПРЯЖЕНИЕ

Пусковое напряжение ниже допустимых пределов, устраните неисправность стартера согласно процедуре производителя.

CRANKING
VOLTS
xx.xx V LOW

ПУСКОВОЕ НАПРЯЖЕНИЕ ОТСУТСТВУЕТ

Пусковое напряжение не обнаружено.

CRANKING
VOLTS
NOT DETECTED

4. Нажмите «ENTER» для начала проверки системы зарядки.

PRESS ENTER FOR
CHARGING TEST

MAKE SURE ALL
LOADS ARE OFF

5. Нажмите кнопку «ENTER», на дисплее вместе с фактически измеренным значением появится один из трех результатов.

ВЫСОКИЙ ЗАРЯДНЫЙ ТОК БЕЗ НАГРУЗКИ

Выходное напряжение от генератора на аккумулятор превышает установленные пределы

ALT. IDLE
VOLTS
xx xx V HIGH

регулятора напряжения. Убедитесь в отсутствии некачественного соединения и надежности массы. Не обнаружив неполадок подключения, замените регулятор напряжения. Поскольку большинство генераторов укомплектованы встроенным регулятором, это обязывает производить замену генератора. Стандартное максимальное значение для транспортного средства лежит в пределах 14,7 вольт $\pm$ 0,05. Обратитесь к техническим характеристикам производителя касательно предельных значений, т. к. они могут отличаться в зависимости от типа транспортного средства и производителя.

СТАНДАРТНЫЙ ЗАРЯДНЫЙ ТОК БЕЗ НАГРУЗКИ

Система указывает на стандартный выход с генератора. Проблем не обнаружено.

ALT. IDLE VOLTS
xx.xx V NORMAL

НИЗКИЙ ЗАРЯДНЫЙ ТОК БЕЗ НАГРУЗКИ

Генератор не вырабатывает достаточный ток для зарядки аккумулятора. Проверьте натяжение и состояние ремней и убедитесь, что генератор вращается во время работы двигателя. Обнаружив проскальзывание или повреждения ремней, замените их и выполните проверку еще раз. Проверьте подключения от генератора к аккумулятору. Если подключение некачественное или заметны следы коррозии, почистите или замените кабель и выполните проверку еще раз. Если ремни и подключения в норме, замените генератор.

ALT. IDLE VOLTS
xx.xx V LOW

6. Нажмите «ENTER» для системы зарядки с потребителями. Включите вентилятор отопителя на максимальную мощность (подача тепла), фары дальнего света и задние противотуманные фары. Не включайте нагрузки циклического действия, такие как кондиционер или стеклоочистители.

TURN ON LOADS
PRESS ENTER

7. Во время проверки более ранних моделей дизельных двигателей необходимо завести двигатель и дать ему поработать на частоте 2500 об/мин в течение 15 секунд.

RUN ENGINE UP TO
2500RPM
15 SEC

8. Нажмите «ENTER» для считывания пульсаций от системы зарядки на аккумулятор. На дисплее вместе с фактически измеренным значением появится один из трех результатов.

ПУЛЬСАЦИИ В НОРМЕ

Диоды в генераторе / стартер функционируют должным образом.

RIPPLE DETECTED
xx.xx V NORMAL

ПУЛЬСАЦИИ НЕ ОБНАРУЖЕНЫ

Пульсации не обнаружены.

NO RIPPLE DETECT
PRESS ENTER

ИЗБЫТОЧНЫЕ ПУЛЬСАЦИИ

Один или несколько диодов генератора не работают или поврежден статор. Убедитесь в надежном креплении генератора, надлежащем состоянии ремней и правильности работы. Если монтаж и состояние ремней в норме, замените генератор.

RIPPLE DETECTED
xx.xx V HIGH

9. Нажмите кнопку «ENTER», чтобы продолжить проверку системы зарядки с потребителями. Вместе с фактически измеренным значением появится один из трех результатов.

ВЫСОКОЕ НАПРЯЖЕНИЕ СИСТЕМЫ ЗАРЯДКИ ПРИ РАБОТЕ С ПОТРЕБИТЕЛЯМИ

Выходное напряжение генератора на аккумулятор

ALT. LOAD VOLTS
xx.xx V HIGH

превышает установленные пределы регулятора напряжения. Убедитесь в отсутствии некачественного соединения и надежности массы. Не обнаружив неполадок подключения, замените регулятор напряжения. Поскольку большинство генераторов укомплектованы встроенным регулятором, это обязывает производить замену генератора.

НИЗКОЕ НАПРЯЖЕНИЕ СИСТЕМЫ ЗАРЯДКИ ПРИ РАБОТЕ С ПОТРЕБИТЕЛЯМИ

Генератор не вырабатывает достаточный ток для работы потребителей и зарядки аккумулятора. Проверьте натяжение и состояние ремней и убедитесь, что генератор вращается во время работы двигателя. Обнаружив проскальзывание или повреждения ремней, замените их и выполните проверку еще раз. Проверьте подключения от генератора к аккумулятору. Если подключение некачественное или заметны следы коррозии, почистите или замените кабель и выполните проверку еще раз. Если ремни и подключения в норме, замените генератор.

ALT. LOAD VOLTS
xx.xx V LOW

СИСТЕМА ЗАРЯДКИ ПРИ РАБОТЕ С ПОТРЕБИТЕЛЯМИ В НОРМЕ

Система указывает на стандартный выход с генератора. Проблем не обнаружено.

ALT. LOAD VOLTS
xx.xx V NORMAL

10. Нажмите «ENTER», когда проверка системы зарядки завешена. Отключите все потребители и заглушите двигатель. Нажмите «ENTER» для считывания результатов проверки системы.

TEST OVER. TURN
OFF LOADS &
ENGINE

ALT. LOAD VOLTS
xx.xx V NORMAL
RIPPLE VOLTAGE
xx.xx V NORMAL

11. Нажмите «ENTER» для выбора, печатать результаты или нет.

PRINT RESULT?
YES/NO

CRANKING
VOLTAGE
xx.xx V NORMAL
ALT. IDLE VOLTS
xx.xx V NORMAL

ПРОВЕРКА НА ТРАНСПОРТНОМ СРЕДСТВЕ

Представленная проверка позволяет протестировать как аккумулятор, так и систему зарядки. Обратитесь к процедурам выше или соблюдайте инструкции на дисплее тестера. Единственным и исключительным способом устранения любых дефектов является ремонт или замена (на усмотрение продавца). Ни при каких обстоятельствах продавец не несет ответственность за любые прямые, непрямые, фактические, случайные или косвенные убытки (включая потерю прибыли), связанные с гарантийными обязательствами, договором, правонарушением или любой другой правовой теорией

WAŻNE INFORMACJE:

1. Do testowania akumulatorów 6- i 12-woltowych, a także testowania 12- i 24-woltowych systemów ładowania.
2. Zalecany zakres temperatury otoczenia: 0°C (32°F) do 50°C (122°F).

**OSTRZEŻENIE:**

OSTRZEŻENIE: Ten produkt może narazić Cię na działanie substancji chemicznych, w tym arsenu, który w stanie Kalifornia jest znany z wywoływania raka.

1. Praca w pobliżu akumulatora kwasowo-ołowiowego jest niebezpieczna. Baterie wytwarzają wybuchowe gazy podczas normalnej pracy baterii. Z tego powodu niezwykle ważne jest, jeśli masz jakiegokolwiek wątpliwości, za każdym razem przed użyciem testera, uważnie przeczytaj te instrukcje.
2. Aby zmniejszyć ryzyko eksplozji baterii, postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami producenta baterii i producenta wszelkich urządzeń, których zamierzasz używać w pobliżu baterii. Przestrzegaj oznaczeń ostrzegawczych na tych przedmiotach.
3. Nie wystawiaj testera na deszcz lub śnieg.

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA OSOBISTEGO:

1. Podczas pracy z akumulatorami ołowiowo-kwasowymi obok powinien znajdować się asystent w zasięgu twojego głosu lub w pobliżu.
2. Miej w pobliżu dużą ilość świeżej wody i mydła na wypadek kontaktu kwasu z skórą, ubraniem lub oczami.
3. Używaj okularów ochronnych i odzieży ochronnej.
4. Jeśli kwas akumulatorowy dostanie się do skóry lub ubrania, natychmiast przemyj go wodą z mydłem. Jeśli kwas dostanie się do oczu, natychmiast przepłucz je bieżącą zimną wodą przez co najmniej dziesięć minut i skonsultuj się z lekarzem.
5. NIGDY nie pal i nie pozwalaj, aby w pobliżu akumulatora lub silnika pojawiły się iskry lub płomienie.
6. Zachowaj szczególną ostrożność, aby zmniejszyć ryzyko upuszczenia metalowego narzędzia na akumulator. Może to spowodować iskrę lub zwarcie akumulatora lub innych części elektrycznych i spowodować wybuch.
7. Podczas pracy z akumulatorem kwasowo-ołowiowym usuń osobiste przedmioty metalowe, takie jak pierścionki, bransoletki, naszyjniki i zegarki. Może on wytwarzać prąd zwarcia wystarczająco wysoki, aby spawać pierścienie lub inny przedmiot metalowy powodując poważne oparzenie.

PRZYGOTOWANIE DO TESTU:

1. Upewnij się, że obszar wokół akumulatora jest dobrze wentylowany podczas testowania akumulatora.
2. Oczyść styki akumulatora. Uważaj, aby nie dopuścić do kontaktu korozji z oczami.
3. Sprawdź akumulator pod kątem pękniętej lub

złamanej obudowy lub pokrywy. Jeśli bateria jest uszkodzona, nie używaj testera.

4. Jeśli akumulator nie jest hermetyczny i nie podlega obsłudze, dodaj wodę destylowaną do każdej celi, aż kwas akumulatorowy osiągnie poziom określony przez producenta. Pomaga to usunąć nadmiar gazu z komórek. Nie przepelniaj.
5. Jeśli konieczne jest wyjęcie akumulatora z pojazdu w celu sprawdzenia, zawsze najpierw wyjmij zacisk uziemiający z akumulatora. Upewnij się, że wszystkie akcesoria w pojeździe są wyłączone, aby upewnić się, że nie spowoduje to żadnych wyładowań łukowych.

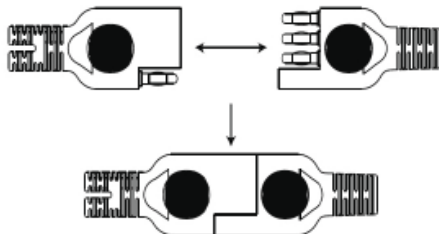
DZIAŁANIE I UŻYTKOWANIE:

Uwaga: Za każdym razem, gdy podłączasz tester do akumulatora, tester przeprowadzi szybką weryfikację kabla, aby zapewnić prawidłowe połączenie przez kable wyjściowe z czujnikami w szczękach zaciskowych. Jeśli połączenie jest dobre, tester przejdzie do ekranu głównego. Jeśli połączenie jest słabe, na wyświetlaczu pojawi się „CHECK CABLE”. W takim przypadku należy sprawdzić połączenia kablowe pod kątem widocznych śladów uszkodzeń, oraz może być konieczne ponowne podłączenie zacisków do akumulatora lub wymiana końcówki kabla.

JAK WYMIENIĆ KONIEC KABLA:

1. Odłącz zacisk, jeśli chodzi o wymianę.
2. Upewnij się, że jest dobrze podłączony.

UWAGA: nie odłączaj kabli bez upewnienia się, że szpilki są zardzewiałe lub skorodowane przez kwasową ciecz.

**PRZED TESTOWANIEM:**

1. Przed wyłączeniem akumulatora wyłącz wszystkie akcesoria i złącza. Zamknij wszystkie drzwi pojazdu i pokrywę bagażnika.
2. Upewnij się, że umieściłeś 6 sztuk baterii 1,5 V w komorze baterii. Nie zaleca się stosowania akumulatorów Oxyride 1,7 V. Jeśli bateria 1,5 V wyczerpie się, na ekranie pojawi się „POWER LOW”. Wymień te 6 szt. 1,5 V baterii przed rozpoczęciem testu.

Należy pamiętać, że wyświetlacz testera pozostaje pusty, dopóki urządzenie nie zostanie podłączone do akumulatora pojazdu.

- Upewnij się, że styki akumulatora są czyste. Jeśli to konieczne, wyczyść je szczotką drucianą. Podłącz czarny zacisk do ujemnego zacisku pojazdu, czerwony zacisk do dodatniego zacisku pojazdu. Podłącz klipsy tylko do wodzących części terminali. Podłączenie do metalowych części terminala spowoduje nieprawidłowe wyniki pomiarów.
- Ładowanie papieru: Otwórz przezroczystą pokrywę. Włóż papier do mechanizmu podajnika dla automatycznego ładowania drukarki.

WYMIANA PAPIERU:

- Otwórz przezroczystą pokrywę.
- Włóż rolkę papieru zastępczego do mechanizmu automatycznego podawania,
- Wyciągnij papier prosto i powoli z rolki.

FÖMENÜ:

SYSTEM
ANALYZER

Wyświetlone zostaną następujące ekrany, naciskając na ◀ / ▶ możesz przełączać się między wszystkimi funkcjami i ustawieniami.

BATTERY
TEST
XX.XX V

Naciśnij „ENTER”, aby sprawdzić baterię.

SYSTEM TEST
XX.XX V

Naciśnij „ENTER”, aby sprawdzić system.

IN-VEHICLE
TEST
XX.XX V

Naciśnij „ENTER”, aby wykonać test pojazdu.

PRINT LAST
RESULT

Naciśnij „ENTER”, aby wydrukować najnowsze wyniki.

LANGUAGE
SELECT

Naciśnij „ENTER”, aby zmienić język.

TEST
COUNTER

Naciśnij „ENTER”, aby zobaczyć, ile razy akumulator / system / pojazd został sprawdzony w pojeździe.

2018/02/05
13:25:00

Naciśnij «ENTER», aby rozpocząć ustawianie daty i godziny. Następnie wciśnij ◀ / ▶, aby ustawić „Rok”. Naciśnij «ENTER», aby zakończyć rok. Postępuj zgodnie z poprzednim krokiem, aby ustawić miesiąc, dzień, godzinę i minutę.

BRIGHTNESS

Naciśnij „ENTER”, aby wyregulować jasność ekranu.

CUSTOMIZE

Naciśnij „ENTER”, aby odredakować informacje o użytkowniku.

TEST AKUMULATORA:

BATTERY
TEST
XX.XX V

- Wybierz **TEST AKUMULATORA**. Kliknij „ENTER”.

REGULAR/STD

- Naciśnij ◀ ▶, aby wybrać **REGULAR / STD** lub **START / STOP**.

START/STOP

* REGULAR/STD BATTERY (AKUMULATOR STANDARDOWY):

FLOODED (Z CIEKŁYM ELEKTROLITEM), AGM FLAT PLATE (AGM Z PŁASKIMI PŁYTAMI), AGM SPIRAL (AGM SPIRALNIE UŁOŻONY), VRLA/ GEL (REGULOWANY ZAWOREM Kwasowo-ŁOŁOWIOWE / ŻELOWE).

* START/STOP BATTERY (WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE AKUMULATORA):

AGM FLAT PLATE (AGM Z PŁASKIMI PŁYTAMI), EFB

BATTERY
TYPE:
AGM FLAT
PLATE

- Naciśnij przycisk ◀ ▶, aby wybrać typ baterii:

- Naciśnij „ENTER”, aby potwierdzić wybór.

SELECT
RATING:
CCA/SAE

- Naciśnij ◀ ▶, aby wybrać klasyfikację: CCA/SAE, EN, JIS, DIN, IEC i CA/MCA.

- Naciśnij „ENTER”, aby potwierdzić wybór.

SELECT
CAPACITY:
560CCA/SAE

- Naciśnij przycisk ◀ ▶, aby przejść do pojemności akumulatora.
CCA/SAE: 40~2000
EN: 40~1885
DIN: 25~1120
IEC: 30~1320
JIS: według typu baterii nr
CA/MCA: 50~2400

ABOVE
32°F/0°C?
YES/NO

- Naciśnij przycisk ◀ ▶, aby potwierdzić temperaturę.

- Naciśnij << Enter >>, aby rozpocząć test.

***Funkcja powrotu: przed rozpoczęciem testu użytkownik może zawsze powrócić do poprzednich ustawień, naciskając i przytrzymując przycisk << ENTER >> przez 2 sekundy.**

16. Naciśnij przycisk ◀ ▶, aby wybrać drukowanie wyników: YES (TAK) lub NO (NIE). Naciśnij „ENTER”, aby potwierdzić.

PRINT
RESULT?
YES/NO

※ System Test Printing:

Drukarka nie będzie działać, aby wydrukować wyniki testu 24 V. Wyniki testu systemu 24 V zostaną zarejestrowane przed podłączeniem akumulatora 12 V, w wyniku czego pojawi się odpowiedni ekran. Wybierz „TAK” i przycisk wprowadzania, aby wydrukować wyniki, a następnie odłącz zaciski. Ekran pojawi się ponownie po ponownym podłączeniu zacisków. Wybierz „NIE” i naciśnij przycisk Enter, aby powrócić do menu głównego.

PRINT 24V
SYSTEM RE-
SULT? YES

17. Naciśnij „ENTER”, aby powrócić do MENU GŁÓWNEGO lub odłącz zaciski od styków podczas wykonywania testu baterii, aby zakończyć procedurę.

TEST SYSTEMU:

- Wybierz «SYSTEM TEST» w menu głównym.
- Wyłącz wszystkich użytkowników pojazdu, takich jak oświetlenie, klimatyzacja, radio itp., przed uruchomieniem silnika.
- Po uruchomieniu silnika na wyświetlaczu pojawi się jeden z trzech wyników wraz z rzeczywistą wartością zmierzoną.

SYSTEM
TEST
xx.xx V

TURN OFF LOADS
START ENGINE

NAPIĘCIE ROZRUCHOWE W NORMIE

System wskazuje normalny stan. Naciśnij „ENTER”, aby sprawdzić system ładowania.

CRANKING VOLTS
xx.xx V NORMAL

NISKIE NAPIĘCIE ROZRUCHOWE

Napięcie rozruchowe poniżej dopuszczalnych wartości granicznych, wyeliminować błąd rozrusznika zgodnie z procedurą producenta.

CRANKING
VOLTS
xx.xx V LOW

BRAK NAPIĘCIA ROZRUCHOWEGO

Brak napięcia rozruchowego.

CRANKING
VOLTS
NOT DETECTED

- Naciśnij „ENTER”, aby rozpocząć sprawdzanie systemu ładowania.

PRESS ENTER FOR
CHARGING TEST

MAKE SURE ALL
LOADS ARE OFF

- Naciśnij przycisk „ENTER”, jeden z trzech wyników pojawi się na wyświetlaczu wraz z faktycznie zmierzoną wartością.

WYSOKIE NAPIĘCIE ŁADOWANIA PODCZAS TESTU BEZ OBCIĄŻENIA

Napięcie wyjściowe z generatora do akumulatora przekracza limity ustalone przez regulator napięcia. Upewnij się, że nie ma słabego połączenia i a połączenie uziemienia jest normalne. Jeśli nie ma problemu z połączeniem, wymień regulator napięcia. Ponieważ większość generatorów jest wyposażona we wbudowany regulator, powoduje to konieczność wymiany generatora. Standardowa maksymalna wartość dla pojazdu wynosi $14,7\text{ V} \pm 0,05$. Sprawdź specyfikację producenta dotyczące wartości granicznych, ponieważ mogą się różnić w zależności od typu pojazdu i producenta.

ALT. IDLE
VOLTS
xx.xx V HIGH

STANDARDOWY PRĄD ŁADOWANIA BEZ OBCIĄŻENIA

System wskazuje standardowe wyjście generatora. Nie wykryto problemów.

ALT. IDLE VOLTS
xx.xx V NORMAL

NISKI PRĄD ŁADOWANIA BEZ OBCIĄŻENIA

Generator nie wytwarza wystarczającej ilości prądu do naładowania baterii. Sprawdź napięcie i stan pasów i upewnij się, że generator obraca się podczas pracy silnika. Jeśli występuje poślizg lub uszkodzenie pasów, wymień je i sprawdź ponownie. Sprawdź połączenia od generatora do akumulatora. Jeśli połączenie jest słabe lub występują ślady korozji, wyczyść lub wymień kabel i sprawdź ponownie. Jeśli pasy i połączenia są normalne, wymień generator.

ALT. IDLE VOLTS
xx.xx V LOW

- Naciśnij „ENTER”, aby wybrać system ładowania z dodatkowymi ładunkami. Włącz wentylator nagrzewnicy przy maksymalnej mocy (dostarczanie ciepła), reflektory światła drogowych i tylne światła przeciwmgielne. Nie włączaj ładunków cyklicznych, takich jak klimatyzacja lub wycieraczki przedniej szyby.
- Podczas testu wcześniejszych modeli silników wysokoprężnych konieczne jest uruchomienie silnika i pozostawienie go na 2500 obr / min przez 15 sekund.
- Naciśnij „ENTER”, aby odczytać tętnienie z systemu ładowania do akumulatora. Jeden z trzech wyników pojawi się na wyświetlaczu wraz z rzeczywistą wartością zmierzoną.

TURN ON LOADS
PRESS ENTER

RUN ENGINE UP TO
2500RPM
15 SEC

TĘTNIENIE JEST NORMALNE

Diody w generatorze / rozruszniku działają prawidłowo.

RIPPLE DETECTED
xx.xx V NORMAL

BRAK TĘTNIENIA

Brak tętnienia.

NO RIPPLE DETECT
PRESS ENTER

NADMIERNIE TĘTNIENIE

Jedna lub więcej diod generatora nie działa lub stojan jest uszkodzony. Upewnij się, że generator jest bezpiecznie zamocowany, pasy są w dobrym stanie i działają prawidłowo. Jeśli instalacja i stan pasów są normalne, wymień generator.

RIPPLE DETECTED
xx.xx V HIGH

9. Naciśnij przycisk „ENTER”, aby kontynuować testowanie systemu ładowania z dodatkowymi ładunkami. Wraz z rzeczywistą wartością zmierzoną pojawi się jeden z trzech wyników.

WYSOKI POZIOM ŁADOWANIA PODCZAS TESTOWANIA Z OBCIĄŻENIAMI DODATKOWYMI

Napięcie wyjściowe generatora do akumulatora przekracza granice regulatora napięcia. Sprawdź, czy nie ma luźnych połączeń i czy uziemienie jest normalne. Jeśli nie ma problemu z połączeniem, wymień regulator napięcia. Ponieważ większość generatorów jest wyposażona we wbudowany regulator, powoduje to konieczność wymiany generatora

ALT. LOAD VOLTS
xx.xx V HIGH

NISKI POZIOM ŁADOWANIA PODCZAS TESTOWANIA Z OBCIĄŻENIAMI DODATKOWYMI

Generator nie wytwarza wystarczającej ilości prądu do obsługi odbiorników i ładowania baterii. Sprawdź napięcie i stan pasów i upewnij się, że generator obraca się podczas pracy silnika. Jeśli występuje poślizg lub uszkodzenie pasów, wymień je i sprawdź ponownie. Sprawdź połączenia z generatora do akumulatora. Jeśli połączenie jest słabe lub występują oznaki korozji, wyczyść lub wymień kabel i sprawdź ponownie. Jeśli pasy i połączenia są normalne, wymień generator.

ALT. LOAD VOLTS
xx.xx V LOW

NORMALNY UKŁAD ŁADOWANIA PODCZAS TESTOWANIA Z OBCIĄŻENIAMI DODATKOWYMI

System wskazuje standardowe wyjście generatora. Nie wykryto problemów.

ALT. LOAD VOLTS
xx.xx V NORMAL

10. Naciśnij «ENTER», gdy test systemu ładowania zostanie zakończony. Wyłącz wszystkie ładunki i silnik. Naciśnij «ENTER», aby odczytać wyniki testu systemu.

TEST OVER. TURN
OFF LOADS &
ENGINE

ALT. LOAD VOLTS
xx.xx V NORMAL
RIPPLE VOLTAGE
xx.xx V NORMAL

11. Naciśnij „ENTER”, aby wybrać, czy wydrukować wyniki, czy nie.

PRINT RESULT?
YES/NO

CRANKING
VOLTAGE
xx.xx V NORMAL
ALT. IDLE VOLTS
xx.xx V NORMAL

TEST W POJEŹDZIE

Prezentowany test pozwala przetestować zarówno baterię, jak i system ładowania. Zapoznaj się z powyższymi procedurami lub postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na wyświetlaczu testera.

Jedynym i wyłącznym sposobem naprawy wszelkich usterek jest naprawa lub wymiana (według uznania sprzedawcy). W żadnym wypadku sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek bezpośrednie, pośrednie, rzeczywiste, przypadkowe lub wtórne szkody (w tym utratę zysków) związane z zobowiązaniami gwarancyjnymi, umową, wykroczeniem lub jakąkolwiek inną teorią prawną.

52233



www.jbmcamp.com

JBM CAMPLLONG, S.L.
CIM LA SELVA Ctra. Aeroport km 1,6 Nave 2.2
17185 Vilobí d'Onyar · Girona España